

Тартуский университет  
Философский факультет  
Институт германской, романской и славянской филологии  
Отделение славянской филологии  
Кафедра русского языка

## Разговорная речь диаспоры: проблемы формирования корпуса текстов

Бакалаврская работа студентки  
отделения славянской филологии  
**Екатерины Затериной**

Научный руководитель –  
доц. Е.И. Костанди

Тарту 2013

# Оглавление

Принятые сокращения.....	3
Введение.....	4
Глава 1. История вопроса.....	6
1.1. История изучения разговорной речи.....	6
1.2. Экстралингвистические условия формирования разговорной речи.....	8
1.2.1. Понятие речевой ситуации.....	8
1.2.2. Каналы передачи информации в РР.....	10
1.3. Признаки разговорной речи.....	11
1.4. Разговорная речь в условиях диаспоры.....	14
Глава 2. Проблемы создания корпуса разговорных текстов.....	20
2.1. Характеристика отбора и обработки материала.....	20
2.2. Общая характеристика материала.....	25
2.2.1 Экстралингвистическая характеристика.....	25
2.2.2. Лингвистическая характеристика.....	27
Заключение.....	31
Список литературы.....	33
Kokkuvõtte.....	35
Приложения.....	37

## Принятые сокращения

- РРР / РР – русская разговорная речь
- РЯ – русский язык
- РЛЯ – разговорный дитературный язык
- КЛЯ – кодифицированный литературный язык

## Введение

Разговорная речь – разновидность литературного языка, реализующаяся преимущественно в устной форме в ситуации неподготовленного, непринужденного общения при непосредственном взаимодействии участников коммуникации. Основная сфера реализации разговорной речи – повседневная обиходная коммуникация в неофициальной обстановке. Соответственно, одним из ведущих коммуникативных параметров, определяющих условия реализации разговорной речи, является параметр «неофициальность общения», по которому она противопоставлена книжно-письменному кодифицированному литературному языку, обслуживающему сферу официального общения. Носителями разговорной речи являются люди, владеющие литературным языком, по параметру «носитель языка» данная разновидность противопоставлена, прежде всего, диалектам и просторечию [Лаптева 1976].

Разговорная речь, как особый объект лингвистического исследования, начал изучаться с 1960-х гг. XX в., последовательное и планомерное изучение разговорного языка на основе имеющихся записей естественной речи ввело в языкознание новый объект – живую повседневную речь горожанина – носителя литературного языка [Земская, Ширяев 1988: 122].

Новый виток в развитии подходов к изучению языка в целом, отдельных его разновидностей, в частности разговорной речи, начался приблизительно 20 лет назад, когда произошли существенные политические, экономические, социальные и иные изменения в жизни носителей русского языка. Отдельным направлением исследований стало изучение русской речи в диаспоре. Русская речь в Эстонии активно изучается на разнообразном материале, однако живая разговорная речь до настоящего времени изучалась лишь фрагментарно.

В Тартуском университете, на отделение славянской филологии преподается курс «Теория русской разговорной речи» (FLGR.05.164 Vene kõnekeelee teooria). В рамках данного курса слушатели должны были делать записи разговорной

речи, в результате чего на кафедре русского языка ТУ было собрано около 60 расшифрованных записей. Стало ясно, что они могут быть использованы для дальнейшей исследовательской и учебной работы. Однако имеющиеся расшифровки были не единообразно оформлены, значительная часть их была на электронных носителях, некоторые только на бумаге, некоторые в рукописном виде. Соответственно, они хранились в виде отдельных файлов или на бумажных носителях. Для дальнейшей работы требовалась систематизация и техническая обработка материала. Это и стало основной целью настоящей бакалаврской работы, которая потребовала решения следующих частных задач:

1. Познакомиться с историей изучения и спецификой РР.
2. Установить, насколько изучена РРР в Эстонии.
3. Сформировать единый электронный «корпус» на основе имеющихся расшифровок записей РР, сделанных слушателями соответствующего курса.
  - Познакомиться с правилами оформления расшифровок РР, дополнить их в соответствии с нашим материалом.
  - Оформить 30 отобранных расшифровок по этим правилам (см. приложение 3).
  - Дать экстралингвистическую характеристику каждой записи.
  - Отметить некоторые особенности представленного материала и наметить возможности использования созданного «корпуса» в учебных и научных целях.

Работа имеет преимущественно практический характер. Структура бакалаврской работы соответствует данным задачам. В первой главе дается краткая характеристика история изучения разговорной речи, описываются особенности РР, рассматривается изученность РРР в Эстонии. Вторая глава описывает ход работы с материалом и содержит краткую характеристику материала. В заключении подводятся итоги работы, в приложении представлен весь обработанный материал.

# Глава 1. История вопроса

## 1.1. История изучения разговорной речи

Активное изучение русской разговорной речи началось в 60-е годы XX в. на основе записей русской разговорной речи. Благодаря этому в языкознании появился новый объект – живая повседневная речь горожанина. До этого момента ученые в основном занимались изучением книжно-письменных языков или, если они обращались к живой речи, то это были территориальные диалекты или бесписьменные языки [Земская, Ширяев 1988: 122]. Исследования этого «нового объекта лингвистики» начинали такие известные ученые как О. А. Лаптева, Б. М. Гаспаров, О. Б. Сиротина, Е. А. Земская и другие.

В 1967 году в ИРЯ АН СССР была создана рабочая группа по изучению живой устной речи, куда входили Е. А. Земская и Е. Н. Ширяев, которые в статье, вышедшей через двадцать лет после начала работы группы, так описывали свою работу, проблемы, цели [Земская, Ширяев 1988], Перед исследователями стояла задача сбора материала, то есть магнитофонных записей РР. Записи делались с помощью информантов, которых отбирали для изучения разговорной речи. Учитывая, что речь разнообразных слоев населения формируется под воздействием различных факторов, исследователи приняли решение начать изучение с людей, у которых было, в основном, высшее образование, с целью проследить за их речью в неофициальной обстановке. Выбор такого информанта объяснялся тем, что если бы изучение разговорной речи началось с людей, у которых нет высшего образования, то причину того, почему так говорит человек, можно было бы объяснить невладением нормами литературного языка. Если же так же будут говорить ученый, врач, писатель, то особенности его речи нельзя свести к обыкновенному невладению нормами языка. Таким образом, вначале преимущественно изучали речь лиц с высшим образованием, лица у которых было среднее образование, изучались только при условии, что информант был

достаточно эрудирован, начитани т. д. и если его речевые умения были хорошо известны тем, кто делал записи. Но полностью выдержать эти требования не удавалось, так как часто в разговоре могли участвовать очень разные люди, особенно если записи делались в магазине, у газетного киоска, в транспорте и т. п.

Значительная часть собранных записей вошла в вышедший в 1978 году сборник «Русская разговорная речь. Тексты» [РРР. Тексты. 1978], который стал настоящим открытием. В сборнике описывается, по каким параметрам происходил отбор информантов. Основные критерии отбора были следующими:

- Для говорящего русский язык – родной;
- Говорящий родился и вырос в городе (как правило в речи таких лиц нет диалектных черт);
- Имеет (как правило) высшее образование.

На начальных этапах перед исследователями разговорной речи стояла трудная задача не только по выбору информантов, но и по выработке способов расшифровки записей и методов анализа материала. По словам Е. А. Земской и Е. Н. Ширяева [Земская, Ширяев 1988: 123], имеющийся материал в итоге представлял собой *«лингвистический трамвай»*, где собрались интеллигентный гражданин и носитель диалекта, взрослые и дети, писатели, филологи, журналисты и продавцы, секретари и т. д.

Изучение разговорной речи поставило перед учёными еще ряд задач. Основной вопрос заключался в том, как описать разговорную речь. Можно было бы просто описать весь имеющийся конгломерат, но такой способ исследователи оценили как неинтересный, и решение было принято в пользу того, чтобы обнаружить закономерности, языковую систему, которая лежит в основе речевых построений [Земская, Ширяев 1988: 123]. Первоначальное обращение к материалам живой разговорной речи показало ее большое своеобразие по сравнению с письменными текстами, что дает основания, по мнению ряда исследователей, для выделения отдельных языковых систем.

Результаты работы с собранным материалом позволили сделать вывод о том, что русский литературный язык имеет две разновидности:

- Книжный кодифицированный литературный язык (КЛЯ);
- Разговорный литературный язык (РЛЯ) [Земская, Ширяев 1988: 129].

Результаты проведенной данной группой работы можно увидеть в коллективных монографиях [РРР. Фонетика 1973; РРР. Общие вопросы 1983]. Стоит также отметить, что когда в русистику вошел новый объект исследования, которым и являлась разговорная речь, то появилась необходимость учесть это в преподавании. Появились учебные пособия, например О. Б. Сиротининой и Е. А. Земской, где русская разговорная речь описывалась с точки зрения преподавания [Земская 2004; Сиротинина 1996]. Существуют также некоторые вопросы, на которые не было ответа в 80-е годы XX века и нет до сих пор. Это, например:

- Соотношение понятий РР и устная речь.
- Понимание РР как особой системы.
- Вопрос о нормах РР

[Земская, Ширяев 1988: 124-125].

Исследования также показали, что для изучения РР важен анализ экстралингвистических факторов, влияющих на специфику РР. К характеристике этих факторов перейдем далее.

## **1.2. Экстралингвистические условия формирования разговорной речи**

### **1.2.1. Понятие речевой ситуации**

Особенностью РР является неофициальность, неподготовленность речи, непосредственное участие партнеров в акте коммуникации, отсутствие установки на официальное общение. Разговорная речь изучалась на материале не только русского, но и на материале других языков. Открытие в сфере

изучения разговорной речи сделали ученые Фрейбургской школы [Гвенцадзе 1986: 37-41]. Им удалось установить структуру речевой ситуации в условиях устного общения, которая состоит из определенных регулярных компонентов, влияющих на специфику РР. Этими компонентами, действие которых проявляется в речи всегда, являются:

- Число участников коммуникации. Языковые характеристики зависят во многом от того, сколько человек принимают участие в разговоре. Особенно значимо, является ли коммуникация массовой или индивидуальной.
- Соотношение времени текстообразования и времени события, о котором говорится. Если говорящие находятся «внутри» события, о котором идет речь и наблюдается совпадение во времени, то использование языковых средств может быть минимальным. По-другому говорят о том, что отдалено во времени.
- Степень вовлеченности коммуникативной ситуации в речевой акт, то есть то, насколько непосредственное окружение (предметы, люди, действие и т. д.) не просто влияют на речь и ее восприятие, но и становятся «средствами» коммуникации.
- «Ранговые» отношения между участниками коммуникации (социальные, возрастные, ситуативные и др. отношения). Например, речь говорящего во многом будет зависеть от того, разговаривает ли он с человеком, который выше его по должности (начальник), или со своим другом.
- Уровень специальной подготовки, под которой понимается, насколько люди подготовлены, чтобы обсуждать тему, насколько знают предмет речи и могут говорить о нем.
- Заданность / незаданность темы, насколько участники разговора заранее знают о том, какой будет тема разговора.

- Степень гласности. Насколько в обществе в целом, в рабочем коллективе, в семье и т. д. разрешено / принято / удобно / вежливо о чем-то говорить [Гвенцадзе 1986: 37-41].

Все перечисленные условия всегда оказывают влияние на использование языковых средств в РР: на выбор и характер использования лексики, разных частей речи, на синтаксическую организацию, на индивидуальное словообразование (словотворчество), структуру устного текста.

### 1.2.2. Каналы передачи информации в РР

Также было установлено, что на специфику РР влияет то, что наряду с собственно языковыми средствами очень важны и другие возможности передачи информации. Б. М. Гаспаров [Гаспаров 1978: 63-112] определил их как каналы передачи информации и выделил следующие каналы:

- Вербальный (использование собственно языковых средств).
- Мелодический (интонации, паузы, тембр, динамика).

«Под мелодикой будем понимать совокупность всех звуковых явлений речи, не связанных с реализацией сегментных единиц - звуков, слогов, значимых сегментов текста» [Гаспаров 1978: 63-113].

- Визуальный / зрительный («картина»). Данный канал охватывает невербальные компоненты, постоянно сопровождающие устную речь и зрительно воспринимаемые адресатом сообщения.
- Кинетический. Перемещение говорящего относительно слушающего и наоборот, перемещение относительно предметов и людей, не участвующих в коммуникации. Например, направление и скорость перемещений говорящего, частота смены направлений, амплитуда движений.
- Спациальный (пересекается с кинетическим), включающий различные пространственные показатели. Например, это расстояние между участниками коммуникации и разнообразными предметами, сохранение некоторой дистанции.

- Тактильный. Соприкосновения говорящего и слушающего в процессе речи, соприкосновения с предметами и т. д.
- Парарфонетический. Наличие в речи звуков, не связанных с вербальными и мелодическими явлениями, таких как смех, плач, вздохи, хлопки и т. д. [Гаспаров 1978: 63-113]

Регулярно на использование языковых средств влияет наличие или отсутствие названных каналов, в большинстве случаев они все есть, но их действие проявляется в разной мере. Учет рассмотренных экстралингвистических факторов не только помогает понять особенности РР, но и является, можно сказать, обязательным, так как без этого сама речь может быть просто непонятной. Об этом свидетельствует и материал, представленный в приложении к нашей работе.

После сбора материала, его начальной обработки, описания основных экстралингвистических факторов у исследователей было больше возможностей системно анализировать РР. Нашей задачей не является полное и системное описание всех особенностей РР на основе существующей научной литературы, отметим лишь ее основные признаки.

### 1.3. Признаки разговорной речи

Разговорную речь характеризуют разные признаки, если сравнивать РР с письменным языком, то особенно заметны синтаксические отличия [Лаптева 1976: 137]. К ним относятся:

- Конструкции с именительным темой. «Коммуникативно важная часть высказывания выражается группой именительного падежа» [Лаптева 1976: 137] или существительным в именительном падеже, которые выносятся в начало предложения. Например:

– *Вот у нас во дворе девчонка, она всегда носит с собой невидимку*//

- Конструкции добавления. В основе конструкций добавления лежит перенесение части информации в постпозицию после некоторой паузы.

Появление таких конструкций обусловлено тем, что начальная и конечная цели высказывания могут не совпадать и корректироваться в процессе речи.

– *Среди ночи еще одни прикатили/... парочка//*

- Вопросительные конструкции с дополнительной фразовой границей. Одним из признаков данной конструкции может быть то что «в начале фразы располагается информативно наиболее значимое слово, затем вопросительное слово, информативно не значимое и употребляемое в целях конструктивной оформленности модели, а затем остальная часть располагаемая в конце по принципу добавления информативно менее существенного элемента» [Лаптева 1976: 280].

– *До конца будет, да? застежка//*

- Бессоюзные подчинительные конструкции. Как утверждает О. Б. Лаптева, данные конструкции представляют собою одночленные и двучленные сложноподчиненные предложения бессоюзного типа. [Лаптева 1976: 285].

– *Это вы зайдете в процедурной сделаете//*

- Конструкции наложения. Появляются тогда, когда слово (или группа слов), которое идет после некоторой части высказывания, с которой оно синтаксически связано, вступает в синтаксическую связь и с последующим высказыванием таким образом, что это слово становится членом одновременно двух предложений [Лаптева 1976: 339-342].

– *Ну вот, а потом я нашла под шкафом она валялась//*

- Двупредикативные конструкции с *кто* типа:

– *Кто с билетами проходите//*

В отличие от КЛЯ в РР нет строго правила относительно расположения слов в речи [Земская, Ширяев 1988]. Своеобразие порядка слов в РР обусловлено линейным построением речи, подачей информации порциями, своеобразием интонационной структуры.

- В РР часто наиболее весома информативно значимая позиция начала высказывания:

*Белую дай мне рубашку //*

- Непроективный порядок слов (проективность (определенное положение синтаксически связанных компонентов) – считается универсальным свойством правильного предложения в КЛЯ):

*Очень он утром шумел сильно //*

- Интерпозиция главной предикативной конструкции:

*Книги я рада что нашла //*

- Интерпозиция и постпозиция союзов и союзных слов:

*Ты рад/ гости когда приезжают?*

По словам Е. А. Земской и Е. Н. Ширяева при рассмотрении РР «изнутри» можно заметить, что, по сравнению с КЛЯ, в РР глагол более номинативен. Разговорной речи свойственны номинации, которые включают в себя глагол в форме инфинитива и *verbum finitum*:

*Улицу поливает/ не приезжала? Которая поливает не приезжала?*

Для РР характерно наличие повторов, пояснений уточнений (избыточность), но одновременно и экономия языковых средств (эллипсы – говорящий может не называть того, о чем легко догадаться). Немаловажно и то, что при общении в условиях РР наблюдаются формирование и развитие мысли, которые обусловлены спецификой разговорной речи. Эта проявляется в трех тенденциях:

- Тенденция к конкретности смысла:

*У меня этот стол/ я очень много туда убираю (книги) бумаги всякие //*

- Тенденция к редуцированию смысла :

*А. по телефону Б. – Петь/ мы не приедем //* (не приедем, как и обещали, в гости)

Б. Ну вот/ а что?

А. Ну что/ из-за Машки (краткая формулировка причины) как всегда //

Б. А что Машка?

А. Ну я тебе говорила она болеет/ у нее ангина//...(развернутая формулировка причины).

- Тенденция к ассоциативному развитию текста. Высказывание имеет широкое поле различных смысловых ассоциаций, в том числе коннотации основанных на ассоциациях самого различного, иногда весьма неожиданного характера:

А. Ты куда?

Б. Я газету посмотреть (в почтовом ящике)

А. Надо макулатуру отнести//

[Земская, Ширяев 1988: 133-139, 143]

Как отмечают исследователи, для РР характерно лексическое однообразие, то есть повтор слов, контекстуальное значение слов и выражений, индивидуальное словотворчество. Также наблюдения показали, что в других языках разговорная речь имеет аналогичные черты. Это позволяет говорить о наличии разговорных универсалий, выявление которых позволит подойти к типологическому изучению РР [Земская, Ширяев 1988: 144]. Нам кажется, что свой вклад в это может внести не только сопоставление разных языков, но и изучение русской РР в разных условиях, в том числе в условиях диаспоры.

#### **1.4. Разговорная речь в условиях диаспоры**

Настоящая бакалаврская работа посвящена материалу, представляющему русский язык в Эстонии, поэтому для его характеристики необходимо представление о фоне, который характерен для диаспоры, на чем ниже кратко и остановимся. Стоит отметить, что активное изучение русского языка в диаспоре началось в конце XX века, прежде всего с изучения речи

русских эмигрантов разных периодов. Исследователи выделяют четыре основные «волны» эмиграции:

1. Белая эмиграция (эмиграция первой волны, 1918–1923) — военные и гражданские лица, бежавшие от победившей в ходе революции и гражданской войны советской власти, а также от голода.
2. Вторая волна (1941–1945) — лица, перемещённые за границы СССР в 1941-44 годах в ходе Второй мировой войны и уклонившиеся от репатриации в СССР.
3. Третья волна (1948–1989/1990) — эмиграция периода «холодной войны». Уезжают (или бегут) в основном диссиденты, евреи, ряд писателей, спортсменов, артистов балета и др. Количественно укладывается приблизительно в полмиллиона человек, то есть близка к результатам «второй волны».
4. Четвёртая волна, которую иногда называют экономической, так как многие люди уезжали именно по экономическим причинам (1990 – до распада СССР). [Полян 2005]

Люди, эмигрировавшие из Советского Союза или никуда не эмигрировавшие, а жившие в бывших союзных республиках и теперь живущие в самостоятельных государствах, в частности в Эстонии, образовали определенный слой – диаспору. Термин «диаспора» во многом спорный, но в самом общем виде понимается так: «Диаспора – это 1. Совокупность лиц, проживающих за пределами основного традиционного места расселения этноса, объединенная общим этническим самосознанием и сохраняющая свой этнический язык в качестве одного из средств общения. 2. Совокупность этнических групп близкородственных народов, проживающих за пределами своей исконной территории. 3. Часть населения СССР, оказавшаяся за пределами Российской Федерации – «русскоязычная диаспора», состоящая из этнических русских и лиц иных национальностей, объединенных по языковому и социальному принципу» [Жеребило 2011].

Язык этого социального слоя является сегодня одним из детально исследуемых аспектов функционирования русского языка. Условия диаспоры

привели к специфике в речи людей, проживающих на постсоветском пространстве и в дальнем зарубежье. Появление в постсоветский период множества новых реалий политического, экономического, социального, технического и иного характера, имеющих свои особенности в разных странах, привело к изменениям в речи и большей вариативности языка. Описание местной специфики языка стало одной из задач исследователей. Стали проводиться конференции, издаваться сборники, посвященные русскому языку в условиях диаспоры. Данная тенденция также начала «набирать обороты» и в Эстонии [Костанди 2013].

В современной Эстонии русский язык занимает второе место после эстонского по количеству носителей, он является родным для 28% населения, также в повседневном общении им пользуются еще 7% некоренного населения. Преобладание русского населения наблюдается на Северо-Востоке Эстонии, в Причудье и некоторых районах Таллинна, Тарту и Пярну [Кюльмоя 2000: 84]. Приведенные данные относятся к 2000-му году, но сейчас существенных изменений не произошло. Русский язык в Эстонии более или менее активно используется в таких сферах, как СМИ, образование, культура, экономика, наука, официально-деловая сфера, бытовое общение [Костанди 2013]. Местные исследователи описали ряд его особенностей, которые могут характеризовать как почти все, так и отдельные сферы использования русского языка. Так, например, отмечается, что в русскоязычных газетах Эстонии наблюдается очевидное влияние эстонского языка. Это ярко прослеживается в графике на примерах слов, передаваемых буквами эстонского алфавита в русском тексте в названиях фирм, организаций, учреждений и т. п., которые (или аналогичные) еще в 80-е гг. XX века передавались по правилам т.н. практической транскрипции. Также отмечается, что русская пресса насыщена варваризмами и кальками [Кюльмоя 2000: 90-91]. Похожая ситуация с «насыщением» иноязычными вкраплениями наблюдается и в разговорной речи. На письме иноязычные вкрапления часто передаются латиницей для установления однозначной референтной соотнесенности языкового знака и реалии [Костанди 2013].

В русском языке в целом в Эстонии распространено калькирование, появился ряд устойчивых атрибутивных сочетаний, являющихся переводом

эстонских сложных слов, например: *личный код*, *материнская зарплата*, *семейный врач* и т.д.. Часто при таком переводе появляются словосочетания, которые не соответствуют нормам и узусу русского языка, даже если формально они правильны, то регулярно воспринимаются как не совсем русские по своей стилистике, прагматике [Костанди 2013].

В статье «Русский язык в Эстонии: функционирование, изучение, специфика» Е. И. Костанди описывает не только очевидные особенности языка диаспоры, но и те, которые характеризуются как «скрытые», например, активизация языковой рефлексии, специфика пространственно-временной локализации и др. Языковая рефлексия является постоянной составляющей речи. В условиях диаспоры она актуализируется, например, когда появляется необходимость выбора языка (эстонский / русский) или тщательного подбора языковых средств при общении с разными адресатами в разных коммуникативных условиях. Как частный пример, демонстрирующий особенности пространственно-временной локализации автор рассматривает новостной блок спутникового «Первого Балтийского канала» с центром в Латвии, вещающий на основе российского «Первого канала» на страны Балтии [Костанди 2013].

Примером языковой игры в условиях диаспоры является сленг русской молодежи Эстонии. В сленге школьников используется много варваризмов для обозначения местных школьных реалий, при этом, они соотнесены с грамматическими классами и категориями русского языка, например: *фюзика*, *вихик*, *пиналь*. Также характерны суффиксальные образования от заимствований, к которым присоединяется русский суффикс и таким образом происходит освоение слова: *исик* (*isa+ик*), *каксик* (*kaks+ик*) [Кюльмоя 2000: 92-93]. «Незапланированная» автором текста языковая игра часто появляется, когда эстонско-русские переводы вызывают комический эффект и адресатом текста обыгрываются переводческие «ляпы» [Костанди 2013].

С начала 2000 активно изучаются русские говоры Эстонии, в последнее время и русский язык в официально-деловой сфере [Костанди, Кюльмоя 2013]. Интересующая нас разговорная речь специально почти не рассматривалась. Отдельные примеры разговорной речи встречаются в самых разных работах,

посвященных русскому языку в Эстонии, однако предметом рассмотрения этих работ не являлась разговорная речь как таковая. Собственно разговорной речи посвящено мало работ. В то же время студентами собирался материал, который накапливался на кафедре русского языка Тартуского университета и нуждался в анализе. Рассмотрению некоторых особенностей этого материала посвящен ряд работ Е. И. Костанди. В хронологически первой статье «Русская разговорная речь диаспоры» автор дает краткий обзор имеющегося материала, рассматривает типичные для разговорной речи синтаксические конструкции, морфологические особенности, специфику использования лексики, в частности слов-варваризмов, текстовые особенности (т.н. «чересполосицу» в строении текста и др.) [Костанди 2006]. В ряде последующих работ на основе имеющегося материала рассматривались отдельные аспекты. Так, одна из работ посвящена использованию местоимения «такой» в разговорной речи с прагматической точки зрения [Костанди 2008а]. Характер оценочности в разговорной речи рассматривается в статье «Аксиологический компонент разговорной речи» [Костанди 2008б]. Автор пишет, что оценка в разговорной речи не всегда очевидна и вытекает из более широкого контекста, ее очевидной чертой является наличие противоположных признаков, особое сочетание разных аксиологических значений (общеоценочного и частооценочных). Иноязычные вкрапления в разговорной речи диаспоры рассматриваются в еще одной работе [Костанди 2011], где анализируется, например, переключение кода в речи (с русского языка на эстонский и наоборот). Здесь же автор пишет о спорном моменте, связанном с оформлением иноязычных вкраплений в расшифровках (записывать их кириллицей или латиницей) записей русской разговорной речи, которые имелись к тому времени на кафедре русского языка отделения славянской филологии ТУ. Наконец, метаязыковые единицы в разговорной речи диаспоры, характер языковой рефлексии рассматриваются в последней по времени работе, посвященной нашему материалу [Костанди 2012].

Таким образом, как мы видим, работы по разговорной речи описывают одну из сфер функционирования русского языка в Эстонии, что дополняет общую характеристику языка диаспоры. Однако исследованы только некоторые черты разговорной речи, и чтобы ее описание могло стать более системным,

необходимо предоставить возможность пользоваться собранным материалом широкому кругу исследователей. Частично наша работа и посвящена этому – ее бумажный и электронный варианты, содержащие в приложении часть имеющихся записей разговорной речи, однотипно оформленных, могут использоваться в будущем исследователями.

## **Глава 2. Проблемы создания корпуса разговорных текстов**

### **2.1. Характеристика отбора и обработки материала**

В рамках курса «Теория русской разговорной речи» (FLGR.05.164 Vene kōpekeele teoogia) все слушатели должны были, для того чтобы сдать экзамен, сделать запись фрагмента разговорной речи, затем расшифровать запись и проанализировать РР. Первоначально планировалось, что это задание будет лишь учебной работой, являющейся частью экзамена. Однако со временем образовался некоторый корпус текстов, в основном на бумажных носителях. Курс читается с 2004–2005 учебного года. За это время, с согласия авторов записей и расшифровок, на кафедре русского языка ТУ было собрано около 60 записей. По мере накопления материала стало очевидно, что он может быть использован для научной работы и поэтому сами записи нуждались в некоторой систематизации, единообразном оформлении. Так как первоначально такая задача не ставилась, к сожалению, в большинстве случаев отсутствуют аудиозаписи.

Настоящая бакалаврская работа, как уже отмечалось во введении, имеет своей основной целью подготовку имеющегося материала для дальнейшей исследовательской работы. На данном этапе обработки материала было выбрано 30 записей, над которыми далее мы и работали. Эти записи были сделаны следующими студентами: Алтухова Л., Андрушко И., Антонова В., Варблас Ю., Веселко А., Вильясоо Э., Голубева О., Джанджугазян Е., Дроздова С., Затерина Е., Иванова Ю., Капустин М., Козлов В., Корчкова А., Лай В., Лаптейко Е., Мальман А., Печерская А., Поручко А., Прит А., Пылкина Н., Романенко В., Русиян Е., Сокол Ю., Спивак М., Сывак В., Трофимова О., Уразова А., Филипова В., Черткова А. (см. приложение 1). Записи представляют весь период с 2004 по 2013 год, разнообразны по объему, тематике, месту записи, числу и признакам участников коммуникации.

Авторы записей ориентировались на то, как исследователи ранее представляли расшифровки разговорной речи [РРР. Тексты. 1978], однако от студентов в рамках общего курса не требовалось строго придерживаться этих

правил. В результате расшифровки немного отличались друг от друга формально: форматом, шрифтом, характером выделения отдельных слов или фраз, использованием строчной и заглавной букв, способом представления условий коммуникации, характеристикой участников коммуникации, описанием сопутствующих речи действий. Кроме того, например, имелись записи с нецензурной лексикой (заменена «звездочками») или с достаточным количеством эстонизмов, которые передавались как латиницей, так и кириллицей, например:

B. *Короче здоровая такая \*\*\*\*\*/здоровая \*\*\*\*\*/киллограмм под 120//*

B. *Plikad võtta kaasa! (громко кричит)*

C. *Võtta plikad kaasa jah!*

B. *Mitu plikad kaasa! (Запись 21)*

Также были проблемы с рукописными расшифровками, где было сложно прочесть некоторые слова. Так, например не сразу удалось установить название произведения, в следующем случае:

E. *В интернете эту «Мисс Май» читаю (Запись 24)*

Имелись записи с излишне развернутыми комментариями, которые приходилось переносить в отдельный документ, например:

B. *М-м/эт Таня// Алё-ё-ё-ё!// Да/ а чё/ чё те написали?// Ну молодец/ Тань! Я и говорю (нрзбр.) // Да-а// Аха-а-а// (уходит)*

*(снова возвращается) Ага// Ну да/ да-а// Ну? (смеется) Ну все/ Тань/ наше поколение/ это все уже// Цифровые технологии// Все// Все// Родители уже никуда// Вот так/ да// (уходит надолго)*

*(пауза) (Запись 14)*

Таким образом, все имеющиеся расшифровки требовали дополнительной обработки. Систематизация, оформление и некоторое редактирование материала происходили по правилам, выработанным коллективом исследователей и описанным в сборнике «Русская разговорная речь. Тексты» под редакцией Е.А. Земской [РРР. Тексты. 1978]. Эти правила были частично скорректированы и дополнены нами в процессе работы, так как этого потребовали цели бакалаврской работы и особенности нашего материала. В

указанной выше работе приведены следующие правила оформления расшифровок:

- При членении речевого текста используются знаки: /, //,!,?, .... После знаков //,!,? ставятся большие буквы. В начале новой синтагмы большая буква ставится после знака многоточия.
- Логическое ударение обозначается знаком, словесное – (например: твóрог и твòрог).
- В речи информантов отмечаются наиболее контрастные смены темпа. Разрядка передаёт замедление, курсив – ускорение. Курсив также отмечает некоторые десемантизированные слова: *да нет, не надо* (в отличии от утверждения «да»).
- Прямой скобкой [ на полях отмечается одновременное произнесение реплик или их фрагментов двумя или более говорящими.
- Комментарии, ремарки к текстам даются курсивом в скобках. Ремарка (*нрзбр.*) обозначает, что текст неразборчив на магнитной ленте.
- В скобках прямым шрифтом даются вариативные или сомнительные понимания фрагментов текста, а также иногда проводится условная запись, отражающая произношение слова.
- «Скандированное» произношение слов передаётся дефисами (ни-когда).
- Растяжки гласных и удлинение согласных передаются так: Ма-а-ш! Можно?
- В разговорной речи высокочастотны стяженные лексикализованные варианты слов типа тысяча – тыща, сейчас – щас, только – токо, что-то – чо-то, куда-нибудь – куда-нить. В текстах они даются в орфографической записи.
- Некоторые явления неканонической фонетики условно передаются следующими орфограммами:

- Угу – утвердительное междометие, произносимое с закрытым ртом;
- Гм – произносимое с закрытым ртом междометие, выражающее иронию, недоверие, колебание;
- Не-а – отрицание, вторая часть которого может произноситься с твёрдым приступом;
- Не-у – междометие отрицания, произносимое с закрытым ртом;
- М-м-м и э-э-э – звуки произносимые при колебании, обдумывании.
- М? – переспрос (с закрытым ртом).

11. Говорящие обозначаются буквами А. и Б. и т.д. Латинское N употребляется в качестве замены некоторых фамилий и имён. Если говорящий – ребёнок, обычно используется обозначение Р. [PPP. Тексты.: 26].

При систематизации материала нами были также использованы «дополнительные» правила, изложенные там же (пункт 18 дополнительных правил), в которых говорится об использовании знаков членения:

- //, ! и ? Это знаки завершения высказывания.
- / Это знак интонационного членения высказывания при его незаконченности.

Помимо знаков синтаксического членения, в необходимых случаях ставится знак логического ударения ‘, а также передаётся контраст темпов внутри одного текста: разрядка передаёт подчеркнутое замедление темпа (например: с т о л ь к о я г о д м ы н е б р а л и / только из-за Романа! ).

Курсивом также отмечены некоторые десемантизированные слова – проклитики, которые при членении написанного текста могут быть неправильно поняты как полнозначные, например: *Да нет/ он не пойдёт//* (в

отличии от: Да/ он пойдёт. – В последнем случае «да» утвердительное, в первом у него нет этого значения) [PPP. Тексты.: 20].

В процессе работы список имеющихся правил был дополнен нами следующими пунктами:

- Если в расшифровке записи имеется указание на действие, после которого следует реплика, реплика начинается с заглавной буквы. Введение этого правила обусловлено тем, что мы обрабатывали уже имеющиеся расшифровки, не имея звучащих записей, что не давало возможности однозначно установить, является ли дальнейшая речь продолжением предыдущего высказывания или новым высказыванием.
- Все имеющиеся в записи иноязычные вкрапления передаются кириллицей. Данный пункт является спорным, однако мы ориентировались на опубликованные результаты работы российских исследователей с записями звучащей речи.
- Если в записи имелась реплика, где участник беседы запинаясь, то всё оформлялось с маленькой буквы (например: *предлож...приглаш...приглашала*).
- Дополнительные комментарии автора записи, которые имелись в расшифровке, добавлялись в отдельный документ, который сохранен в электронном виде, однако в работу не включен, так как содержит множество индивидуальных развернутых комментариев, необходимых авторам записей для дальнейшего анализа и сдачи экзамена по соответствующему курсу. Данные комментарии были разделены на четыре группы:
  1. Нелингвистические комментарии (например, указание на действия).
  2. Комментарии, касающиеся характера выражаемых говорящими эмоций, обычно передаваемых особой интонацией.
  3. Пояснение значения слов и выражений.

4. Пояснения автора записи, относящиеся к предмету речи.

- При выделении слова участником разговора использовался курсив (например, *кожаный* вместо КОЖАНЫЙ).
- Нецензурная лексика была заменена на ЗНАК «\*» (количество «\*» варьировалось в зависимости от количества букв в слове).
- В расшифровках не указывается логическое ударение.
- Сохранены некоторые особенности произношения слов, подчеркнутые говорящими или типичные для отдельных говорящих, иногда сленгового характера (*ца (сейчас), чо (что), тя (тебя), дык (так)* и т.п.)
- Имеющиеся в записях цифры не расшифровывались нами.

Каждой расшифровке мы дали условное название тематического характера. Отметим, что часто участники коммуникации говорили на очень общие темы, что характерно для разговорной речи, в этом случае выбиралась одна тема или давалось очень общее название. Все имена собственные были заменены. Имена, студентов, делавших записи представлены отдельным списком, без соотнесения с конкретной записью, чтобы возможность соотнесения материала с конкретными людьми была минимально возможна. Далее охарактеризуем в общих чертах представленный материал.

## **2.2. Общая характеристика материала**

### **2.2.1 Экстралингвистическая характеристика**

Отобранные записи мы оформили в соответствии с этими правилами (приложение 2) и поместили их в приложение к работе, чтобы их могли анализировать или иначе использовать в будущем все, кого заинтересует этот материал. Также в дальнейшем необходимо обработать и остальные расшифровки, сделанные студентами, которые не использовались нами. Предполагается, что они будут в дальнейшем размещены на интернет-странице

кафедры русского языка Отделения славянской филологии Тартуского университета в рамках проекта по исследованию русского языка в Эстонии.

Все записи были сделаны в Эстонии. Общая характеристика материала каждой расшифровки содержит сведения о том, в каких условиях была произведена запись, кто участвует в разговоре, каковы отношения между участниками коммуникации, какова общая атмосфера. Эта информация содержалась в работах студентов, делавших записи, однако была представлена по-разному, с разной степенью развернутости. В некоторых случаях мы устанавливали характеристики, исходя из содержания разговора. Перед каждой расшифровкой мы привели однотипные характеристики коммуникативного акта и участников разговора. Например:

**В разговоре участвует 4 человека. Двое из них (Б. и В.) – средних лет женщина (Б.) и мужчина (В.), остальные (А. и Г.) – в молодые девушки. Участники диалога являются родственниками. Разговор происходит на улице, затем продолжается в магазине. Тематика разговора связана с предпраздничной суетой. (Запись 1)**

**В разговоре участвует 6 человек. Из них А., Б., В. и Д. – юноши, Г. и Е. – девушки. Все приблизительно одного возраста (19–22), друзья. Находятся у кого-то из участников разговора в гостях, обстановка непринужденная. Тематика разговора разнообразна (файлы, витамины, музыка, напитки и др.). (Запись 2)**

Возрастной, гендерный и социальный статус участников коммуникации разнообразен. Значительную часть из них составляли молодые люди, также среди них были люди среднего и пожилого возраста, иногда дети. Среди коммуникантов были студенты, ученики школ, рабочие, учитель, инструктор по вождению, военнослужащий и др. В основном записи происходили дома (в т.ч. в общежитии) (записи 2, 4, 5, 7, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 29,30). Встречались записи, сделанные на улице (запись 2), в магазине (запись 2), в аудитории (запись 3), в школьном коридоре (запись 6). Участники разговоров, в основном, приходились друг другу родственниками (запись 1, 7, 9, 14, 15, 20, 25, 26 , 30) или друзьями (запись 2, 4, 5, 10, 11, 12, 13, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23, 24, 27, 28, 29). В большинстве случаев атмосфера непринужденная, что характерно для разговорной речи.

## 2.2.2. Лингвистическая характеристика

Все записи представляют типичную разговорную речь, в которой есть можно обнаружить те особенности, которые были рассмотрены в первой главе работы. Так как анализ материала не входил в задачи нашей работы, ограничимся тем, что приведем далее отдельные примеры, демонстрирующие «разговорность» имеющегося материала.

Так, разговорная речь характеризуется лексическим однообразием, повторами слов, что наблюдается и в нашем материале. Например, в следующем фрагменте повторяются слова *неправильно, показывать, я, давать*:

М. Эй/ ты неправильно!

В. Что делал?

М. Это неправильно/ сейчас покажу как я собираю//

В. Ну давай/ показывай//

М. Дай мне/ я соберу (Запись 30)

Встречалось индивидуальное словообразование:

М. Берёшь/ потом вот так вот/ так/ потом принажимаешь/ вуаля!// А ноги вот эти ты сам загнёшь/ (Запись 30)

В ряде случаев слова приобретали контекстуальное значение:

- *Пока туда-сюда* – в значении «всё делает», вместо «в ту и в другую сторону»;
- *Не срослось* – в значении «не получилось, не удалось» (Запись 27)

Синтаксис разговорной речи может структурно совпадать с письменной речью, например:

А. Хорошо/ а тебе какой запах нравится?

Б. <...> тянулась за ложкой над чайником и обожглась

А. Понюхай кофе и не паникуй (Запись 1)

В разговорной речи, кроме того, имеются специфические разговорные синтаксические конструкции:

**именительный темы:**

Б. Сахар? Вот//

А. <...> ну Аня-то она пойдёт туда <...> (Запись 27)

**конструкции добавления:**

М. Кусай по-тихонечку/ зубками/ вот так/ зубками

М. Кушайте и жуйте тихо-о-нечко так/ тихо-о-нечко

М. Мима! Мима/ зачем ногой то? Мима (Запись 7)

**вопросительные конструкции с дополнительной фразовой границей:**

Л. Слушай/ ну надо же/ чтобы еще и диктофон был/ да?

Л. Не выживешь/ да? (смех) (Запись 25)

**бессоюзные подчинительные конструкции:**

А. Пустите меня/ я помою руки/ у меня ребенок/ ребенок у меня//

С. Какое испугаю/ ты посмотри как она на меня смотрит//

М. Сын/ сын ну развернись/ одень свою эту/ ты в ней лучше выглядишь//  
(Запись 26)

**конструкции наложения:**

А. Ну сейчас уже полшестого/ она по идее да... Уже это... Только добралась до дома//

Б. Да-а/ дай я тоже туда где-нить сяду//

**двупредикативные конструкции:**

Б. Ну давай я к те завтра тогда зайду по пути/ подарок принесу// (Запись 27)

Встречались слабооформленные конструкции. Например:

И. *А не...*

Б. *Же-ня-ня*

М. // *М-м-м/ персик ням-ням!// (Запись 7)*

Так как материал записан в Эстонии, в нём есть признаки речи диаспоры. Некоторые из них были рассмотрены ранее [Костанди 2006]. Мы также обратили внимания на эти особенности. Например:

В. *Во-о-т// А мы потом пошли в «Консум»/ но там не было бананового крема/ (Запись 22)*

В. *На улице Тяхе по-моему есть такая контора/ у них такая вывеска желтая большая/ и написано/ Матусе я Абиелу бюро-о-о/ что меня очень радует (Запись 18)*

Б. *<...>// Мож съездим в «Лыунакескус»/ а то у меня ж обуви нету// Если щас снег повалит// (Запись 14)*

Н. *Ну я говорю/ я зайду на сайт/ на Гонсиори есть бесплатная юридическая консультация/ я узнаю// (Запись 12)*

М. *А/ нет/ спасибо// Лада/ а можно пипаркоок? (Запись 30)*

Отмеченные особенности нуждаются в детальном изучении. Напомним, что в опубликованных работах лишь частично описаны некоторые аспекты этого материала: разговорный синтаксис, проявление влияния эстонского языка, метаязыковые единицы, средства и способы выражения оценки. Мы надеемся, что материал, собранный воедино и представленный на бумажном и электронном носителях, в дальнейшем будет использоваться. Так как наша работа имела преимущественно практический характер, то и наметим, как практически может использоваться представленный материал. Во-первых, возможно его применение в школьных гимназических курсах «Практический русский язык II (восприятие и создание устного текста)» и «Русский язык в Эстонии». Во-вторых, он может использоваться в университетских курсах по разговорной речи и вариативности русского языка. Материал также может использоваться гимназистами для исследовательских работ и студентами для

бакалаврских и магистерских. В научных целях материал дает основу для дальнейшего изучения специфики РР в целом и в условиях диаспоры.

## Заключение

Целью данной работы были частичная систематизация и техническая обработка имеющихся материала, что и было сделано нами в ходе данной работы. Чтобы работать с материалом РР надо было:

1. Познакомиться с историей изучения и спецификой РР.
2. Установить, насколько изучена РРР в Эстонии.
3. Сформировать единый электронный «корпус» на основе имеющихся расшифровок записей РР, сделанных слушателями соответствующего курса.
  - Познакомиться с правилами оформления расшифровок РР, дополнить их в соответствии с нашим материалом.
  - Оформить 30 отобранных расшифровок по этим правилам (см. приложение 3).
  - Дать экстралингвистическую характеристику каждой записи.
  - Отметить некоторые особенности представленного материала и наметить возможности использования созданного «корпуса» в учебных и научных целях.

Для систематизации, оформления и некоторого редактирования было использовано издание под редакцией Е. А. Земской «РРР. Тексты». Предлагаемые в нем правила оформления расшифровок были дополнены в соответствии с особенностями нашего материала. В ходе работы мы столкнулись с рядом следующих трудностей:

1. Различное оформление имеющихся расшифровок, потребовавшее выработки единой формы записи.
2. Присутствие нецензурной лексики, которая была заменена «звездочками».
3. Наличие достаточного количества эстонизмов, которые передавались, как латиницей, так и кириллицей.

4. В расшифровках имелись излишне развернутые комментарии, которые приходилось переносить в отдельный документ.
5. Наличие рукописных расшифровок, которые не всегда можно было прочитать однозначно.
6. Использование имен собственных, которые следовало заменить.

Данная работа, как нам кажется, в дальнейшем может иметь практическое применение. Материал может быть использован в школьных гимназических курсах «Практический русский язык II (восприятие и создание устного текста)» и «Русский язык в Эстонии», а также в университетских курсах по разговорной речи и вариативности русского языка. Студенты бакалаврского этапа и магистранты могут использовать данный материал для своих работ. Материал может использоваться в научных целях для изучения особенностей РР в целом и в условиях диаспоры.

## Список литературы

1. Гаспаров Б. М. 1978 – Устная речь как семиотический объект. *Семантика номинации и семиотика устной речи. Лингвистическая семантика и семиотика I*. Тарту. С. 63-113.
2. Гвенцадзе М. А. 1986 – *Коммуникативная лингвистика и типология текста*. Тбилиси.
3. Жеребило Т.В. – *Термины и понятия лингвистики Общее языкознание. Социолингвистика Словарь-справочник*, 2011г. Веб-ресурс: <http://voluntary.ru/dictionary/983/word/diaspora> (Дата последнего просмотра: 07.05.2013)
4. РРР. Тексты. 1978 – *Русская разговорная речь. Тексты*. Отв. редактор Е. А. Земская. М.
5. РРР. Общие вопросы. 1973 – *Русская разговорная речь. Общие вопросы*. Отв. редактор Е. А. Земская. М.
6. РРР. Фонетика 1983 – *Русская разговорная речь. Фонетика. Морфология. Лексика. Жест*. Отв. редактор Е. А. Земская. М.
7. Земская Е. А., Ширяев Е. Н. 1988 – Русская разговорная речь: итоги и перспективы исследования. *Русистика сегодня. Язык: система и функционирование*. М. С. 121-152.
8. Земская Е. А. 2004 – *Русская разговорная речь: лингвистический анализ и проблемы обучения: учебное пособие*. М.
9. Костанди Е. И. 2006 – Русская разговорная речь диаспоры. *Микроязыки. Языки. Интеръязыки*. Тарту. С. 332-336.
10. Костанди Е. И. 2008а – Местоимение «такой» в разговорной речи. *Cuadernos de Rusística Española*. № 4. С. 59-68.

11. Костанди Е. И. 2008б – Аксиологический компонент разговорной речи. *Humaniora: Lingua Russica. Труды по русской и славянской филологии. Лингвистика. XI.* С. 108-124.
12. Костанди Е. И. 2011 – Иноязычные вкрапления в разговорной речи диаспоры. *Humaniora: Slavica Tartuensia IX.* С. 409-418.
13. Костанди Е. И. 2012 – Метаязыковые единицы в разговорной речи диаспоры. *Scientific Papers University of Latvia, Linguistics, 772.* С.16-23.
14. Костанди Е. И. 2013 – Русский язык в Эстонии: функционирование, изучение, специфика. (в печати)
15. Костанди Е. И., Кюльмоя И. П. 2013 – О русском языке в современной Эстонии. (в печати)
16. Кюльмоя И. П. 2000 – Специфические черты языка русской диаспоры Эстонии. *Труды по русской и славянской филологии. Лингвистика. Новая серия. III. Язык диаспоры: проблемы и перспективы.* Тарту. С. 84 – 93
17. Лаптева О. А. 1976 – *Русский разговорный синтаксис.* М.
18. Полян П. – *Россия и ее регионы в XX веке: территория - расселение - миграции.* М., 2005. С. 493-519. Веб-ресурс: [http://demoscope.ru/weekly/2006/0251/analit01.php#\\_FNR\\_18](http://demoscope.ru/weekly/2006/0251/analit01.php#_FNR_18) (Дата последнего просмотра: 24.05.2013)
19. Сиротинина О. Б. 1996 – *Что и зачем нужно знать учителю о русской разговорной речи: пособие для учителя.* М.

# **Kõnekeele diasporaa: tekstikorpuse moodustamise probleemid**

## **Kokkuvõtte**

Kõnekeel – on kirjakeele variant, mis on realiseeritud peamiselt suulises vormis situatsioonis ettevalmistamata ja sundimatu suhtlus, mis toimub otseses suhtluses osalejate koostöös. Kõnekeele põhirealiseerimissfäär on igapäevane tarbekommunikatsioon mitteametlikus olukorras. Vastavalt sellele, üheks peamiseks kommunikatiivparameetrik, mis määrab kindlaks kõnekeele realiseerumise tingimused, on «mitteametliku suhtlemise» parameeter; millega ta on vastandatud kodifitseeritud kirjakeelele, mis teenindab ametlikku suhtlemise sfääri. Kõnekeele kõneleja on inimesed, kes valdavad kirjakeelt, parameetrik «keele kõneleja» selline variant on vastandatud eelkõige dialektidele ja madalkeelsusele.

Kõnekeelt, kui keeleteaduse eriobjekti, hakati uurima XX saj. 1960-ndatel aastatel. Järjestikune ja plaanipärane kõnekeele uuring ja olemasolevate loomuliku keele lindistus tõi keeleteadusse uue objekti – elava igapäevase linlase kõne – kirjakeele kõneleja.

Uue keele ja tema erivariantide, sealhulgas kõnekeele, tervikuna uurimise laine algas umbes 20a tagasi, kui toimusid olulised poliitilised, majanduslikud, sotsiaalsed ja teised muutused vene kõnelejate elus. Uurimise erisuunaks sai vene kõnekeele diasporaa. Vene kõnekeelt uuritakse aktiivselt Eestis erinevate materjalide põhjal, kuid elavkõne oli tänapäevani uuritud ainult fragmentaalselt.

Tartu Ülikooli slaavi filoloogia osakonnas loetakse kursust « Vene kõnekeele teooria » (FLGR.05.164 Vene kõnekeele teooria). Selle kursuse raames pidid kuulajad tegema kõnekeele lindistusi. Resultaadiks oli see, et TÜ vene keele õppetoolis koguti umbes 60 dešifreeritud lindistust. Oli selge, et neid võib kasutada tulevikus uurimise – ja õppetöö jaoks. Kuid olemasolevad dešifreeritud lindistused ei olnud ühesuguselt vormistatud, suurem osa neist oli elektroonilises variandis, mõned ainult paberikandjal, mõned käsikirjalises variandis. Seetõttu olid nad säilitatud eraldi olevates failides või paberikandjal. Edaspidises töös oli vajalik

süsteemiseerimine ja materjali tehniline vormistamine. See on saanud selle bakalaureusetöö eesmärgiks, mis nõudis järgmiste eriülesannete püstitust:

1. Tutvuda küsimuse ajalooga ja kõnekeele spetsiifikaga.
2. Tuvastada, kui palju on uuritud vene kõnekeelt Eestis.
3. Moodustada ühine elektrooniline «korpus» olemasolevate dešifreeritud kõnekeele lindistuste põhjal, mis olid tehtud vastava kursuse kuulajate poolt.
  - Tutvuda kõnekeele dešifreeritud lindistuste korrastamise reeglitega, täiendada vastavalt meie materjalide põhjal.
  - Nende reeglite põhjal vormistada 30 välja valitud dešifreeritud lindistust (vaata lisa 3).
  - Anda lingvistiliseväline iseloomustus igale dešifreeritud lindistusele.
  - Märkida mõned eripärasused esitatud materjalides ja märgistada võimalused selle «korpuse» kasutamiseks nii õppimis- kui ka teaduse eesmärgiks.

## Приложение 1

1. Алтухова Л. Год записи – 2009/2010 уч. год
2. Андрушко И. Год записи – 2004/2005 уч. год
3. Антонова В. Год записи – 2008/2009 уч. год
4. Варблас Ю. Год записи – 2008/2009 уч. год
5. Веселко А. Запись Год записи – 2011/2012 уч. год
6. Вильясоо Э. Год записи – 2006/2007 уч. год
7. Голубева О. Год записи – 2004/2005 уч. год
8. Джанджугазян Е. Год записи – 2005/2006 уч. год
9. Дроздова С. Год записи – 2004/2005 уч. год
10. Затерина Е. Год записи – 2011/2012 уч. год
11. Иванова Ю. Год записи – 2010/2011 уч. год
12. Капустин М. Год записи – 2008/2009 уч. год
13. Козлов В. Год записи – 2011/2012 уч. год
14. Корчкова А. Год записи – 2010/2011 уч. год
15. Лай В.– Год записи 2004/2005 уч. год
16. Лаптейко Е. Год записи – 2011/2012 уч. год
17. Мальман А. Год записи – 2007/2008 уч. год
18. Печерская А. Год записи – 2011/2012 уч. год
19. Поручко А. Год записи – 2004/2005 уч. год
20. Прит А. Год записи – 2010/2011 уч. год

21. Пылкина Н. Год записи – 2004/2005 уч. год
22. Романенко В. Год записи – 2009/2010 уч. год
23. Русиян Е. Год записи – 2011/2012 уч. год
24. Сокол Ю. Год записи – 2009/2010 уч. год
25. Спивак М. Год записи – 2009/2010 уч. год
26. Сывак В. Год записи – 2011/2012 уч. год
27. Трофимова О. Год записи – 2008/2009 уч. год
28. Уразова А. Год записи – 2009/2010 уч. год
29. Филипова В. Год записи – 2012/2013 уч. год
30. Черткова А. Год записи – 2008/2009 уч. год

## Приложение 2

1. Запись «Аренда». Год записи – 2004 год
2. Запись «ДТП». Год записи – 2004 год
3. Запись «В общежитии». Год записи – 2004 год
4. Запись «Прогулка». Год записи – 2004 год
5. Запись «Разговор двух подруг». Год записи – 2004 год
6. Запись «Разговор с учителем». Год записи – 2004 год
7. Запись «В гостях». Год записи – 2004 год
8. Запись «День энергетика». Год записи – 2005 год
9. Запись «Вечер в семье». Год записи – 2007 год
10. Запись «Друзья». Год записи – 2008 год
11. Запись «Студенты». Год записи – 2008 год
12. Запись «У друзей». Год записи – 2008год
13. Запись «Общежитие». Год записи – 2009 год
14. Запись «На работе». Год записи – 2009 год
15. Запись «Праздничный стол». Год записи – 2009 год
16. Запись «Пирожок». Год записи – 2009 год
17. Запись «В магазине». Год записи – 2010год
18. Запись «В семье». Год записи – 2010 год
19. Запись «Ожидание». Год записи – 2010 год
20. Запись «В ожидании гостей». Год записи – 2011.год

21. Запись «Разговор с братом». Год записи – 2011 год
22. Запись «Подруги». Год записи – 2011 год
23. Запись «Обо всём». Год записи – 2011 год
24. Запись «Во время игры». Год записи – 2011 год
25. Запись «Чаепитие». Год записи – 2011 год
26. Запись «На кухне». Год записи – 2011 год
27. Запись «Разговор с братьями». Год записи – 2012 год
28. Запись «Рождество». Год записи – 2008 год
29. Запись «Подруги». Год записи – 2001 год
- 30.** Запись «Праздник». Год записи – 2008 год

## Приложение 3

### 1. В магазине

В разговоре участвует 4 человека. Двое из них (Б. и В.) – средних лет женщина (Б.) и мужчина (В.), остальные (А. и Г.) – молодые девушки. Участники диалога являются родственниками. Разговор происходит на улице, затем продолжается в магазине. Тематика разговора связана с предпраздничной суетой.

Б. Приве-е-е-т!

А. Привет/ я тебе что-то привезла

Б. Пойдем к папе закинем

В. Привет/ куда пойдем/ в магазин?

А. Да/ мне желатин нужен

Б. Ну желатин вообще-то у меня дома есть...

А. Ну он мне нужен всё равно

Г. Опять маски делать?

Б. ...У нас с папой рождественские обязательства не выполнены еще

В. Ну пойдем тогда

Г. Ох/ так мило

А. Ну дык/ чай из культурного/ почти/ города приехала

В. Кто?

А. Я/ вежливая

Б. Че?

А. Блин/ вежливая я/ че-че

Б. (*смеется*) А-а-а/ ну да/ заметно

В. Ну мы с мамой на второй этаж пойдем/ куда вам?

Б. Да/ мы с мамой пойдем наверх/

В. С мамой/ какой это мамой?

Б. Ой (*смеется*) да я за тобой уже повторяю/ мамой

А. Так вы хотите чтобы я отвлекала кого-то/ пока вы/ подарки/ того?

Б. Да нет/ если хотите пошлите с нами/ мало ли вам чего там

А. А-а-а/ нет/ мне желатин надо/ у меня свой новогодний подарок

Б. Ну в продуктовый так и так пойдем/ я ж тебя завтра только ждала

А. Так/ я понимаю мне уехать?

Б. Нет/ нет но мне кормить-то надо

А. Ну не плохо бы// У тебя волосы отрастают-то?

Г. Ну да/ вроде

А. Ну а что/ могла бы лысая ходить

Г. Да не/ отрастают

А. О-о-о/ не-не-не/ это вы зря меня сюда привели

Г. Так ты что купила-то?

А. Ну я точно не знаю (*смеется*) ну там масло/ и крем/ вроде/ я не уверена

Г. (*смеется*) Ну потом посмотрим

Б. Что тут есть хорошего?

А. Ну много чего

Б. Нет/ ну из парфюма

А. М-м-м// А это тебе нужно/ или папе для тебя?

Б. Ну папе для меня

А. Ну сказала бы/ я тебе «Наоми Кэмпбэлл» привезла бы

Б. Да нет/ я новое хочу

А. Хорошо/ а тебе какой запах нравится?

Б. Ну что-то типа «Лагуны»

А. Это что за «Красная Москва»?

Б. Ну пойдем покажу/ мне вчера просто сказали// О/ вот эти ещё хорошие/ мне сказали// Это понюхай тоже/ как тебе?  
А. А «Дали» тебе не нравится?  
Б. Вот/ вот/ я туда и иду  
Г. Что ты толкаешься-то?  
А. Ну я всё/ приехала/ не в культурном городе уже/ мне можно// Что это?  
Б. Да я это тянулась за ложкой над чайником и обожглась  
А. Ямми/ теперь я знаю/ откуда у меня эти гены  
Б. Да/ бывает// Мне вот этот запах нравится/ а где его можно/ взять чтобы  
А. Вот она там/ трепится/ иди потыкай её там// А я вот недавно купила себе блеск/ ой/ тут ресницы накладные дешевле/ чем я купила// Блеск с эффектом полных ресниц  
Г. Ресниц?  
А. Ой/ ну губ то есть/ ну вот он вкусненький такой  
Г. А я думаю/ нарастить может ресницы  
А. А я передумала уже// Может мне тут тоже блеск посмотреть/ а то у нас он закончился// Ага/ посмотрела  
Б. А как тебе этот запах  
А. Ой/ спиртыга/ он растаскаться должен  
В. Так вы выбрали там уже?  
А. Ну сейчас уже/ выбрала почти  
Б. А вот эти ещё  
А. Первый спиртыга ещё/ а второй вкусно/ ландыши какие-то (*обращается к В.*) подарил бы ей букет ландышей и всё/ что заморачиваться-то  
В. Ага  
Б. Ну я не знаю что выбрать  
А. Понюхай кофе и не паникуй ну вот эта Красная Москва явно мимо ну/ хотя возьми ей/ ностальгия/ «Красная Москва» так  
В. Ага/ а она мне «Тройной одеколон»  
А. Ну тоже не плохо  
Б. Ладно/ возьмем эти/ «Дали» нормально ведь?  
В. Нормально/ пошли тогда  
*(идут в кассу)*

## **2. День энергетика**

В разговоре участвует 6 человек. Из них А., Б., В. и Д. – юноши, Г. и Е. – девушки. Все приблизительно одного возраста (19–22), друзья. Находятся у кого-то из участников разговора в гостях, обстановка непринужденная. Тематика разговора разнообразна (файлы, витамины, музыка, напитки и др.).

А. Фэ Икс!  
Д. Да?  
А. Ты пьян  
Д. Я?  
Б. Ты бухо-о-й// В хла-а-м!  
А. А мне пришло сообщение  
Д. Нетушки! Я попрошу эту/ палочку// Ну// Трубочку// А откуда ты знаешь/ что я пьян?  
А. (*нрзбр.*)  
Б. Хе-хе  
А. (*нрзбр.*) Кривую  
Б. А-а-а// Это такой тогда прикол был// Линия такая кривая/ и пьяный по ней тоже  
*(нрзбр.)*  
Д. Маски шоу было

Б. Да-да-да  
А. Да-да-да  
*(пауза)*  
Б. И-эх// Никто мандарин не захотел// Или захотел?  
Д. Это апельси-и-н!  
Г. Это мандарин  
Б. Это мандарин  
Д. Я-а хочу мандарин! *(смех)*  
Б. А чё ж Машка с тобой не поделилась?// Я ей так навязчиво этот мандарин предлагал  
Г. Чи-о-о-о-о?  
Б. Я так навязчиво ей мандарин этот предлагал!  
Д. Я думал это апельсин!// Я сделаю наглуую штуку  
Г. *(к Б.)* Он *(Д.)* Он не проявил энтузиазма/ поэтому я его и отложила  
*(далее обмен репликами между Д., Б. и А. (нрзбр.))*  
А. Всё пренебреженно// Капают капли  
Г. За шиворот запихать? А я уж думала за шиворот// Ни-е-е-е-т! Не надо!  
Б. *(обращается к А.)* Тогда с тобой поделюсь  
А. А я люблю мандарины// Витамины  
Д. Витамины// Не напоминай мне о витаминах  
Г. Начинается!  
А. *(нрзбр.)*  
Д. А ты откуда знаешь?// Такая же что ли фигня?  
Б. Какая?  
Д. Да-у/ витаминами закармливают *(Г.)*/ мне уже надоело *(смех)*  
А. А я-то думаю/ что такой здоровый стал *(Д.)*// Витамины// Я вот тоже на витамины подсел  
В. А по-о-ему как был/ так и остался  
Б. Ноу нажми  
А. Нажми ес/ для прикола  
В. А что там ес/ есть?  
Б. Он начнет/ попытается скачать фа-а-а-йлы// Перезагу-у-у-зится// До кучи *(смех)*  
А. Серый/ давай я тя постригу  
В. Чиво?  
А. Чего-нибудь  
Г. Там уже по-моему нечего  
*(обмен репликами (нрзбр.))*  
Б. Новый  
А. О/ а я думал мой  
Б. Да щас тебе!  
А. Ну конечно этот лучше/ чем тот что у тебя был// *(нрзбр.)*// Он похож с тем что у ты был  
Б. Он не лучше// Он *кожаный*  
А. *(нрзбр.)* Ну от ваще клево// Такая же система там хоп открывается/ здесь открывается фигня вот эта/ там деньги-деньги  
Б. А там ничего нету// *Пока* нету  
А. А у меня кстати тоже никогда нету/ *(нрзбр.)* пользую только карточки// Удобно *(нрзбр.)*  
Б. Там/ короче/ был еще маленький/ но он еще меньше/ там кроны не влазят просто *(нрзбр.)*// Пока на евро перейдем  
*(нрзбр.) параллельный разговор Г. и Д.)*  
Б. А на самом деле так поется// Они поют  
Г. Как?  
Б. Красная петля у-му-му-му му-му  
В. У-му-му-му// Нащот Му-му/ и Герасима я понял// А нащот красной петли я че-та не понял

Б. Нет/ они в реале когда исполняют// Я не знаю// У них может вариации разные  
Г. Мне было бы интересно текст увидеть там действительно Му-му?  
Б. *(смеясь)* У-му-му-му му-му!  
В. Я же грю Герасим и Му-му/ ё-моё/ чё ту// Че вы мне парите  
Д. *(обращаясь к В.)* Да ладно тебе// Пекарь!  
А. Кондитер!  
В. *(нрзбр.)*  
*(общий смех)*  
Д. Вот так вот// Взяли и послали в \*\*\*\*\*  
Б. Негигиенично для пекаря-кондитера!  
Д. Не говори!  
В. Чио негигиенично?  
Б. В \*\*\*\*\*  
Все вместе. Негигиенично!  
В. Идите вы в жопу!  
*(обмен репликами, нрзбр.)*  
Д. Мы просто будем приносить с собой совочек *(смех)*// Такой/ такой намек  
Б. *(смеясь)* На день рожденья/ совочек  
*(общий смех)*  
Б. На Новый год/ совочек  
Д. Точно-точно! *(смех)*  
Б. На день святого Валентина/ метелка!  
Д. Нет/ надеюсь на день Валентина/ мы ему ничего дарить не будем *(смех)*// Как-то нехорошо получится!  
Г. Почему день святого Валентина для друзей тоже  
Д. Для друзей?// Я знаю что  
Г. В нормальном смысле друзей/ а не то что ты подумал  
Б. День всех влюбленных  
Д. Да!  
Б. А не для друзей  
Г. Для друзей тоже  
Д. Да// И песня в тему!  
*(общий смех)*  
Б. Поздравляю Буратино в день святого Валентина!  
А. Мальчик/ мальчик/ мальчик// Не понимаю  
Б. Кто не успел/ тот не успел  
Д. Ну встаем/ встаешь/ чего ты сидишь  
А. Встанем/ что ли  
Б. Давайте встанем  
В. Считайте/ что я стою/ стоял  
*(обмен репликами (нрзбр.))*  
А. О боже/ какой звук противный  
Б. Ю гэд э мэседж!  
*(пауза)*  
Б. Мишкин  
Д. А-у  
Б. У тебя нет э-э-э какого-то тонкого дерева или дэ-эс-пэ// Или коробочки какой-нибудь/ но не бумажной// Мне вот этот *(нрзбр.)* блок поменять надо  
Д. Вполне возможно/ у меня есть такая *(нрзбр.)*  
*(обмен репликами (нрзбр.))*  
Б. Бумажную сделаешь/ мало ли кошка начнет извращаться// Она мо-о-о-жет/ *(нрзбр.)*  
желе-е-е-зо *(нрзбр.)*  
*(обмен репликами (нрзбр.))*  
Д. А лонг дринк там  
Г. А какая разница?

Б. Лонг дринк это блин пиво// Лонг дринк это блин джин// Лонг дринк это блин водка  
и всё остальное *(смех)*  
Д. Не/ серьезно...  
Б. Не/ ну/ это спиртное обозначает на э-э-э-э фашистском хе...  
А. Ну не на фашистском  
Б. В принципе/ да  
А. На буржуйском  
Б. Ага  
Г. Ну сравнил! *(смех)*  
Д. Действительно! *(нрзбр.)*, обмен репликами) Ладно/ я у тебя заберу все что смогу/ и  
пойду// Надо уже идти// В отличие от некоторых  
А. Что/ пошел уже? Поплыл? Да ладно тебе!  
Б. Вот тебе шарфик! Он по крайней мере пахнет приятно!  
Г. Селедкой!  
Б. И пивом!/ пивом  
Г. Всё/ точно/ ничего не забыли?// Ладно всем пока счастливо  
*(пауза)*  
Е. А где// Мои  
Д. Сделаю хитрую штуку...  
Е. Вот они// Да// Я бы в эти как раз влезла в своих  
Б. Главное не в мои  
Е. Ой-й-й// Собственник!  
Б. Да/ какая мелочь!  
Е. Шнурки такие мо-о-о-крые а-а-а-а-а  
Б. А надо их в ботинки ложи-и-и-ть  
Е. Класть!  
Б. Класть// Сухие будут! А если/ блин/ их кидать// На пол// То они будут промока-а-а-  
а-ть// И гнить// Приятный запах издава-а-а-а-ть  
Е. Мы к тебе забежали на полчаса/ а не лет на сто!  
Б. *(обращается к Д.)*...И очучения при завязывании// Тихо-тихо-тихо  
Д. Ну вот уже// С рукоприкладством!  
Е. Ну хватит уже!  
Б. Спасу я Мишу на этот раз!  
Д. Да не-не/ Игорюх/ я надену  
Е. *(обращается к Д.)* Ему еще свитер не связали// С горлом// Потом будет блин  
болеть/ а мне потом чё// Ты правильно его хоть надешь хоть?  
Д. Да  
Е. И надевает неправильно/ да// Да не та-а-а-а-к!  
Д. А ка-а-а-а-к?!  
Е. Да не та-а-а-к!  
Д. Ну еще так// Все/ отстань  
Е. Нет!  
Б. А еще вот так! *(смех)*  
Д. *(нрзбр.)*...А во-вторых чужая куртка!  
Е. Да ниче не было  
Б. А-а-а ты еще мою одень!  
Д. *(нрзбр.)*...А где моя-то?// Где мою куртку?// Вытащим// В заначке  
Б. А вот это повод// Телевизор играет гро-о-о-омко// А колонки/ еще громче!  
Е. *(нрзбр.)*  
Б. *(комментируя)* Себя напоминает  
Е. Что?  
Б. Таньку// Как ты Мишку щас// И-и неправильно й-их!  
Д. Ужас!  
Б. А ведь нра-а-а-а-а-вится тоже

### 3. ДТП

Монолог. Инструктор по вождению рассказывает о дорожно-транспортных происшествиях, связанных с обгоном.

А. Обгон!!! Кхм...Обгон// Значит обгон/ у нас маневр серьезный/ связан он с выездом на встречную полосу// Помните да?// Это опережение по полосе встречного направления/ поэтому относ...относиться к нему надо внимательней/ вот у нас авария такая была/ на шоссе Таллин – Тарту/ здесь несколько лет назад/ ну это классика нарушений правил дорожного движения/ можно так сказать// Значит был февраль месяц/ темное время суток/ где-то двадцать два часа там было/ около этого/ ехало два автомобиля со скоростью девяносто километров в час/ дорога была скользкой/ там выпал снег/ машины размесили/ такая каша была на дороге коричневая/ скользкое очень покрытие//...Да вот два автомобиля/ девяносто километров в час/ шуруют/ их догоняет третий автомобиль на котором висит зеленый листочек// В то время у них максимальная скорость была семьдесят километров в час//...Разрешенная/ он догоняет машину у которой скорость девяносто/ начинает их обгонять// То есть у него реальная скорость была уже где-то в пределах ста двадцати километров в час/ если не больше// Ну как минимум там/ ну больше ста десяти идет...Да.../ он пошел обгонять/ он объезжает первую машину/ начинает объезжать вторую машину/ а там еще встречные машины ехали// Расстояние до них рассчитал неверно// Посчитал что успеваешь/ на самом деле чувствует что не успевает/ оказалась ближе встречная чем он думал/ он все-таки обгон решает закончить/ он нажимает на газ и пытается уйти на свою полосу/ в момент поворота руля у него начинается боковой снос/ и он боком уходит вот так юзом во встречную машину/ как только газу добавил руль повернул боком ушел во встречную/ сразу пошел занос у него/ и туда/ встречная его ударила/ он отлетел на свою полосу/ машина которую он только что объехал/ ударила его ещё раз он опять на встречную выскочил/ а там еще одна встречная ехала она его в третий раз ударила// И тогда он только улетел с дороги там/ в канаву да...// Ну увезли дядьку в реанимацию/ там чем дело закончилось я уже не помню... Да...Ну смысл.../ сколько там нарушений и к чему это привело// Куча машин была побита...Следующий вот опять в прошлом году у нас Нарва – Таллин шоссе/ «Тойота камри»// Печально известная// Нагруженная народом// Там четыре пассажира плюс водитель/ поехали/ в Таллин/ выскакивает на встречную полосу врезается во встречный грузовик // Насмерть// Кстати водитель там выжил четыре пассажира насмерть// Грузовик тормозил всем чем мог/ но остановиться уже просто не успевал/ тоже нарушение правил обгона/ вышел лоб в лоб столкнулись// Все хана// Вот так вот// Вот в том примере в первом котор... да и во втором которые я приводил/ там водители не убедились в том что встречная полоса оказалась свободная/ она была занята// Но они думали что они успеют проскочить/ не получилось ни в одном ни во втором случае/ у нас практически/ очень ч...еженедельно это точно/ случаются аварии с летальным исходом на дорогах// Или там с тяжелыми повреждениями/ когда машина одна врезается в другую/ лобовые столкновения// Буквально вчера опять была авария такая// «Москвич» там выскочил на встречную полосу/ опять столкнулся с микроавтобусом// Водитель «Москвича» и пассажир погибли// На месте// Вот/ поэтому это случается// Ну вот/ проблема здесь в чем?// Надо всегда смотреть/ чтобы встречная полоса была как можно дальше свободна/ потому что водитель ошибается в оценке скорости встречной машины// Это первая проблема// То есть вы видите впереди машину/ вы думаете что она едет с/ ну с меньшей скоростью чем на самом деле/ вы посмотрели/ ага скорость семьдесят идете да/ а успеет// А реальная скорость у машины километров сто двадцать там получается// То есть идет ошибка всегда в скорости// Почему?/ А потому что мы не видим машину сбоку// Мы машину видим только перед собой/ ее размеры меняются очень слабо она едет нам навстречу/ и поэтому/ то что она приближается// Тот момент// Движения/ он как бы там затирается/ его не видно/ и поэтому идет ошибка в

скорости/ нам кажется что он медленее едет// На самом деле он едет быстрее// В этом проблема/ вы посмотрели а-а-а успеваем он так медленно едет/ я проскочу// А потом когда выезжаем на встречную/ как-то он быстро приближаться начинает/ вот потому что скорость оказалась больше...

#### **4. В общежитии**

В разговоре участвуют 4 человека – студентки, соседки по общежитию. Участники разговора приблизительно одного возраста (19-22). Разговор происходит в общежитии. Обсуждается купленный торт, подарок подруге на день рождения и др.

Б. Иди чай пить

А. Я руки мою

Б. Ча-а-й пи-и-ть

А. (нрзбр.)// Вот/ «Птичье молоко» купила/

Б. Угу

А. (обращается к Б.) Саш/ ты будешь «Птичье молоко» ?

В. Нет/ спасибо большое

(шум)

А. ...Дай нож вообще.

Б. Щас дам// Где твой нож?

А. Такой/ коричневый

Б. Этот?! этот?! на!

А. Все правильно/ ложку тогда себе// Ложку тоже возьми/ а то чем ты будешь кушать-то/

Б. Вообще не понимаю где моя ложка/ стоит не там где надо

А. Только мне еще нужно водички что ли/ спасибо

Б. Скоро я смотрю у тебя самообслуживание будет скоро/ скоро плату буду брать

А. Да/ давай// Я сегодня в плохом настроении/ уже в хорошем/ ну знаешь просто такая погода хорошая//

Б. Еще да? Налить?

А. Да

Б. Да?

А. Ну да/ вообще-то горячий/ че-то так мало// Ну ладно

Б. А я/ я просто боюсь что он вообще перельется

А. А-а// Ну ладно/ хорошо/

Б. Просто такой клювик/ маленький

А. Клювик

Б. Клювик/ я же не знаю какое он правильно называется//

А. А ты че без чая?

Б. Ща/ я сделаю// Свой допиваю//

А. Ну-ка/ щас попробую//

Б. Ну че?/ как конфеты/ «Птичье молоко»/ такое же?

А. Я не понимаю что там внизу/ фигня какая-то /

Б. Я вспомнила/ это бисквит называется

А. Внизу которая?

Б. По-моему это бисквит называется//

А. Не знаю// Но в принципе нормуль/ знаешь самое главное не очень сладкое/ обычно ведь «Птичье молоко» сладкое/

Б. Угу/ приторно сладкое

А. А это нормально/

Б. Повезло нам/

А. Нет/ в принципе если без чая/ то немного сладкое// Даже очень

Б. Угу/

- А. А с чаем нормально//
- Б. Тебе еще сахара налить?
- А. (смех) Нет/ спасибо// Погодка такая классная не могу/
- Б. Жалко снега нет
- А. Что снег/ так скользко было
- Б. Не/ ну если бы/ снега много бы/ было бы не скользко
- А. Не/ у меня и так скользкие// Так кушай// А где ты// Я не нашла эту шоколадку в «Сястумаркете»? Ты в «Сястумаркете»?
- Б. Ну да/ когда уже где такая штука// Где товары ездят/ подходишь туда/ выкладываешь//
- А. А-а-а/
- Б. И там в таких лежат/ в такой// Я не знаю не коробке
- А. Вообще не заметила// Я может завтра/ нам Машке надо купить подарок
- Б. На день рождения?
- А. Да/ у нее девятнадцатого/ а мы-то будем уже там
- Б. А-а// Вы же уезжаете /
- А. Она знаешь...Она любит всякие такие штучки// Интересные/ в индийском стиле знаешь там/
- Б. Угу/
- А. Всякие там эти палочки/ знаешь которые
- Б. Так это в «Тиимари» есть/
- А. Ну да/
- Б. В «Новалюксе» есть/
- А. Танька там че-то нашла в «Новалюксе»// Штучку такую/ мы ей купим/ а мы знаешь в прошлом году/ подарили штуку такую классную/ ну она любит свечки там всякие/ ну разное такое/ она знаешь как бокал сделана/ такая как рюмка большая/ и была сделана гелевая свечка как вино/ наверно такие видела
- Б. Да/ видела
- А. И знаешь// Там апельсины и всякие// Вообще реально выглядело/
- Б. А еще знаешь/ есть такие стаканчики
- А. Это я уже кажется от твоей?/ нет?
- Б. Нет/ вроде нет// Да/ и там всякие/ рыбки разные ракушки
- А. Видела-видела/ пиво такое есть
- Б. Пиво даже/
- А. В этой// В «Кодуэкстра» есть
- Б. Не видела таких// Вкусный вкусный пирог/
- А. Это не пирог
- Б. Пирог/ Видишь/ написано «коок»/ а это пирог/
- А. Ну мне кажется// Это многозначное слово// И там /
- Б. «Коок» это пирог и все! (смех)//
- А. Еще одну съем/ ты кушай-кушай
- Б. Я кушаю-кушаю// Ты что так прям и решила сваливать
- А. Просто// Знаешь// Это// Надо было сделать давно/ не дотягивать до этого/
- Б. Понятно
- Г. Привет/ приятного
- А. и Б. Спасибо/
- Г. У вас перекур?
- А. У меня перелег (смех)// ну я же лежу// Сегодня билет купила на 16.50// О-о// На 16.05/ уже одиннадцатое место /
- Б. А я поеду наверно двадцатого/ часов на девять// На полдевятого /
- А. Чего? Утра?
- Б. Ты что вечера/ у меня это// Экзамен до шести//

## **5. В гостях**

В разговоре участвуют 6 человек. Пятеро из них (С., В., О., М. и У.) – студентки, один студент (Ж.), все – бывшие одноклассники. Разговор происходит в общежитии, в непринуждённой обстановке. Едят, говорят о еде, обсуждают одноклассников.

В. Я наверно была самая голодная//

А. А где ваши соседи?

*(общий смех)*

О. Здесь// Две соседки там спят/ а других нет/

М. А самое смешное/ что они это нам еще при входе сказали//

А. А мы им не мешаем?

О. Мешаем/ а что делать?

М. Ну и правильно... Раз пришли//

В. Не выгонять же вас/ правильно//

А. Да мы уже все поели//

*Несколько голосов сразу.* А сладкое? А пирог??

В. Я вам в пакетик все положу//

М. А помнишь бутерброды?

О. А что вы с ними сделали?

В. Правильно// Чтоб было чем завтракать//

У. Говорила куда деть/ куда деть/ а сама все съела//

М. Кто я??

У. Да ты! *(смех)*

М. Я половину// Вторую половину//

В. А я тоже домой набрала/ съела как не знаю кто!

О. Это твой день рождения был/ что ли?

В. Угу//

М. У нас многие бутерброды//

В. А если суп здесь не съем/ увожу домой//

М. Это у нас Петя Сидоров так кушает// Приходит и приносит так в банке кашу//

*Все.* Фу-у-у-у-у-у//

М. Да она вся такая уже//

А. Не надо/ не надо/ мы кушаем//

В. Эта каша// Каша// С комочками//

М. Вот он перед историей поест/ училка//

А. *(перебивая)* Прямо в школе/ что ли?

М. Посмотрите на Петю Сидорова/ кашу поел//

В. Это в четвертой?

А. А он толстый?

*Хором.* Не-е-е-е-е-е-е-е-е-е-е-е-е-е-е-т//

В. Да какой он//

*(смех)*

А. Да надоели/ не могу больше//

В. Он такой//

Ж. Маленький//

В. Да/ маленький//

М. Да какой он маленький?

В. Знаешь/ какой он? С ростом Ивана нашего/ они вместе с Сидоровым// Они теперь самые крутые в этой школе// Они там вообще звезды//

О. Они раньше такими не были//

В. Звезды/ которые не погаснут// Да/ вот/ они вот/ в школе никогда не были/ а там самые//

М. Так он пишет на форуме// «Не забыли Петю Сидорова?»//  
(общий смех)

В. Нормально-о-о//

С. Скромно/ скромно//

В. Он там на фоне машины такой// У него своя «Жигули» есть//

О. Своя?

Ж. Свой!

В. Да/ лучше свой// Свой «Жигуль»! А у его папы «Фольксваген»/ и у всех//

О. Я думала/ это его «Фольксваген»//

В. Нет/ это его папы// Он/ знаете/ центы просит/ как Вася в школе на булочки просил/ кто помнит// А этот на бензин//

А. А вы че это уже Новый год встречаете? Или провожаете?

В. Ин лав/ видишь?

А. И че у вас любовь?

В. Да-а-а// Прикольно/ что вот так// Мне кажется/ мы самые шумные/ а там мы тихие// Мы ведь на пятом этаже жили//

О. Такое в страшном сне не приснится//

В. Мы ведь тут только три недели живем// Сначала дали комнату на пятом этаже/ это был/ такой грязи я еще не видала нигде// Главное/ намыли душ/ решили полку там поделить/ Лена пошла/ говорит/ так и так/ мол давайте полку поделим// А они типа/ с какой стати// Я думаю/ да//

М. А как вам удалось так быстро переехать?

В. Ну// Мы конечно/ уже успели сбегать в кюлу/ там мест не дают// Ну/ девки сами предложили/ сказали/ мы вам учиться не дадим// Типа наши подружки сюда/ вы туда//

О. Короче/ мы сходили/ посмотрели/ как от такого отказаться?

В. Ну/ да/ так/ в общем//

А. Повезло вам//

В. Вам повезло/ так бы вас не пригласили/ хе-хе//

О. Мошь/ чай?

С. Пирожок/

В. Печенюшки/

О. Ставь/ давай!

## **6. Разговор с учителем**

В разговоре участвует 5 человек. Трое из них (А., В. и Г.) – школьные учителя: А. – 50 лет, мужчина, В. – 55 лет и Г. – 44 года, женщина. Условный участник разговора Б. представляет двух учеников 12 класса, которым по 18 лет (объединены автором записи из-за ее плохого качества: трудно различить голоса учеников). Запись разговора происходит в школе. А. дает интервью ученикам для статьи в газету, посвященной его юбилею. Обстановка непринужденная.

А. Ну/ где вы? Господи/ ну/ ну скажите что это само собой... Это ну я не знаю ну происходит само собой ну вот/ ну я не знаю ну нет тут особого... Вот как тебя спросить ну не знаю вот как ты чистишь зубы/ до автоматизма когда у тебя это доведено.../

Б. Ну это вот знаете как некоторые учителя говорят...

А. (*перебивает*) Ну я понимаю// Я понимаю/ ну вот знаешь я тебе говорю...Э-э-э-э... Вот ты делаешь это постоянно даже объяснить этого не можешь/ что это происходит само собой/ но тебе интересно/ тебе должно быть просто м-м-м-м... Наверно интересно/ значит предмет должен быть интересен тебе и ты хотел чтобы он был интересен для других// Наверно ну вот это мысль что/ когда это происходит само собой объяснить трудно/ а вообще-то главное чтоб предмет был самому тебе интересен// Интересны дети с которыми ты работаешь// Мысли/ ладно ребят//

Б. Как изменилась молодежь за последнее время?

А. Погодите не записывайте сначала послушайте/ когда ребенок растет в семье/ э-э-э/ ты не замечаешь как он растет/ вот приходят только соседи говорят во-о-о три года не видел вы-ы-рос как/ а на твоих глазах это всё незаметно происходит и для меня этих... Изменения эти в общем-то тоже не заметны/ в осн... По-моему молодежь осталась в основном прежней// Ну.. / может быть там новшества какие-нибудь... Мода/ ну/ ну там я не знаю плееры какие-нибудь там / компьютеры какие-ни... Что-то вне// Поверхностное может быть изменилось// А внутри не... Ну да/ внешнее что-то// А внутри все остались в принципе прежними// Ну может быть практичными// Там жили люди помните уверенные в завтрашнем дне/ больше там помните забот/ никаких забот// Материалистичными... / ну значит по крайней мере большинство из вас/ более расчетливы // Э-э-э... / наверно/ наверно сегодня в школе больше тех кто в общем-то уже/ ну / как-то спланировал своё будущее// Вот там интересный вопрос кем вы хотели стать/ вот сейчас спроси кем хотели стать/ тогда там космонавтами...//

Б. А кем вы хотели...?

А. Ты знаешь/ абсолютно не помню/ но только не учителем/ вот учителем/ таких планов такой мечты не было//

Б. А почему?

А. А-а... / почему стал?

Б. Да почему/ вот вы сказали/ почему именно педагогическая деятельность?

А. Ну из всех предметов история самый интересный/ это ещё из школы// Помню в школе/ в школе нравилась история/ история/ и биология по-моему.../

Б. А математика?

А. Нет/ математика тоже// Ну/ ну так получилось// Э-э-э... / ну как же сказать что человек... / я отношусь к людям которые четко не планируют свою судьбу/ которые так ставят цель и/ вот так получилось превратности судьбы// И не жалею/ и абсолютно не жалею/ да/

Б. Вы поддерживаете какие-нибудь отношения со своими бывшими выпускниками/ учениками которые учились и в вашем классе/ и...//

А. Я наверно// Вот опять же как сказать чтоб не соврать// На личном уровне на домашнем уровне/ там звонить/ всё прочее// Наверное чаще всего речь идет... / если собирается класс... / э-э-э-э... / приходят выпускники в школу// Вообще жалко что у нас нет такого дела когда выпускников всех собирают/ традиции нет почему-то/ ну в общем-то если/ чаще всего контакт со стороны учеников//

Б. А у вас какие-нибудь любимые исторические личности есть?

А. Предлагайте сами интересное// Сами что-нибудь интересное...

Б. Ну лучше вопрос/ с кем из исторических личностей вы хотели бы встретиться?

А. А ты знаешь что/ вообще в истории некоторые личности настолько... / ну как сказать/ ну я не знаю/ история многие личности одевает в одежду которую может быть на самом деле они и не носили/ ну приписывает там качества которыми они не обладали/ так что практически с каждой исторической личностью которая упоминается там на уроках встретился б с удовольствием чтобы узнать/ каким он был человек...// Ну попробуйте сейчас сказать правду/ каким был/ ну там я не знаю/ каким был Ленин/ Троцкий/ каким был Гитлер/ Гитлер... Ладно Гитлер не пишите/ каким был Хрущев// Хрущев/ многие личности мис... мис... мифо... мифологизированы// Так что в принципе любая историческая личность начиная там от Александра Македонского с удовольствием бы встретился чтобы посмотреть какой он был в действительности//

Потому что история/ история учит тому что ничему не учит/ и второе что у истории  
(*нрзбр.*)// Не-не-не это напишешь там (*смех*)

Б. Ваш девиз/ который помогает вам идти по жизни.

А. Всё пройдёт/  
(*смех*)

Б. Почему?

А. Ну напиши/ всё пройдёт и это тоже// Это просто значит в трудные моменты девиз/  
всё пройдёт и это тоже//

Б. Вы можете назвать какое-нибудь литературное произведение которое на вас как-  
нибудь повлияло?

А. Знаешь что// На удивление/ но это писать не будем/ на удивление но у меня в  
детстве/ «Как закалялась сталь» читала?/

Б. Угу/ слышала/ да...

А. (*перебивает*) Прочитала бы сама/ даже дома может быть есть/ это когда-то/ ну это  
Островский написал там/ Павка Корчагин/ коммунисты/ ну не надо/ это  
коммунистически/ просто...// Вот скажи пожалуйста...//

В. (*подходит, обращаясь к А.*) Извините пожалуйста/ ну в общем Нина Григорьевна  
просила (*нрзбр.*) единственное что я просила сейчас у.../ что в общем-то я отпускаю  
троих/ вы пишете статью мне показываете..

А. (*обращаясь к В.*) Вот послушай/ «Как закалялась сталь»/ они спрашивают у меня  
произведение в детстве которое/

В. Угу

А. Вот кроме сказок каких-то/ я помню что три раза я в детстве перечитывал «Как  
закалялась сталь»/ ну что плохое произведение что ли...

В. Ну это/ может быть прочитано как школа мужества да?/

А. Абсолютно/ абсолютно да// Если убрать эту идеологическую/ это вот/ «Форест  
Гамп»/ помнишь «Форест Гамп» фильм?

В. Да-а-а...

А. Вот американский сильный человек каким-то дураком должен быть  
исполнительным чтобы/ тебя/ я не знаю.../ а здесь сильный человек// Вот единственно  
только коммунизм так сказать/ фанатичный...

В. Да там дело не в этом...

А. (*перебивает*) Да не в этом...

В. Просто (*нрзбр.*)

А. Слушай/ это произведение можно назвать?

В. Почему нет? Если ты там называешь/ как бы...

А. Да не то что бы любимое.../ чтобы в детстве запомнилось.../ хотя вроде бы.../ как  
же сказать/ просто это сейчас...

В. Да-да/ неактуально...

А. Неактуально...

В. И тем не менее...

А. Да/ мне понравилось произведение как раз как ты сказала...

В. Мужественное

А. Школа жизни// О сильном человеке/ о силе человеческого духа/ и вот фраза такая  
что/ без идеологической.../ не идеологическая составляющая/ а вот как раз этот  
сильный человек/ это...Ну можно сказать что это было одна из первых книг серьезных  
кроме там сказок каких-то/ какой-то фантастики.../ осталось в ...

Б. Как название?...

А. «Как/ закалялась/ сталь»/ знаете ещё фразу/ такая/ может быть я буду выглядеть  
немодным/ может кто-то не поймет/ потому что как сказать/ коммунистическое  
произведение

Б. Какие-нибудь интересные случаи из вашей школьной жизни/ может... (*нрзбр.*)

А. Вот/ вот послушайте сначала// Когда мне говорят о плохих учениках я начинаю  
вспоминать/ пытаюсь вспомнить каким я был// Я не был хорошим учеником/ я может  
не был и плохим учеником но вот то что я доставлял учителям кучу неприятностей// И

окно разбивал/ и с урока меня там выгоняли неоднократно/ ну... Хороший я был или плохой человек/ значит... Нет подожди// Ну напиши/ в школе приключений/ приключений было очень много/ относился так сказать к живым детям родителей которых достаточно часто вызывали в школу/ то разбитое окно/ то включенный на улице кран к брандспойту незакрученный/ значит и потом во дворе школы/ так/ сегодня бы это было бы преступлением/ значит более правильными стали/ у нас хулиганили сильнее чем сейчас/ вот сейчас это как-то правильнее было я не знаю/ вас больше причесали/ ну вот попробовали бы кто-то брандспойт там/ а вот действительно я ведь открывал/ и сбегали ведь и смотрели как кто-то заворачивает ворот там// Хотя вот с другой стороны/ ну это где-то я не знаю там/ хотя вот когда стекло разбили тогда не надо было.../ баловались два парня значит/ спиной девочки разбили.../ нет никто не порезал но разбили/ зато никогда не искали в классе кто разбил окно/ кто разбил... Ну стоим и каждый по стеклу били/ одно разбили и два принесли

Б. А что запомнилось?

А. Ну что запомнилось/ можете и написать эту историю значит/ запомнилась школьная в кавычках так сказать несправедливость/ вместе с другом там в потасовке разбили стекло/ нас заставили принести не одно стекло вместо разбитого а каждого по стеклу... А в этой школе? Да это понимаете тут ничего такого// Ну я не знаю жизнь учителя это каждый день какие-то вещи которые...

Б. Смешные?

А. Ну или смешные или очень интересные или какие-то казусы/ это просто цепочка/ здесь в школе вот такого из ряда вон выходящего... Пожалуй знаете одно/ это не напишешь/ когда я впервые увидел парня на уроке/ который наглотался таблеток каких-то/ это было давно/ самое начало/ наглотался таблеток и пишет значит конспект/ пишет конспект/ слезает и продолжает писать на парте// Это было то что меня шокировало потому что я никогда не встречался ни с этими наркоманами...// Вырос нормально/ наркоманом не стал// В общем ну вот в школе в детстве это запомнилось/ а вот здесь что.../ что это/ просто жизнь/ как же это.../ ну нет ярких/ они все яркие/ э-э-э... Событий нет ярких дней потому что дни все яркие/ в каждом дне есть что-то замечательное/ и что-то выделить очень сложно// Вот в семье там допустим вот когда спрашивают что помнишь события// Говорят рождение ребёнка// Вот уж это действительно что-то там такое...// А-а... В обыденной школьной жизни вот таких там вещей/ рождения ребенка не происходит но зато всё остальное интересно//

Б. Ну и про «Что? Где? Когда?» может быть тоже вопрос.../

А. *(перебивает)* Ну а «Что... Что? Где? Когда?» просто очень нравится// Тем что заставляет... Э-э-э... Как же как же сказать-то?.../ уважаю умных детей а эта игра.../ даже не уважаю умных детей.../ уважаю ум/ разум/ логику/ а это как раз игра которая развивает эти качества//

Б. А-а-а как долго вы играете?...//

А. Да чёрт его знает.../ наверно.../ ну лет десять наверно/ лет семь...// Жириновская когда закончила школу?.../

Б. М-м-м... Ну она на шесть лет старше...//

А. Шесть/ шесть... Закончила Жириновская// Ну лет семь-восемь/ восемь... Ну где-то семь-восемь лет// Вот можете написать что сейчас значит.../ сейчас во взрослой лиге значит городской/ или как же это сказать/

Б. *(нрзбр.)*

А. Нет вот у нас кроме школьного клуба есть ещё и взрослый клуб// Вот есть команда в которой значит Гершевич играет со своими бывшими учениками// Лена Жириновская/ Коля Тимошенко в команде играют// И неплохо играют...//... Ну там два человека ещё из школы Фетисова/ тоже бывшие уч... ну в общем в команде в которой бывшие выпускники играли когда-то школьниками/ а теперь закончили школу и продолжают играть теперь уже во взрослую игру//

Б. А откуда пошло это увлечение... Ведь раньше же такого *(нрзбр.)*

А. Нет/ не помню/ не помню чего-то вот...// Там было... Нет-нет это вообще появилось.../ ну я не знаю сколько лет «Что? Где? Когда?» появилось когда с

Ворошиловым/ но по крайней мере когда детство – ничего подобного не было// там больше спортивные какие-то соревнования/ но интеллектуального я ничего такого не помню //

Б. А в эстонских школах тоже играют?//

А. У них немножко другие игры/ у них не «Что? Где? Когда?»/ у них.../ у нас на логику/ на сообразительность/ на догадаться где-то/ сопоставить// А у них на знания/ у них... Э-э-э... Как же сказать/ мялу...

Б. На ум?/

А. На энциклопедические знания

Б. На память.../

А. Да вот/ игры на память/ на интеллект/ там только тебе нужно знать какое-то событие/ что вот допустим что у Хуана какого-нибудь французского... Испанского короля была жена какая-то Изабелла/ которая ещё что-то там/ а вот значит Бэкхем играет в какой команде он сегодня играет/ кто его жена там/ ну вот на конкретных вещах// Вот убили помните премьер-министра// Зорана Джинджича по-моему вот в Югославии убили кого-то/ вот спрашивают/ а перед этим на чемпионате каком-то болельщиков поубивали/ а вот убили там где-то в каком-то там в 82-ом году// вот кто это/ кого это убили/ а это убили премьер-министра Швеции (*нрзбр.*)// На знание фактов каких-то/ вот у них игры такого плана// На скорость они.../ не получается... у них «Что? Где? Когда?» вообще/ предлагалось...//

Б. Ну и последний вопрос... (*нрзбр.*) про школьную реформу...//

А. Вот напишите/ ты имеешь в виду которую?

Б. Вот которая сейчас вот/

А. Ну я спрашиваю про которую потому что их очень много здесь было/ с начала восстановления независимости/ ну вот 2007 год// Отрицательно// Комментарий нужен?/ вообще отношусь отрицательно и я не уверен что она просто сработает/ чтобы осуществить реформу к ней нужно серьёзно готовиться/ э-э-э... У нас эта реформа 2007 год хотя и принято да? Решение принято/ вообще по-серьёзному о том как будет сейчас этот переход и возможен ли этот переход задумываются только сегодня/ начинают там/ предпринимают какие-то конкретные шаги только сегодня/ а это по-моему уже поздно//

Б. А можно вопрос про экзамен?/

А. А каких собсно... Там скучно всё// Пришёл в зал/ на истории/ написал экзамен и ушел/ ну я не знаю... Ну вот когда проверяешь...

Б. А смешные...?

А. Ну что там писать/ фак-ю-бухи и Мао Бздун//

Б. (*смеется*) И такое было?

А. Было// Ну тоже там бухи эти/ лучше не надо тогда...

Б. А ваш девиз мы ещё не спросили...

А. Я сказал// Всё пройдёт/ и это тоже

Б. Всё пройдёт/ хороший девиз// А когда хорошо?

А. Когда хорошо?/ когда проснёшься

(*смех*)

Б. Так... Про реформу...

А. Про реформу я сказал/ что я считаю// Отрицательно отношусь э-э-э... Мысль такая э-э-э... Что каждая реформа должна сопровождаться.../ к каждой реформе нужно готовиться/ к этой серьёзной подготовки нет// И мне кажется её реализация/ её реализация да будет просто...

Г. (*подходит, перебивает*) Ничего себе-е-е... Пи-и-шу-у-т...

А. А что такое?

(*смех*)

А. (*повышает голос на Г., в шутку*) Люда блин ты здесь ходишь/ интересно/ как ты меня заменила а?// Вот чего ты меня заменила скажи...

Г. Слав// А мы между прочим готовимся к твоему дню рождения...

А. (*перебивает*) Подожди/ где мой класс?!

(смех)

Г. Ушёл уже

А. Наврала что уехала куда-то// Сама могла бы провести контрольную/

Г. Слав...

А. Да ладно...

Б. (продолжает задавать вопросы) Наше вот поколение называют потерянным...

(нрзбр.)

А. Да нет// Ваше поколение не потерянное/ вот эта мысль/ проклятие восточное/ чтоб ты жил во времена перемен/

Б. А это как раз наше время...

А. А это ваше время/ да/ ваше время// С одной стороны для кого-то это проклятие для тех кто уже жил/ а для вас это время привычное// Вы в это время родились/ то есть это для вас не перемены/ это для вас время такое/ поэтому... Ну чего вас жалеть? Вам может быть тяжелее чем вашим предшественникам...

Б. Мамам и папам например...

А. Да/ потому что им перестраиваться сложнее/ а вы уже родились в этом/ вы уже...// Ваша иммунная система к этой системе... К этой обстановке уже приспособлена// И поэтому когда вас жалеешь вы уже не понимаете почему/ потому что вы уже выросли во всём этом/ вы в этом купаетесь// Другого вы не знали// Советское время вы уже не знаете// Вы ж рождения там какого? Восемьдесят...

Б. Шестого

А. Дети...

Б. Дети перестройки

А. Дети школы законов/ (смех)/ законов по борьбе с пьянством и алкоголизмом/

Б. Там самая рождаемость такая была... Да/ как раз// Восемьдесят шестой – восемьдесят пятый год самые такие...

(смех)

А. Да// Дети перестройки

Б. Да

А. Дети перестройки... Всё// Садись/ можешь садиться/ я убегаю// Ну... Пишите если что-то ещё/ прибегайте спрашивайте...//

Б. Ну да/ если про профессию что-то ещё...

А. Я уже объяснил// Случайно/ про поворот/ поворот судьбы/ поворот...

Б. Роковой?

А. Зигзаг

Б. Удачи

А. Поворот судьбы который можно назвать зигзаг удачи

Б. О/ заголовок есть// А вы часто даете интервью/ Андрей Фёдорович?

А. М-м-м... Второе за два дня последних// И очень редко// Всегда перевирают и всегда не хочу// Ну не то что бы перевирают но какие-то вопросы там...// Слушайте/ вот когда-то интервью было/ назвали так/ журналистка какая-то/ назвали так ... «Любовь к отеческим гробам»/ ни слова про это не было/ вообще...

Б. К чему это вообще о гробах?...

А. Вот я не знаю может быть у неё бзик какой-то/ может она фразу эту любила/ такая фотография Жибуртовича и «Любовь к отеческим гробам»// Она разговаривала/ в начале девяностых это было/ история в начале девяностых/ у меня даже где-то дома эта статья в альбоме лежит/

Б. Тогда понятно почему вы не любите интервью давать... А интересно насчет учебников..

А. Я состав... Я составляю больше пособий чем учебников (в сторону)/ а да/ уже иду// А что значит интересно?

Б. А учительская работа интересно?

А. Да я не знаю// Ну... Ну для кого-то это мука/ а для кого-то...// Ну да/ в принципе найти удовольствие можно/ это должна почувствовать сама// Если для тебя общение там я не знаю/ не доставляет удовольствие/ и ты не видишь в них...// Знаете фраза

такая/ это я так говорю/ не для записи/ мне понравилось/ женщины идут в учителя чтобы реализовать врожденную агрессивность/ кто-то какой-то женоненавистник сказал такую фразу// Такое тоже есть..

Б. Да/ есть такие которых ну совсем всё доста-а-ло...

А. Да/ такое тоже есть// Некоторые идут потому что вот нужно на кого-то наступить/ быть выше других/ кого-то давить// Такое тоже.../ все идут по-разному... В общем если тебе сегодня с каких-то позиций таких нравится доставлять удовольствия/ значит из тебя хороший учитель может получиться//

Б. (нрзбр.)

А. А ты знаешь американцы говорят в жизни три-четыре раза нужно менять стиль жизни...

Б. Абсолютно?

А. Абсолютно... Так что поменяешь ещё/ станешь ещё...

Б. А вы когда поменяете?

А. В 63 пока... Тут ещё до конца...

(нрзбр.)

## **7. В семье**

В разговоре участвуют 4 человека: три женщины (М., И. и А.) и ребёнок. (Б.), родственники. Разговаривают у кого-то из членов семьи дома в непринужденной обстановке. Разговор охватывает несколько мини-тем.

М. Витюша/ упадешь сейчас!

(нрзбр.)

И. А чего еще ели?

М. Рис/ сосиски и сметану/ А Витюша перестал кушать/ да? Витюша раньше так хорошо ку-у-шал/ а теперь не хочет ням-ням делать/ да?

И. Витюша теперь только сырочки кушать любит

М. Давайте сейчас сок бабушка вам даст/ да?/ будете сок пить? Сок сливовый...

И. Написано есть сухофрукты/ ну я побежала купила сухофруктов/ правильно питаться же надо/ Ты вчера не смотрела свой...Почтовый ящик?

М. Я открывала два раза ничего не было

И. Я тебе на яндекс послала

М. Ты мне сказала я тебе пошлю на хот.ее

И. А не.../ я не открыла свой/ ты мне прислала по ходу с яндекса/

М. А я на хот.ее/ я туда и послала// Подними/ подними/ пожалуйста/ положи на столик/ скажи спасибо/

И. И кушай

М. Это кто? Витюша / кто это? М? Кто это/ скажи?

Б. Ма-ма

М. Мама это/ а бабушка где?/

И. А где Женя?/

М. Это Женя/ А как бабушку зовут?

Б. Же-ня-ня

И. Женя/ бабушку Женей зовут// Леночка/ покушай! Попробуй какой вкусный персик! М-м-м/ персик ням-ням!/ мама вон съела/ и Женя съела

М. Витя/ куда же ты все засунул/ бедный/ в ротик?/ он постоянно пихает все в рот/ надо кусать потихонечку/ чуть-чуть кусать и в ротик класть/ нельзя так делать/ дай бабушке/ дай сюда/ выплюни/ все/ на/ попей

И. На тебе/ бабушка/ пюре из сухофруктов

М. Он давится прямо/ так же нельзя

И. Давайте лекарство тогда выпьем  
М. Наверное я теплое очень сделала  
И. Куда ж тебе третий банан за сегодня?  
М. Нет-нет/ он это хочет/ как это называется? Забыла/ абрикосы  
А. Курага  
И. А то чернослив/ да?  
М. Кусай потихонечку/ зубками/ вот так/ зубками/ а маму кто угостит? На/ маму угости/  
И. А бабушку и Женю кто угостит?  
М. Женю угостишь? Все/ молодец// Кушайте и жуйте тихо-о-нечко так/ тихо-о-нечко/ глотать не надо/ Лена/ зачем ты бросила/ подними /  
Б. Ми-и-ма!  
М. Мима! Мима/ зачем ногой то? Мима// Лена/ так нельзя делать!  
И. Выкинь в ведро/ Витя  
М. Так можно разве делать? Ногой топтать разве можно?  
А. Напоследок/ укушу и выкину  
И. Ни себе/ ни людям/ не отбирай у Вити/ довольно вкусно/ надо будет еще взять  
Б. Жень-ня  
И. Женя/ что у Жени там в руке?/ у Жени телефон/ красивая да разгрузка? Свинина и прочее/ и конфеты и рыба (*нрзбр.*)  
М. Это есть нельзя?  
И. Ну да/ это/ там синей пастой написано то что правильно есть/ а черной — то что я ем неправильно  
М. А-а-а/ это у тебя написано конфеты/ рыба  
И. При разгрузочном дне  
М. А рыбу разве нельзя?  
И. Нет/ это разгрузочный день/ есть должен только то/ что тебе написано  
М. А я вчера посмотрела на хот.ее/ нет ничего  
И. Я открыла на свой...Почтовый ящик/ а там ты фотографии присылала с помощью яндекса/ я туда и послала  
М. Что Леночка делает?/ а зачем тебе это? Не поднимай/ водичка тяжелая/ там 5 литров  
И. А они кусочничали тоже что-то?  
М. Мандарины/ банан, печенье  
А. Половинку банана / там еще осталось  
М. Какое печенье кушали/ Витя?/ иди маму угости// Вот какое интересное печенье/ да/ Лена?  
И. Ай-я! По попе.../ за что по попе маме?  
М. Угости маму/ скажи/ мама/ возьми печенье/ там зверушка нарисована

## **8. На работе**

В разговоре участвуют 3 женщины, сотрудницы одной фирмы. Разговор происходит в неформальной обстановке в офисе фирмы во время обеденного перерыва. Основная тема разговора – шубы, их качество, хранение.

З. Лида/ одень капюшон/ я посмотрю шубу//  
В. Ну у тебя сделали?  
З. Ну нет/ ещё не сделали!  
И. Почему?  
В. А чего?  
З. Ну ещё выделывают шкуры только!  
В. А-а...

И. Ну зима ж кончится// Когда ты её носить-то будешь?  
З. Да ладно/ хоть главное/ что сошьют//  
И. Ну ты же видела шубу мою?  
З. А/ нет/ Катя не видела//  
Л. Нет/ кстати/ я не видела// Или я видела/ но не запомнила//  
З. Нет/ не видела// Посмотри/ как красиво! Низ такой/ рукава...  
Л. Ну я вижу/ да// Она чуть ниже колена/ да?  
З. Да/ не длинная у Лиды// Ну я тоже не хочу длинную//  
И. Ну длинную её не подымешь/ она слишком... Она же клёш большой...  
Л. М-м// (*разглядывает шубу*)  
И. Да/ а если её сделать/ то её просто не подымешь//  
З. У Иры внутри мех/ поэтому она смотрится так/ конечно...  
Л. Капюшона?  
З. Да//  
И. Конечно/ а иначе она будет как кошёлка/ без меха//  
З. Именно внутри что мех//  
Л. Хочется чего-нибудь вкусенького//  
З. Сливки возьми//  
И. Так что пусть делают/ раз обещали//  
З. Ну я надеюсь/ что когда-нибудь... Сошьют// (*смех*)  
И. Что ж они к зиме тебе не сшили/ сейчас такие морозы стоят/ я вот не снимаю//  
З. Ира/ ну они только... Эти шкурки появились в ноябре/ они только позвонили/ потом выделывали/ вот только сейчас будут готовы... Ну Лида сказала/ Евгений сошьёт быстро/ за две недели// Ну/ то есть/ надеюсь/ к концу февра... к концу января// Там ещё февраль и март/ два месяца// Март/ обычно/ всё-равно снег ещё лежит//  
И. Ну февраль ещё будет ещё/ да//  
З. Ну//  
В. Да хотя б два раза одела/ и то хорошо!  
З. Ну конечно! Главное/ чтоб сшили! Лида/ ну мне вот чехол там чтобы вот такой вот// Он же... М-м..  
И. Ой/ да что же они/ не соображают/ что ли!  
З. Ну он же... Они же в чехле её возили? Он видел же чехол?  
Л. Да сделают они чехол!  
З. Да?  
И. Господи/ там же простой мешок/ только под цвет меха/ и всё//  
З. Ну да/ да// А вешалка мягкая такая/ Лида//  
И. Она не мягкая/ она пластмассовая// Только она широкая/ чтоб плечики...  
З. Да?  
И. Да//  
З. А там из какой ткани сделан... Ну он/ наверное/ видел/ из какой ткани сделан этот...  
В. Наверное//  
И. Хлопок// Натуральная ткань там/ дышащая/ конечно//  
З. Дышащий хлопок...  
И. Да знают они там всё/ кто шьёт!  
З. Ир/ ну вот в холодильник же обычно отдают мех/ а у тебя дома висит!  
И. Да//  
В. Куда ты её в холодильник?  
И. Какой холодильник? Это мне надо купить холодильник и её поставить там!  
З. Ну я име... (*смех*) Ну это отдают в холодильник такой/ большой//  
И. Ну я понимаю// Ну как же мне отдавать/ если я её ношу?  
Л. Имеется в виду/ летом//  
В. Никакие холодильники// Мы же были в этой/ что с Италии...  
И. Смотри/ они достают твою же шубу/ будут давать кому-то мерить/ показывать/ зачем мне это надо?  
Л. Первый раз слышу об этом// Зачем они достают-то?

З. Где/ где?

Л. Прямо из холодильника?

В. И никакие не холодильники// Просто на вешалках висят//

И. Нет/ ну как/ ну можно в холодильник сдать// Но вот когда мы были/ они просто/ допустим/ чьи-то шубы на хранении у них находятся/ они те могут принести/ показать модель там/ всё... Как магазин// А зачем мне надо чтобы кто-то брал мою шубу/ одевал?

З. Ну конечно/ да...Логично/ Лид!

И. Ничего с ней не случится/ если она дома повисит//

В. Естественно!

З. Лид/ у тебя висит просто в шкафу она?

И. Та не в шкафу/ она у меня на этом/ на штанге висит// (смех) У меня там/ в коридоре// У меня же шкаф всё уже/ сделали/ но я её не вешаю в шкаф// У меня Руслан когда-то такую штангу приделал/ отжиматься/ и вот там эта штанга/ и я просто её вешаю там/ чтоб она дышала//

З. Чтоб она дышала/ да/ да/ да...

И. Всё/ зачем мне её в шкаф/ чтоб она с другими вещами там?

З. Именно висит так/ чтобы дышала/ да/ да...

И. Ну можно в холодильник/ я не знаю/ как правильно// Уже столько лет ей...

З. Сколько ей лет/ Лид?

И. Ну сколько?// Ну десять лет//

З. Десять лет/ да?

И. Наверное// Десять будет?

В. Да/ десять будет//

З. С двухтысячного года...

И. Значит/ да//

В. А что ей будет? Мех-то хороший!

З. Ну конечно/ вон она блестит вся!

И. Чем-то ты говорила обрабатывать надо/ да? Каким-то маслом там...

В. Люда говорила/ я узнала//

И. Ореховым или каким-то...

З. Людмила говорила? Я-то не знаю//

И. Ну вот ты расспроси!

В. Да это Людмила говорила!

З. Я спрошу/ да// У неё тоже блестит/ такая красивая...

Л. Да-а...

И. Ну он тебе сделает/ конечно/ и будешь носить шубку// Всё-таки вот так/ если вот такие морозы...А то эти курточки...В шубе-то теплее//

## **9. Аренда**

В разговоре участвуют 2 человека. М. – мать, Д. – дочь. Разговор происходит по телефону. Тематика диалога связана с жильцом, который снимал квартиру у М. Атмосфера разговора – деловая.

Д. Алё/ мама

М. Ну

Д. Привет// Слушай/ мне сегодня звонил этот...Ну как его зовут...Ну жилец/ который у нас был //

М. Ну

Д. И он говорит/ что вот он приехал/ что он может/ может/ ключи отдать/ и-и-и спросил/ как насчёт счёта/ я говорю/ что давайте/ вы тогда его оплатите/ а мы/ ну

снимем его с этого/ ну с этой суммы// То есть мы его сами заплатим/ но потом мы его снимем с этой суммы// Ну/ которую мы ему должны// Ну как бы должны//

М. Ага

Д. Потом он сказал ладно...

М. А-а.. (*мать пытается что-то вставить*)

Д. А я говорю/ я тогда могу с Вами встретиться// Послезавтра тогда// Потому/ что он хочет увидеть э-э-э эти счета/ а мне тогда надо в Эльву за ними приехать/ ты не собиралась/ кстати/ в Тарту?

М. Нет

Д. Мгм! Вот// Тогда мне придётся за этим счётом опять приехать в Эльву/ чтобы ему...

М. Ну это счёт только за электричество// А может быть/ это самое/ надо за квартиру ещё заплатить...

Д. Вот/ да/ он ещё сказал/ что за коммунальные он услуги он ещё заплатит

М. Он сам заплатит?

Д. Вроде да/ он сказал/ что за э-э электричество и за коммунальные/ он сказал// Если я правильно поняла// Вот// Ну я сказала/ что Вы тогда можете мне хотя бы ключи отдать// А он сказал/ что он ключи не отдаст до того/ как мы ему эти деньги отдадим

М. Ага

Д. И что... // Ну вообще он// Как-то так/ немножко враждебно относится//

М. Ну конечно/ он деньги хочет получить/ он прав

Д. Ага// Ну так а что я ему скажу...Мне придётся тогда приехать за счетами// А что я ему скажу про деньги?

М. Про деньги// Ну-у я с бабушкой ещё переговорю и тебе позвоню// Ладно?

Д. Ну можешь мне не звонить/ я приеду/ тогда за счётом

М. Когда ты приедешь?

Д. М-м-м-м ну я постараюсь завтра// Ну я не знаю

М. Попробуй// Хорошо ладно ну пока

Д. Ну пока

М. Пока

## **10. На кухне**

В разговоре участвуют 3 человека. Б. и В. являются мужем и женой. К ним в гости приехала А., которая полгода отработала в Норвегии и делится своими впечатлениями о поездке. Разговор происходит на кухне в гостях у Б. и В.

А. Мы пошли в гости и её не позвали/ потому что мы её зря оберегали потому что (*нрзбр.*)/ и туда пошли/ куда я её позову/ и Люся пошла со мной/ ну как бы/ как так/ и её не пригласили/ надо было прямо сказать/ надо было прямо сказать видеть её там не хо-тя-т/ ну мы думали ты не пойдёшь

Б. Слушай/ ну вообще другой мир/ слушаешь да и вот так в принципе... (*нрзбр.*)

В. (*перебивая*) Не/ ну это не другой мир/ просто жизнь опять-таки так построена/

Б. Ну вот собрались именно такие люди/ змеиное гнездо какое-то/ кошмар/ не а конечно правильно/ надо просто ставить на своё место и всё/

А. Алла там тоже пыталась чёто/ я говорю ты че со (*нрзбр.*) пообщалась?!

Б. Она тоже начала/ да?/

А. Там была одна чёто проскальзывало/ не/ так она в принципе неплохая/

Б. Характерами не совпали/ да?/

А. Не/ весело было/ Дима вот щас в Тарту поедет а потом поедет отдыхать

Б. Так он обратно вернётся туда/ нет?

А. Да/

Б. А/ Он уже там несколько лет работает?

А. Ну/ от фирмы хочет там устроиться// Так что/ пока есть возможность/ ну там он просто сейчас придумал (*нрзбр.*)

Б. М-м-м-м/ Да-а-а-а... Везде издевательство да?/ и там по-своему издевались все/ да?  
А. Да-а-а  
Б. Ну/ лучше чем вообще ничего конечно// Слушай/ а если ты будешь узнавать то через них (*нрзбр.*) или как?  
А. Да мы сами как-нибудь  
Б. А.../  
А. Как она там и в какой город не знаю/ это уже если знаешь язык (*нрзбр.*)  
В. Какая разница?  
А. Не ну ты знаешь как бы...//  
Б. Не ну а Серёжа же наверное знает/ говорит что узнавал про все эти биржи где всё находится...//  
А. Серёжка тоже там крутится/ папаньке ездил помогать  
Б. Они вместе там тоже работают?  
А. и В. (*хором*) Угу  
Б. Серёжка там тоже устал от всех этих/ часто он там был? /  
А. Ну он приезжал периодически...// Сюда вообще приезжаешь другая жизнь/ всё по-другому// У всех проблемы там какие-то/

## **11. Подруги**

В разговоре участвуют две молодые девушки Т. и Л. подруги. Обсуждают необходимость изучения русской разговорной речи. Разговор происходит в непринужденной обстановке.

Т. Ну и что// Что ты хотела сделать? Записать наш разговор?

Л. Да

Т. А зачем тебе это нужно?

Л. Это нужно... На... Урок... На... Не на урок/ а на... Предмет разговорная речь/ чтобы нашу речь потом проанализировать... Всяческие там приемы... Которые отличают разговорную речь от письменной// Для этого нужно записать// Живую речь//

Т. Не жалко же им времени// (*смех*)

Л. На что?

Т. Ну... На изучение ее// Как это может пригодиться... В жизни? В чем смысл такой деятельности?

Л. Ну да// Говорят что-о... Просто... М-м... Разговорная речь... Она-а то-о-же как... Такой... Важный... Важная составляющая языка/ потому что она живая/ и что нужно изучать не только вот такой вот правильный// Типа... Язык (*смех*) но и как бы как он в жизни// В разговорном варианте// Не знаю может какие там правила// Меняются из-за этого// Чтобы просто наверное...

Т. Его изучают для того чтобы сделать новые правила?

Л. Наверное// Может... Сменить устоявшиеся какие-то нормы// Которые не применяются в жизни// Наверное хотя я не знаю/ действительно ли это так

Т. Непонятно/ в чем смысл конкретного изучения... Такого/ досконального языка

Л. Ну да...

Т. Такое впечатление что людям просто делать нечего// Кто-то играет в компьютер// Кто-то... смотрит телевизор// Кто-то разгадывает кроссворды// А кто-то изучает язык досконально

Л. Ну да... (*смех*) И я в том числе... (*смех*)

Т. Как будто бы это жизненно важно//

Л. Ну да... Что было бы если б мы не знали язык?

Т. Дело же не в этом// Есть много людей которые не изучают так досконально речь// Письменность// Сам язык// И при этом прекрасные люди// Они используют язык скорее для того чтоб передать что-то//

Д. Да-а// А что...Ну ведь кто-то же этот язык там как-то регулирует// Если бы не было этих людей там которые// Правила какие-то создают// Как бы эти другие люди выучили просто язык чтоб им пользоваться?

Т. Очень просто// Когда-то не было правил// Когда-то не было... м-м... институтов/ которые изучали языки// Люди просто общались// Язык он же нужен просто для общения// Если ты изучишь его досконально/ в чем смысл?

Д. От этого ты не станешь лучше общаться с людьми//

Т. Да/ от этого не улучшатся твои качества...Как человека// А-а ты только теряешь время// Общие правила которые ты можешь использовать для передачи каких-то вещей более ценных чем сам язык// Язык скорее инструмент// Что толку в том/ что ты будешь...Изучать топор или молоток... Досконально//... Из какого дерева он состоит... Металла// Ты просто можешь его использовать... Как инструмент// Зачем на молекулярном уровне изучать молоток?... Стена уже обветшала/ провалилась и дом разрушился а ты так и не забил гвоздя/ потому что ты изучал из чего состоит молоток// Ты так и не повесил картину и полочку// Ты так и не сделал в углу алтарь// Все это время ты истратил на то что изучал молоток//

Д. Понятно...

Т. В чем же смысл?

Д. Ты права...

## **12. Чаепитие**

В разговоре участвуют 3 человека: Н. и Д. – женщины средних лет, В. – дочь Н. Беседа происходит у Н. дома. Тематика разговора разнообразна.

Н. ...Мы тебя силой заберем//

Д. Мгм

Н. Я уже испугалась/ я говорю/ ты уже довыпендривалась

Д. Ну это/ это/ (*нрзбр.*)/ она тоже идет к невропатологу/ ее на двадцать один день тоже ложат / проверять

Н. Так это суд

Д. А суд/ (*отвлекаясь, В.*) На/ съешь конфетку

Н. Суд/ они хотят/ психушку хотят оформить/ а квартиру хотят забрать/ квартира заложена

Д. А/ все понятно/ ну ты ж говорила

Н. А она боится/ она передач насмотрелась/ чё там делают

Д. Угу-м

Н. Ну хорошо/

Д. Слушай/ не псих/ сделают психом

Н. Я говорю/ хорошо/ если колют/ и сразу ласты сложишь/ а если мучится будешь

Д. Она говорит/ может вены порезать  
(*смех*)

Д. Тогда точно в психушку отправят/ тогда и судиться не надо (*смеется*)

Н. Ты/ я хочу/ говорит/ забрать это/ ну/ она же/ я же рассказывала/ что Жанна подала в суд/ эта все адвокат/ адвокат/ э-э-э/ теперь мне надо написать отказы/ и как/ как это написать/ можешь где-нибудь узнать/ а я щас вспомнила/ надо Алёне позвонить//

В. Мгм-мгм

Н. Она говорит/ я говорю/ так это надо/ чтобы это адвокат писал какой-то грамотный/ я говорю/ я-то не знаю/ я сама напишу/ токо я не знаю/ как писать/ заявление это/ отказы/ и как это обозвать/ в какой форме//

Д. Ну да//

Н. Ну я говорю/ я зайду на сайт/ на Гонсиори есть бесплатная юридическая консультация/ я узнаю// Говорю/ не хочу я опять Иванову звонить/ я звоню ему раз в пять лет/ (*начинает смеяться*) когда свахе что-то надо/ да мне уже неудобно// А

потом думаю/ позвонить Максиму/ Максиму как не звони/ не пойму/ Петрову?/ Так вся жизнь с Петровым...

В. (слегка раздраженно) А они чё знают?

Н. Муниципальная.../ не/ ну они чуть-чуть знают/ а потом вспомнила/ шо Света на юриста училась/ (нрзбр.) такая проныра/ она все узнает

В. Ну в смысле/ я тебе говорю про Максима/ а не про Петровых/

Н. Ну/ у меня и Петровых есть номер телефона// Потом вспомнила/ что Света может объяснить/ писать заявление/

Д. (приглушенно) Угу - угу

Н. Что я хочу аннулировать иск/ или как оно там называется/ чё она подавала// А эта говорит/ рассказывала я тебе/ что она отдала интернет-карточку/ всё/ и/ что/ она ей дала/ по-моему она мне показывала/ бумагу/ что/ и ей выделена помощь социального Амета/ а теперь говорит/ никакой помощи нету/ она взяла с моей пенсии/ и погасила долг за квартиру/ ну правильно/ тебя в психушку/ шоб долгу не было за квартиру/

Д. Ну правильно

Н. (продолжая и словно не замечая ремарки Д.) Тебя запрут в психушку/ квартира без долгов/ они/ наверное/ её как-то себе.../ Я тебе гово... (внезапно речь обрывается) (некоторое время сидят безмолвно)

Д. (задумчиво) Какое время настало/ Щас из-за этих квартир/ из-за денег /

В. Это/ мы еще даже не в Москве живем//

Д. Ой/

Н. Так додумалась/ отдала/ она же мне звонила/ чтоб я платила за нее за квартиру

Д. Мгм

Н. Так карточка же у нее была/ я-я-я/ она мне/ как бы/ диктовала/ думаю/ зачем мне лишние проблемы/ с этой/ Клавой// И просто/ она мне звонит/ говорит/ я уложу/ плачу/ а на сколько там осталось / все/ сколько/

Д. Мгм

Н. Я спрашиваю/ сколько ты хочешь заплатить/ она говорит/ вот я 270 пенсии получаю/ 190 она щас сняла

Д. Мгм

Н. Че ей осталось?/ 180/ опять же/ за квартиру платить нечем/ за этот месяц/

Д. Не 180/ а 80 осталось

В. 80 осталось

Д. Ты что?

Н. Ну да/ 80/ она говорит/ половина это...

В. (иронично цитирует) Я хорошо считаю/ (смеются)

Н. И она мне говорит/ половина/ там не половина/ чё там тебе осталось/

Д. (обращается к В.) Тут мама мне как-то рассказывала/ говорит/ едете на маршрутке/ на работу/ или с работы / там это/ знаешь/ так/ небрежно/ там есть дачи/ там сколько-то

Н. Такси

Д. И такси/ и так/ знаешь/ небрежно/ ой/ не надо/

Н. 40 центов

Д. А потом как пришла домой/ на кроны как перевела/ я говорю/ ну/ на тебя...

Н. Не-е-т/ не в этот день/ м-м-м// В следующий раз/ он мне/ э-э-э/ дает уже сдачи/ я уже не сказала/ не надо

Д. Ну вот//

Н. А потом/ думаю/ а чё это я вчера так сказала/ не надо/ это же/ а я думала 60/ ну было на счетчике/ например/ пять пятьдесят// Ну/ (пытается вспомнить) пять пятьдесят...

В. Пятьдесят девять?

(пауза)

Д. Щас и так много дерут/ за то/ что всё это//

В. Нет/ девяносто девять

Н. Нет/ там было/ ну пять шестьдесят было/ да  
В. Ну  
Н. Пять пссят с чем-то/ да?  
В. Мгм  
Н. Как бы до шестидесяти не хватало там чуть-чуть  
В. Угум  
Н. Я подумала/ что шестьдесят/ это-о / ну/ как бы/ все/ там осталась копейка/ а  
В. Перепутала час и кроны/  
Н. С кроной/ да/ даже сорок центов там было  
Д. Вот так/ А-а  
Н. Потом еду с женщиной с восьмого этажа/ говорю/ расщедрилась/ раньше двух-трех крон не давала/ тут получилось даже шесть крон//  
Д. (смеется)

### **13. В ожидании гостей**

В беседе принимают участие три человека. Две девушки (А. и Т. ) и юноша (Б.). Запись разговора происходит у А. и Б. на квартире, на кухне. К ним в гости приехала Т. Обсуждают планы на ближайшие дни.

А. Давай мож те сразу// Начну накладывать / Ой  
Т. Да ладно/ я пока... (нрзбр.)  
А. Давай тогда ты мне покажешь сколько тебе надо/ Вот (Т. заходит на кухню)// Я конечно не знаю как тебе мои/ кулинарные подвиги понравятся/ насколько// Сколько тебе/ немножко?  
Т. Мне наверна одну тогда  
А. Окэ  
Т. Что будет щас/ сюда кто-то идет гости?  
А. Ну может сегодня придет Вова с Гусем// Давай две лучше?  
Т. Да-а-а/ давай  
А. Может тебе воды еще налить/ побольше? (указывает на тарелку и доликает суп)  
Т. Во/ спасибо огромное  
А. Да/ они// Ну у Вовы же было день рождения/ вчера/ они как бы хотели куда-то посидеть  
Т. Вова/ кто Вова?  
А. Ну этот/ у которого зубы клевые  
Т. А-а-а-а// Я думала этот парень/ в свитере тридцатилетний  
А. Какой?  
Т. Ну который был у Алексея на дне рождения  
А. А-а-а/ Алик?  
Т. Да  
А. Ну он не тридцатилетний// Алик/ он на год старше Алексея// Ну хотя в принципе двадцать семь получается  
Т. А-а-а// И то бишь они сюда может быть еще придут?  
Б. Ну нет/ Алик не придет по-моему// А Гусь с Вовой может и придут/ если они как бы/ никуда не сядут/ Ты Гуся еще ни разу не видела// Андрей иди сюда пожалуста// Андрей!  
(на кухню заходит Б.)  
Б. Я тут  
А. Давайте решать что насчет/ э-э-э/ насчет Ахха и насчет кина  
Б. Ну так/ насчет...  
Т. А-а-а/ я вас перебью// Здесь идут «Ёлки»?  
А. Какие ёлки?  
Т. Ёлки/ ёлки/ ну ёлки

А. Ой по-любому здесь русские фильмы не идут/ так что не парься/ да  
Б. Что?  
А. Ну «Ёлки»/ сегодня как раз видел рекламу в интернете/ и спросил типа чо за «Ёлки»  
Т. Говорят клевый  
Б. Что за «Ёлки»?  
А. Ну ты сегодня только спрашивал/ русский/ реклама/ говорил/ ты «Ёлки» один  
 смотрела/ я говорю/ нет// Уже не помнишь/ да?// Ну короче забей  
Б. Ага// Хорошо/ и что дальше?  
А. Так насчет Ахха/ когда/ когда все это делать?  
Б. Ахха?// (Обращается к Т.) Ты до какого здесь?  
Т. До третьего наверно  
А. Ну мы вполне успеем/ оно начинает с первого нормально работать/ уже в  
 нормальном режиме// А в кино мы думали сходить первого января (смеется)/ пол  
 восьмого или пол седьмого вечера/ ну я не знаю// Я много пить не собираюсь  
Б. Не ну// Ну тогда нужно второго и третьего  
А. Ну да/ в принципе два дня подряд  
Т. А мы тогда на кота пойдем?  
А. Ну да/ тыж хотела  
Т. Я просто спросила  
А. Надо на пуса сходить// Он будет с титрами  
Т. А-а-а  
Б. На эстонском языке  
А. Ну ничего/ думаю она переживет  
Б. Говорить будут по-эстонски  
А. И что?  
Т. Кот говорит по-эстонски? (смеется)  
А. Да/ это очень смешно на самом деле// Я помню мы когда смотрели этого/ смотрели  
 Алису в стране чудес  
Б. Да  
А. На эстонском/ это было очень стремно что Джонни Депп говорит по-  
 эстонски(смеется)  
Т. То есть говорит по-эстонски/ тока субтитры русские?  
Б. Да  
А. Скорей всего так  
Т. А-а-а-а  
А. Хотя может будет и на английском с эстонскими и русскими  
Б. Надо будет посмотреть  
Т. А тупо русского нет/ я так поняла?  
А. Конечно нет  
Б. Нет/ мы в Тарту// Это в Нарве может быть прокатило бы смотреть на русском  
 языке/ тут не/ на русском вообще ничего нету  
А. А я попробую похавать пирожка// Я так гордилась им/ он так клево получался/ пока  
 я его не дожарила  
Б. Пока не дожарила (смеется)  
А. Пока не допекся  
Б. Поторопилась  
А. Ань/ те сметана нужна?  
Т. А маenez можно?  
А. Можно  
Б. Ты туда маenez добавишь?  
Т. Да  
Б. Э-э-у-у-у-у  
А. (Обращается к Т.) Ты хочешь чонить// Чай/ кофе/ какао?  
Т. Какао?  
Б. Какао/ чай/ кофе есть

Г. Кофе / Эмм// А перец?  
А. Перец/ перец  
Б. Вон перец/ зелененькая  
А. Те сколько чая/ ой/ кофе?  
Г. Давай ложечку  
А. (*поворачиваясь к Б.*) А ты будешь пирог?  
Б. Попробую  
А. (*даёт Б. нож*) Ты нарезать будешь/ аккуратно  
Г. Какой можно?  
Б. Любой  
А. Я тебе дала ложку  
Г. Где?  
А. Так я уже доставала большую/ нет?  
Б. Нет  
А. А-а-а// Мне казалось я доставала

#### **14. Во время игры**

В беседе участвуют молодые муж и жена. Разговор происходит дома. Говорят о компьютерной игре, в которую в это время играет А., переезде, экзаменах, покупках и др.

А. Уйди оттуда!  
Б. Чё она сделала?  
А. Она щас наступит на кнопки//  
Б. Не наступит/ ты ее уже отлупил один раз//  
А. (*нрзбр.*)  
*(оба смеются над кошкой)*  
Б. Ой/ господи//  
А. Ух ты/ а вот с этой колбасой очень неплохо//  
Б. Да-а-а!  
А. Молодец я? что столько колбаски купил//  
Б. Дя-а-а// Еще бы!  
*(пауза)*  
Б. А ты можешь ко мне/ при...при/ причучиться?  
А. Не-а//  
Б. А то мне уж/ как-то тоже сложно// Хоть чуть-чуть// Ой/ а это чё такое? Пых-пых?  
Нифига себе! Вот это пых-пыха/ прям пых-пых!  
*(пауза)*  
Б. Вот эти тетки/ они так// Шпарят/ понимаешь//  
А. Не знаю//  
Б. Вообще// Серьезные такие//  
А. Эти?

Б. Угу// Ща как вдарят//

А. Нифига себе//

(пауза)

Б. Здесь вот показывают// М-м-м/ там еще пирожки ща будут// Так что необязательно наедаться// И-и-и-у!

(пауза)

Б. Вот интересно/ в нашем институте там/ переезжать собираются/ или нет//

А. А что говорят?

Б. Ну как-то/ до нового года (нрзбр.)// либо во время сессии/ либо// После/ когда каникулы// Успеть ведь нужно было/ нет//

А. Ну по идее/ да// А что там переезжать-то//

Б. Не знаю// Там что-нибудь распределить все-таки/ ведь// Зато ходить теперь/ а-а-а-а-а! Больше не надо будет ходить на горку!

А. Вы ж еще не переехали?

Б. Ну/ на занятия-то не надо// А так мне всего два раза будет ходить/ или три / по двадцать минут// У меня чай кончился почти//

А. У меня тоже//

Б. Ладно/ я пошла поставлю пирожки и чай// Ты вот эти вкусные купил// А ты// Продукцию Рими ви...видел/ да? Была?

А. По-моему/ там было только тесто слоеное/ почему-то//

Б. А-а-а// Кончилось/ что ли// Это надо было та/ самая крайняя в конце/ морозилка// А-а-а/ ну знаешь//

А. (перебивает) Тара...торо...то...торцом/ то есть//

Б. Да/ да//

А. Ну да/ я там смотрел/ там и было// Там были только вот эти штуки//

Б. Наверно/ популярные очень//

(пауза)

( Б. готовит )

Б. Какой чай?

А. Вкусный// Не мультик/ не мультик// Это этот/ в диалоге//

Б. Но все равно интересно// Все?! Я тут понимаешь/ бежу-у/ бежю//

(пауза)

Б. А ты не хочешь/ на почту позвони-и-и-ть?// А там тебе подарки... А? Завтра будешь звонить? Или сегодня//

А. Ну можно/ ну не знаю//

Б. Ну ты завтра собираешься выходить/ нет?//

А. Да я вообще не собираюсь больше выходить//

Б. (смеется) До тринадцатого? (у Б. звонит телефон)

А. Тебя хотят//

Б. М-м/ эт Таня// Алё-ё-ё-ё!!! Да/ а чё/ чё те написали?// Ну молодец/ Тань! Я и говорю (нрзбр.) // Да-а// Аха-а-а// (уходит)

(снова возвращается) Ага// Ну да/ да-а// Ну? (смеется) Ну все/ Тань/ наше поколение/ это все уже// Цифровые технологии// Все// Все// Родители уже никуда// Вот так/ да// (уходит надолго)

(пауза)

(возвращается) Я сегодня тоже смотрела// мне юбки нравятся тоже/ знаешь// Которые пышные там// Я прям вапще/ не могу//

(к А.) А/ а! Назад сделай!!! Да нет/ у меня тут это самое// Я тут просто// То есть мы играем вместе/ и я отошла// Вот// Вот/ ну слушай/ молодец// Так/ ну ты сейчас срочно присылай/ чё ты заказала// Все/ жду! Давай/ целую// Пока//

(к А.) Мы победили! Срок остался// Такой/ крайний// Ты будешь еще два бутербродика?

А. Что/ кого вы победили?

Б. Ну в смысле что не стали десятого сдавать/ эту презентацию//

А. Ура// Не/ ну всяко/ просто уже назначено//

Б. Не/ ну правда// Ну чё эт такое// Все уже распланировали все//

А. Тут нашел какой-то замок/ его надо убить//

Б. Какой/ чей?

А. Людской//

Б. Людской? А еще// (нрзбр.)

(нрзбр.)

Б. Ладно// Какой чай?

А. Вкусный//

(Б. уходит в кухонный уголок, наливает чай, проверяет пекущиеся пирожки)

Б. М-м! Я седня/ короче/ проснулась в семь часов// Ну я тебе говорила// Потом как/ как идиотка опять не могла заснуть// Лежала-лежала/ лежала-лежала// Ну знаешь такое/ к-как// Вроде ты и не спишь/ но вроде и не бодрствуешь// Вот опять не выпалась//

А. Угум//

Б. Почему/ я так и не поняла//

Б. Мне нужно как-нибудь (нрзбр.)// Вкусная колбаса!// Слышишь Кот/ а знаешь что// А мы сможем до тринадцатого твоего// Ну так/ до одиннадцатого// Мож съездим в «Лыунакескус»/ а то у меня ж обуви нету// Если шас снег повалит//

(А. утвердительно кивает)

(пауза)

*(Б. подходит к А.)*

Б. Ну чё там? Какой щас квест?

А. Не знаю/ я захватил какой-то замок//

Б. Не-не/ а задание-то какое основное//

А. Выйти на поверхность// А/ в смысле// Не знаю// *(нрзбр.)*

Б. Чё это такое? Портал?

А. *(нрзбр.)*

Б. По выбору? А/ нет// Квест/ квест// Ой/ щас будет повторяться // Мы же еще не выбрали/ какой замок// Прямо так жарит/ Прямо можно знаешь/ греться так ночью// Страшно//

А. Ага-а//

*(Б. уходит мыть стаканы)*

Б. Слушай/ А у тебя тринадцатого// Квантум крипта// Потом чё//

А. Двадцатого// И все//

Б. А-а-а-а// А остальные все что ли/ сданы// У тебя три экзамена на сессию?

А. Ага-м.

Б. Нифига с-се! А у меня знаешь скока// Раз/ два/ три// Четыре / пять/ шесть// Вот так эта//

А. Много//

Б. И к этому не надо было готовиться/ к твоему вчерашнему/ *(нрзбр.)*// Визе-е-е-т!

А. К нему не надо было готовиться/ потому что я умный//

Б. Дя!

А. За счет того что я машин лернинг весь прошел//

Б. И скромный!!!

Б. Кстати/ машин лернинг ничё не сказал?

А. Н-нет/

Б. Ой/ мама! Что тут в духовке творится// Короче через три минуты можно будет выключать уже//

А. Главное задание у меня/ найти информацию о действиях инквизиции//

Б. А-а-а-а-а!...Кстати/ у меня ведь книжка// Про ведьм/ недочитанная лежит// Уже три года// Прочитать// Ой//

### **15. Разговор с братом**

Беседуют два брата, А. и Б. А. пришел в гости к Б. Тематика разговора – текущие дела.

А. Привет//

Б. Здравствуй...

А. Ты чё ещё спал?  
Б. Ну-у э-э-э-м-м нет/ уже час как на ногах/ а что?  
А. Да так/ третий час уже//  
Б. Да пофиг... У меня каникулы// Вот решил по учёбе дела поделатъ//  
А. Ясно...  
Б. Долго вчера сидели ещё?  
А. Да так... Не особо// Инке же на работу надо// Да и мне домой уже хотелось//  
Б. Слушай/ я сегодня/ наверное/ пойду//  
А. Надо было вчера со всеми приходить!  
Б. Да пофиг// Я не мог вчера//  
А. Ладно... Антон/ Виндоус?! Записал/ нет?  
Б. Да-да/ я записал! Ща/ я... Тут у меня бардак короче...  
А. Ну как обычно//  
Б. Ща/ я найду// Вот// Я/ кстати/ посмотрел трейлер «Хоббита»//  
А. И как?  
Б. Прикольно!... Я/ кстати/ тут как-то заходил и смотрел пару месяцев назад и ещё не было/ а-а-а вот после того как ты мне сказал/ зашёл и там уже был трейлер и-и-и этот дневник... Мэйкинг оф//  
А. Фильм уже сняли вроде как/ а выйдет он вообще ещё не скоро//  
Б. С тебя ещё два евро/ два диска при записи запоролось//  
А. Да я тебе потом отдам... Я Питера Джексона вообще там не узнал... Выглядит как бомж какой-то! Сальные волосы/ домашняя футболка какая-то//  
Б. Да эт нормально/ креативщики... Они такие//  
А. Есть что-нибудь попить у вас?  
Б. Да вроде... Глянь там... Колы дофига должно быть... До вискаря не дожил особо никто  
*(смех)*  
А. Анто-о-о-н! *(Кричит из кухни)*  
Б. А?  
А. А «Спрайт»?  
Б. Бери!  
А. Много всего осталось... Инка «Цезарь» классный приготовила/ его-то вот съели//  
Б. А суши мои?  
А. Ну и их тоже/ да... Ты фотографии-то уже перекинул?  
Б. Неа... Ленъ было//  
А. Только точно сделай!  
Б. Аха  
А. Как там эта Димина немка? Уехала уже?  
Б. Да вроде... Я ещё не говорил с ним... Зарядку куда-то дел// Мне ещё кто-то жёвку на него положил... Гхм.  
*(А смеется)*  
Б. Хм-м/ как всегда фэйл/ не найти ничего... USB кабель тоже!

## **16. У друзей**

В беседе участвуют 3 человека. О. и А. – молодая семья. К ним в гости из Италии приехала М. Тематика разговора – фотографии, еда, общие знакомые.

О. А я все разглядываю и разглядываю// Мне все так нравится и нравится/ хочется потискать!

М. Потискать хочется?

О. Аха//

М. У тебя муж есть на тысканье// Надя фотографии тоже показывала/ свадебные...

О. И как?  
А. А когда она замуж вышла?  
М. Она... Вышла/ в июле//  
А. Не седьмого седьмого случаем/ как все/ э-э?  
М. Не знаю// А-а-а/ в июле/ да/ но.../  
О. А у Андрея на компе есть свадебные фотки есть/  
А. Было где-то//  
О. В папке фото один-два-три//  
М. Она тоже показывала/ у нее ма(нрзбр.) там и большая фотография// А вы мою рамку не использовали/ да?  
А. Пока нет//  
О. А у нас фотографий нет//  
М. Черт/ все/ я обиделась//  
О. Ариш/ у нас фотографий нет//  
М. У нас тоже...  
А. Совсем обиделась?  
М. А мне сегодня тоже свечку подарили!  
О. Дай понюхать/ нюхается?  
А. О-о-о!  
М. Нюхается//  
А. Она на банку больше похожа//  
О. У-у-у-у-у-у-у-у/ прям джем// Ты хочешь понюхать клубничный джем/ Антош?  
А. Давай!  
О. На-а-а!  
М. (нрзбр.)  
А. Вау!  
О. Ты понюхай-понюхай! А-а-а...  
М. Говорят/ действует расслабляюще//  
О. А-а-а!  
А. Перед чем?  
М. Это после работы// Она сказала/ у тебя так много работы/ так что придешь домой/ расслабишься//  
О. Слушай/ и все тебе ароматизировано/ все нюхай-нюхай//  
М. И не говори/ ароматизированное//  
О. Да-а...  
А. Пойду// Так/ кому что/ чаю принести?  
О. Мне чаёк/ можешь в эту кружку налить обратно...  
А. Маришкин/ тебе тоже?  
О. (смеясь) Кофе с мёдом?!  
А. (смеется)  
М. Ну я не зна-а-а-ю...  
А. Да мне меда не жалко/ просто я не совсем в курсе... Сколько меда// Йоё-о-о-о-о/ да/ сколько меда?  
М. Не/ мне чай//  
А. Чай? Там еще по... по кусю торта есть...  
О. Ну и замечательно!  
М. Ну да/ давай тащи сюда!  
О. (смеется)

А. А то Зай исхудал...

О. Вот-вот/ совсем исхудал!

М. Не/ мне просто... Я как бы на велосипеде/ тут жара...

О. Ну у тебя ритм жизни такой щас//

М. Да/ плюс я поняла/ что есть все что готовит мама совсем не надо// Ну просто/ просто мне этого не надо/ понимаете// Мой организм этого не требует/ есть вот такую тарелку с макаронами/ а потом еще мясо/ а потом еще овощи// Я или первое/ или второе... Так это прикольно стало// И /то есть / все меньше-меньше ешь/ и сам понимаешь что тебе...

О. Достаточно?

М. Если ты раньше съедал такую вот/ а потом ты съедаешь половину/ тебе второе больше не осилить// Плюс мне еще зуб вырвали/ ой-ёй/ зуб последний мудрый вырвали/ вот/ и потом у меня все болело-болело

О. Я тоже зубку потеряла/ но мне надо ставить будет//

М. Я была летом/ летом приехала Миленка/ я одела свою юбку и/ вооце она падала-спала// Пабло говорит/ ты куда падешь в ней? (*нрзбр.*)

О. Наденем обратно//

А. По тортику еще положу?

О. Давай!

М. Ты уже спрашивал//

О. Мы уже сказали что да...

А. А я не слышал ответа//

М. Мы сказали да/ мы сказали это глупый вопрос// Это ж спрашивать не надо!  
(*А. раскладывает торт по блюдам*)

А. Яволь!

М. Я-я / это моё// Мандарины...

О. Можешь помыть// Мороженое еще есть!

М. М-м-м-м...

О. Антохин/ достань// Оно на нижней полочке/ можешь даже в чашечки положить//

А. Кого?

О. Мороженое// Чего-то я забыла...

(*А. уходит на кухню и гремит посудой*)

О. Ты чего так на меня изучающе смотришь? (*обращается к М.*)

А. (*доносится из кухни*) А как оно в холодильнике оказалось?

О. Я/ потому что я не люблю в морозилке// Оно потом тяжело режется/ накладывается и до-долго как бы приходит в норму...

А. После того как оно два часа пролежало превратилось в такой ...

О. Ну и хорошо/ когда оно немножко подтаяно// Подтаянное/ вкуснее есть//

М. А-а-а...Если ты универ того/ у тебя комнату заберут?

О. Пока в декретном или по уходу за ребенком и числишься в списках студентов/ комната за мной...

М. Угу//

О. Так что пока тут/ у меня три года...

М. На три года?

О. Ну это максимум три года/ которые может быть/ ну пока с одним ребенком я имею в виду/ до трех лет можно//

А. Хм-м-м...

М. Ты что-то сказал? (*обращается к А.*)

А. Это мороженое?

О. А что там?

М. А что с ним? Пойду в кухню посмотрю...

О. Ну давай//

А. О-о-о-о...

М. Что/ совсем все растаяло? Покажь!

А. Как-как... Я ж говорю нельзя класть в холодильник/ там плюс четыре...

О. *(идет на кухню и оправдывается)* Правильно/ мы же ждали в час/ к двум...

А. Правильно//

О. А щас скока?... Ну тогда можно то забрать... *(нрзбр.)*

А. Так/ вот/ разбирайте// Какая больше нравится/ столовая?

О. Мариш/ тебе какой кусь больше нравится?

А. Держи/ Зай!

*(О. тем временем уже перебралась в комнату и сидит рядом с компьютером)*

М. Иркин/ включи скайп!

О. Ау// А тебе какой надо/ с голосом чтоб был?

М. Не/ я просто посмотрю/ мож его нету//

О. Есть.

*(А. моет посуду на кухне)*

М. Звякни ему!

О. А-э... Я со звуком не в курсе...

М. Ну ладно//

О. У Антона через наушники/ а здесь я не знаю как оно//

М. Потому что он оставляет компьютер...Ну/ рассказывайте!

А. Держи/ Зай!

М. Угу//

О. Спасибо!

А. А что-чего// Все/ я знаю//

М. Нет/ нет Пабло...

О. Может щас появится?

М. Они может все уехали// Обычно/ в течение последних двух лет мы... На праздник если было Рождество или Пасха// А можно я почту проверю?

О. Угу//

М. Мы шли к бабушке/ к маме девяносто лет которая/ потому что она не может выходить из дома//

О. Она там по соседству живет где-то?

М. Не... По соседству/ в соседнем доме живет мама мамы/ чей магазин// Бабушка живет в центре//

А. А твоя бабушка/ мамины родственники/ они откуда// Из каких краев?

М. Из Тарту//

О. Изначально/ да?

А. Ну здесь родившись/ в смысле все?

М. Бабушка говорила/ что до войны они жили/ м-м-м-м-м/ вчера только говорили// Они жили в доме около/ ну где щас автобусная станция/ там были дома// И они жили там/ потом когда русские пришли... Все разбомбили там около реки/ и они бежали... Их было пять или шесть/ шесть детей было и прабабушка была одна// Дед куда-то смотался... Вот/ а когда они обратно пришли в город/ в Тарту/ когда немцы ушли... И дом был/ сгорел// И их военные поселили в какой-то там дом в одну комнату...

А. Ну да/ тут наверно целых домов почти не было//  
М. Угу//  
А. Где-то видал фотографию...  
М. У реки все бомбили//  
А. Все было снесено//  
М. Там где парк шас в центре города/ когда ты идешь...  
О. К восьмидевятке / этот что ль?  
М. С другой стороны реки//  
О. М-м-м-м...  
М. Там было большущее здание/ торговый центр/ типа/ где этот парк... И потом все это деревьями (*нрзбр.*)... А мама тоже в Тарту родилась// А отец из староверья...

### **17. Общежитие**

Беседуют две девушки, соседки по общежитию. Разговор происходит в комнате общежития. Тематика разговора связана с «наведением порядка» в общежитие. Обстановка непринужденная.

А. Привет  
Б. Ты слышала/ как сегодня работники приходили?  
А. Еще бы//  
Б. Разбудили  
А. Так рабочие они же когда приходят/ им на всех начхать с колокольни/ я спать еще легла поздно/ так они в 8 пришли и давай по кухне в своих керзачах ходить// Разговаривали как будто нас тут нет//  
Б. Зато они нам прочистили... Хоть поживем как нормальные люди// Они нам и ручку сделали  
А. Аха// Простые такие рабочие мужики с вантусами (*смех*)// Слушай/ так она теперь заедает/ ручка!  
Б. Вот именно... Язычок/ это он западает/ и изнутри еле откроешь...Что делать? Вот если билет купила/ взяла уже / на автобус...  
А. Тогда не надо ходить в туалет/ до автобуса (*смех*)// Или ходи с телефоном/ если нас нет (*смех*)// А вообще давай обратно эти шурупы/ того/ выкрутим  
Б. Да ладно (*сквозь смех*)/ что они зря приходили... Кстати// Представляешь/ у соседок лампа упала  
А. Какая лампа?  
Б. Эта  
А. Упал/ да? Плафон/ ходить-то теперь как?  
Б. Ну вот так и ходить// То есть обходить/ а что поделаешь... Дядя приходил/ повесил новый (*смех*)  
А. Юля... Я сейчас умру со смеху// А как теперь быть// Мы же под этими спим  
Б. Ой так лучше не думать! Что поделаешь... Моя соседка/ бывшая/ она панически их боялась/ кровать переставила// Спать не могла под ними// А вообще от судьбы куда денешься// Вот/ один мужчина/ не помню/ может по телевизору смотрела/ или читала/ не помню/ вобщем/ он выжил / когда 11 сентября башни упали/ он выжил и решил уехать из Америки/ уехал в Англию/ а там умер/ когда взрывы были/ в метро// Вот/ не уйти от нее. Так что/ что ходи под лампой что не ходи// Или под ними сиди не сиди...  
А. Ужас!  
Б. Именно  
А. А ты им сказала уже как мы покупаем/ да? Все эти штуки...  
Б. Штуки?

А. Для уборки/ что скидываемся все...

Б. Нет/ еще не говорила/ я не запомнила как их зовут// Одна Глаша... Другая Лиля/ а кто есть кто не знаю (*смех*) так еще не говорила/ надо сесть// То есть за стол всем вместе и обсудить//

А. Да... Они/ кстати/ предлагали купить фильтр для воды// Ты как/ будешь пить? Воду такую/ если ее фильтровать/ или нет? Они сказали 108 стоит... На четверых это// Б-р-р-р-р что-то я без школьной математики/ и с калькулятором/ в голове не считаю... Не считает мой мозг// Вот это будет... 27 крон с человека// Так как/ будешь?

Б. Да конечно

А. Тогда им надо сказать/ я скажу им потом// Сижу тут читаю// Больше не могу/ крыша уехала (*смех*)

Б. И мы/ писали контрольную// Ну препод такой смешной/ говорит учите все/ что-нибудь попадетсЯ// Это вообще маразм/ и так на эстонском все/ вся эта химия// Так еще не конкретно/ то есть не сказать нормально ему что нам учить!// И эта система у нас непонятная/ тоже мучаюсь с ней// Контрольные в интернете/ хорошо ты мне установила программу мэфкад// А я ее раньше мачет называла/ а надо мэфкад (*смеется*)// хоть считать можно быстро... Ой не знаю как все это сдать/ Хочется уехать ужо...

А. Поедешь на этих выходных домой?

Б. Да/ купила билет/

## **18. Обо всём**

Участники разговора – студенты (В. и А. – девушки, Б. – юноша). В разговоре затрагиваются разные темы: стрижка, экзамены, поездка в магазин, религия и др. Атмосфера разговора – свободная.

В. Ты когда в последний раз стригся?

Б. Э-э-э-э-э/ щас скажу/ месяц назад//

В. Да ла-а-а-а-дно

Б. Оброс \*\*\*\*\*/

В. Там...

Б. Э-э-э...

В. Стригся?

Б. Не-е-е-е-е-т...

В. Не-е-е-е-е-т?

Б. Пошел здесь/ ну обычно хожу к одному и тому же парикмахеру в Кохтла как бы/ но в Кохтла я не мог поехать и пошел здесь \*\*\*\*\*/ и говорю сделайте мне так чтоб у меня \*\*\*\*\*/ волосы дыбом не стояли

(*смеются*)

В. Сделайте мне красиво!

А. Сделайте мне \*\*\*\*\*/ так чтобы у меня волосы дыбом не стояли

Б. Ну а она и говорит \*\*\*\*\*/ ну давай!

(*смеются*)

Б. Тока я говорю я не хочу хвост сзади оставлять

А. Ты что тебе так клево с хвостом/ ты такой сладкий с хвостом

Б. Ну я короче сказал

В. Как в девяностых с хвостом!

А. Ну у Жени не была прическа как в девяностых с хвостом/ у Жени была прическа как в две тысячи десятых с хвостом//

- В. Н-н-у-у-у...
- Б. Меня просто/ меня просто на работе начали девки гнобить/ говорят что у тебя/ что даже если бы мы не знали что ты русский/ мы посмотрели бы на твою прическу и поняли бы что ты русский/ потому что у всех русских одинаковые прически/ ну я пришел/ сделайте мне/ подравняйте мне чтобы хвоста не было и чтобы волосы дыбом не стояли/ она говорит да/ хорошо...
- В. И ушла...
- Б. И короче закончила/ дает зеркало я смотрю \*\*\*\*\* оставила хвост я говорю!/  
В. (смеется) Женщина!
- Б. Говорит так нормально?/ я говорю нет обрежьте/ обрезала короче
- А. О Машка я пойду в пятницу стричься или в четверг/ или когда у тебя есть время?  
Пошли вместе стричься...
- В. Ну у меня в пятницу есть/ и четверг у меня полностью свободный/ хотя я не знаю/ если я пойду морфологию переписывать то у меня четверг не полностью свободный
- Б. А чо у тебя по морфологии?
- В. Экзамен! (смеется)
- Б. А-а-а...
- В. Такой смешной сидел в четверг/ такой взял опоздал ни хрена не сделал еще взял у Тани всё скатывал/ такой ваще...
- Б. Да не/ я включился после того как посмотрел второе задание и понял чо делать надо
- А. Знаешь Машка что я должна тебе сказать//
- В. М-м-м?...
- А. Что эта дорогая пилочка немного хуже чем моя дешевая пилочка...
- В. Да?
- А. Угу//
- В. Я хочу твою дешевую пилочку
- А. Если я ее найду
- В. Мне нужна твоя пилочка!
- А. Мне нужна твоя одежда и мотоцикл!
- Б. С моп-э-да на\*\*\*!
- А. С моп-э-да на\*\*\*!
- Б. Кирюша не звонит//
- В. Не звонит?
- А. А ты на таксо поедешь в гору или поковыляешь?
- Б. На автобусе//
- А. А-а-а-а...
- Б. Там же остановка прямо//
- В. Тебе билетик дать?
- Б. Давай// Билет на стол!
- В. Я кстати хотела/ когда ты уходила от меня дать тебе билет но затупила//
- А. Да у меня был//
- В. А был...
- А. Ну потому что я купила два чтобы ехать в «Лыунакескус»/ а туда я доехала на бесплатном автобусе/ а обратно я села в автобус который ехал в другом направлении  
(смеются)

- А. И мне пришлось еще прокатиться немножко
- В. Ты до Эльвы проехала?
- А. Н-е-е-е-е-т/ нет но он там делал круг/ еще кругами покругил
- В. Экскурсия бесплатная по Тарту/
- А. Я там/ я уже однажды садилась не в ту сторону автобус/ я там уже была *(смеется)*  
так что нормально
- В. Я вот/ у меня когда пешие прогулки по городу Тарту были короче/ я кстати видела  
объявление оно висит/
- Б. Кирюха берет и не берет!
- А. Взял и не взял//
- Б. Взял не взял//
- В. На улице Тяхе по-моему есть такая контора/ у них такая вывеска желтая большая/ и  
написано/ Матусе я Абиелу бюро-о-о/ что меня очень радует
- Б. Это короче/ я бы назвал/ я бы назвал свое бюро/ если бы оно у меня было бы/  
назвал его от любви до ненависти один шаг//
- А. А что это? Похоронное и свадебное? Да?
- Б. Да да да...  
*(смеются)*
- А. Ну ок//
- Б. Женим/ Хороним /
- А. Рожаем//
- Б. Рожаем//
- В. Мы сегодня там мимо проезжали/ я тоже/ Пупкиной показала
- А. Может это ЗАГС просто?
- Б. *(смеется)*
- В. Не-не-не/ ну у них фирма всё нормально там есть/
- А. А у вас частные лица могут разве кого-то женить?/ а или организация может быть...
- Б. Да да да//
- А. А-а-а-а-а/ а я-то думала
- Б. Частные лица/ эй!
- А. Не ну в Америке любой дурак может кого хочешь поженить
- В. Я вот например могу кого-нибудь покрестить/ могу тоже например бюро создать...
- А. А я не могу
- Б. Социальный крестный там у двух тысяч детей как бы
- А. Не быть крестной мамой/ а покрестить!
- В. Я могу сказать типа...
- А. А я могу тебя обратить в мусульманство одним движением руки//
- В. Я надеюсь мне не больно будет//
- А. Не будет/ это очень удобно/ принимать ислам очень удобно
- В. Да?
- Б. То есть?
- А. Ну ты должен стать лицом к мекке и сказать Аллах един Аллах един Аллах един и  
приехали/ и всё/ мусульманин на веки вечные//
- В. Да ла-а-а-а-дно...
- А. Да
- В. Надо там документы
- А. Какие документы?
- В. Ну не знаю/ нет?

А. Да нет конечно/ ну всё равно/ только потом ты мусульманин/ тебе нужно там намаз/ рамадан...

В. Да?

А. Да// А вот захочешь принять иудаизм/ это еще не факт

В. Да ну иудаизм/ еще школу какую-то проходить/ и лютеранство вроде тоже/ экзамены сдавать/ я на сессии себя так чувствую/ будто в секту вступаю

## **19. Праздник**

Разговор происходит за праздничным столом в квартире С. и Н. Участники разговора являются друзьями (Н. и Р. – женщины, С. – мужчина) и Д. – маленький ребёнок. Возраст участников разговора в пределах сорока лет. Тематика беседы связана с питанием ребёнка.

С. Сестра звонит... А ты зна-а-а-ешь/ грит/ что Коля сказал/ ну про Юрку-то... Да нет... И всё... (*обращается к Н.*) я тебе не говорил/ нет?... Нет... Ну/ короче... Он мне сказал/ я смотрел/ смотрел на него/ и/ знаешь/ мама/ он та-а-к на Путина похож... А почему на Путина-то??... Да/ грит/ он такой ма-а-ленький/ а глаза такие умные-умные...(*смеется*) На Юрку-то...

Н. Ну *во-о-т*/ он такой вот/ действительно... Я смотрю/ что сам большой... И вот ощущение/ что по уму/ по всему/ он... Ну/ уже старше... Да?

С. Ста-а-рше возраста своего...

Н. Своего да...

С. Год и два там... Понимаешь?... А... Да по идее...

Н. (*перебивает*) Да я на него смотрю/ мне кажется/ что ему сейчас...

Р. Годика два...

Н. Около двух/ да...

Р. Да-а-а...

Н. И все думаю/ чёй-то он не говорит-то? (*смеется*)... (*обращаясь к Д.*) Чот ты не говори-и-и-сь? Сказа-а-л бы чево... (*пауза*)... Как нам хлебушек нравится! Да?

С. И чего-то последнее время та-а-к наел... И такой тяжелый стал!

Р. Ну да... Такие щечки у него...

С. Я думаю/ может его ограничивать немного...

Н. Ты знаешь/ я иногда даю ему кашу... Э... Вечером кашу... Вообще/ если кашу даешь/ то быстро вес набирает/ поэтому/ можно просто не давать...

С. *Во-о-т*/ не давай кашу... Слишком много тоже нехорошо...

Н. Да он нормальный... Он не тяж... не большой...

Р. Да... Ну конечно

Н. Между прочим/ когда у врача были/ она сказала/ что он нормальный/ он... Ну... Ху-у-денький... Не толстый он... Я ей грю/ о-о-ой он так вес набирает... Да нет/ он у вас нормальный худенький он...

Р. Совсем худенький...

С. О-о-ой ху-у-денький... На хлебе и воде сидит... Ну ты посмотри/ одни-и-м хлебом питается...

Р. Врач сказал/ что ты худенький...

Н. Не-е-т/ это было давно... Это было два месяца назад (*смеется*)... (*обращаясь к Д.*)

Ну кушай/ кушай... Не хочешь? Давай мне хлебушек// Не хочешь хлебушек? Что у тебя там?... Этот хлеб по всей квартире! Го-о-о-споди!... Эти кро-о-о-шки!... Только уберешь... Поел/ все в крошках...(*обращаясь к Д.*) Да-а-а!

## **20. Рождество**

Участники разговора являются родственниками. Разговор записывался в Рождество, дома. Среди участников разговора есть мужчины (П., Д., А.), женщины (М., И., Ю.) и дети (Э., К.). Возраст участников беседы варьируется от 3,5 лет до 56 лет. Тематика разговора связана с праздником.

Ю. Фу Рональд! Всё-всё/ фу/ хороший

М. Мариша/ посмотри кто пришёл/ давай Тамар/ иди встречай

Э. Тамара! Света пришла/ смотри/ что у меня есть/ Света-а-а-а/ смотри

Ю. Привет пупсик/ о-о-о/ папа подарил? Тамар/ иди сюда/ я кое-чѐ дам

Э. Не-е-е/ дед Мороз

Ю. А-а-а/ не да/ дед Мороз (*смеётся*)

А. Здравствуйте/ с праздником!

М. Здравствуйте-здрасте/ и вас так же/ раздевайся давай/ не давай щас/ они уже получили/ положи под ёлку/ потом

К. Света-а-а/ смотри/ а я так/ умею

Ю. Молодец! Да не ве-е-е-шай/ брось сюда// Ма-а-а-м/ а где отец? Подожди ты Марин/ щас разденемся/ проходи иди/ кинь под ёлку/ мам/ а где папа-то?

М. С Димой за шампанским пошёл/ щас придѐт

Ю. А Карина?

М. На/ отнеси на стол/ она одевается

Ю. А-а-а/ зай/ иди поделай с ними чѐ/ я пока маме помогу/ пли-и-и-з/ вон иди пузли пособирай там // О-о-о/ какие люди/ привет/ с праздником

И. Да-а/ привет/ и вас туда же (*смеётся*)

Н. Света-а!

Ю. Ща мам

И. Где Алексей-то?

Ю. Да он там/ развлекается/ пузли собирает (*смеётся*)

И. Ну привет

А. Привет/ с праздником

И. Спасибо/ и вас так же

Э. Мама-а-а

И. Ну-у/ вишь как// молоде-е-ец!

Ю. Лан/ я вас покидаю/ уху/ развивайтесь (*смеётся*)

А. Мда/ эт тебе надо/ только с такими квадратиками

Ю. Вай-вай/ ну да/ куда ж мне до вас/ Алексей Андреевич (*смеётся*)/ лан всё/ я щас (*обращается к М. на кухне*) Ну чѐ ещё отнести?

М. Смотри сама/ ложки/ вилки/ хлеб

Ю. А ложки зачем?

М. Ну значит не надо ложки/ посмотри/ ну

Ю. Чѐ ты бешеная такая?

М. Да не бешеная/ ну/ с утра здесь/ пока на базар/ пока то-сѐ/ ещё отец нервы трепет

Ю. Чѐ он опять?

М. Ну как/ сын приехал/ мать опять такая/ секая/ а сам/ божий одуванчик

Ю. Да лан те/ брось ты/ не переживай/ он всегда такой/ потом Алеша уедет/ он опять приползѐт

М. Свет/ как мне надоело всё это/ пашешь/ пашешь/ а он хоть бы хны/ люстру повесить не может

Ю. Ну блин/ говори ему по тридцать раз в день/ может на сороковой повесит (*смеётся*)

М. Да мне проще самой уже повесить/ нам мужик уже (*Отпирается входная дверь. Лает собака. Входят Д. и П.*)

Ю. Подожди Рональд/ фу-у-у/ ну привет/ братик

Д. Здорова/ ух/ какая стала/ а где твой?

Ю. Да он/ это/ пузли собирает/ так сказать

Д. А-а-а/ ну и как?  
Ю. А/ фиг знает/ иди спроси  
П. Здравствуй/ дочь  
Ю. Привет/ с праздником  
П. Эт не наш праздник/ но всё равно/ спасибо малышка

## 21. Друзья

В разговоре участвуют 4 молодых человека, друзья. Л., М., В. и С. учатся в Тартуском университете, на разных факультетах, Л. и С. на одном. У всех примерно одинаковый возраст – в пределах 20-22 лет. Ведется свободный разговор.

В. Чё там ещё такого было...

*(В. сидит с гитарой)*

Х. Да Мишка пытается наверно до сих пор отомстить/ у него не получается//

М. Какой Мишка?

С. Ну в *(нрзбр.)* Мишка *(нрзбр.)*

В. *(смеется)*

М. Чё я не слышал//

В. *(обращается к Л.)* Слышал ты слышал рассказ?

Л. Не-е-т//

С. У меня друг ну Мишка ты его тоже наверно знаешь

Л. Да-да//

В. Короче здоровая такая \*\*\*\*\*/ здоровая \*\*\*\*\*/ киллограмм под 120//

С. Он вообще постоянно ассо...Ну из-за того что у них было четыре посвящения...*(смех)*... Стал/ ну/ предметом приколов всё время/ ну он как-то сидит дома/ а мы...

М. Как это четыре посвящения было?

С. Ну вот получилось так что четыре// У экономистов// Так получилось четыре// Вот сидели мы как-то дома/ как/ ну в общаге// Мишка в одной комнате а мы с Лёшкой в другой// нам так скучно было делать нечего и вдруг идея такая возникает/ я даже не помню кто придумал/ а может создадим ник в айсикью от женского имени и поболтаем с кем-нить// *(смех)* Мгновенно идея исполняется создаётся ник Секси//

Л. Секси-и-и!

С. Вводится Миша-а адрес и начинается...

Л. Давайте сядем покучнее а то *(нрзбр.)*//

В. Давайте кучкуйтесь/ Саша давай!

С. И начинается сразу с ним разговор// Л. Давай мы скатерть уберём/ а то *(нрзбр.)*

В. Не! Не разговор а развод!

С. Ну...

В. Скажи!

С. Тонкий разговор// Знаешь привет привет как дела там/ та-та-та/ ты где учишься? В Тарту я тоже в Тарту// Мы причём знаешь/ имитировали очень красивую девушку а давай фотками поменяемся// Он нам присылает свою фотку мы быстренько находим в интернете/ ну/ мы же его лучшие друзья//

Л. Такую нормальную?

 Мы же не лохи да? *(смеется)*

 Нет мы лучшие друзья мы знаем его вкусы// То есть там такие \*\*\*\*\*/ такие чтобы одной/ на одну лёг другой накрылся// Личико фигурка/ фотка присылается ему там дальше разговор идёт и потом потихоньку/ так пауза маленькая... *(у С. звонит)*

телефон)

С. Йа мисс тэ отсустанитэ?

Л. Скажи что это у меня это эксклюзив!

С. Сээ он эксклюсиив// Сээ он Алэксэи койу кодус// Оота та кохэ ютлэб суллэ//

Л. Чау/ куулэ! Ма тахаксин лихтсалт кутсуда синд мину эксклюсиив сэллэ пэолэ// Сэллисэд асйад эй тойму нагу эрити тихти йа ма арван эт са каотад пярис пальйу куй са эй ильму кохалэ//

В. Каотад кюль йа китарри мянгийа ка каасас// Мэйль он сиин...Но ряги! Он теиль-ль-ль//

Л. Э-э-э/ ам-м// Какскент тунди/ ма/ но ма эй тэа/ отсуста исэ ага/ ма эй тэа мул он води сиин са выйд сиин магада//

(смех)

В. Все посмотрели//

(смех)

Л. ... (нрзбр.) Кус он вайкнэ//

М. Кёёгис//

В. Кёёгис// Кёёгис там где мусорное ведро выдвигается// Там звукоизоляция хорошая//

(смех)

(нрзбр.)

В. Пликад выта кааса! (громко кричит)

С. Вытта пликад кааса йах!

В. Миту пликад кааса!

Л. Ноо выта кааса!

С. Юкс какс кольм нэли/ кахэкса//

Л. Но йах минэ сиис йа отси мидаги кааса ка// Но тавай няэмэ сиис как//

С. Там кто Алекс?

Л. Я не знаю (нрзбр.)

(нрзбр.)

В. Давай по стопарю а потом ты продолжишь историю//

Л. Б-ж-ж-ж!// Ща-ща-ща у нас тут стол//

В. А что это такое плеер чей-то?

М. Это мой плеер//

В. Твой плеер?

М. Ну//

Л. Я думаю убери его в куртку потому что тут (нрзбр.)

(В. громко кричит в микрофон)

С. Так ты собрался записать всё это?//

В. А ты знаешь знаешь знаешь ты знаешь чё они делает?

С. А потом в интернете появляются такие фишки//

В. Они записывает разговоры а потом анализируют (нрзбр.)

Л. Так это филолог он (нрзбр.) чувак//

С. Какой ты филолог?

М. Адский//

Л. Адский филолог на заказе у сатаны// (нрзбр., смех) Чё за филологов тогда?

(нрзбр.)

С. Да давайте//

Л. Давай Коля//

М. Ну//

С. За то чтоб они хоть чуть-чуть учились//

Л. Пли//

С. Многовато//

Л. Многовато? Соли или лимона?

С. Не знаю не// Я люблю подождать// Ну как бы выпить текилу подождать до лимона чтоб вкус почувствовать/ а здесь надо сразу// Вот//

М. Давай дальше мочи ну!

С. Короче болтаем мы с ним то-то то-то ну вдруг такое предложение// Ой я целый день училась так душно в комнате/ можт погулять? Первый пер...первый намёк Миша не понял/ потом второй//

В. Чё?

Л. Хавать хотите?

М. Да//

С. Да// Подожди тока дай я дорасскажу историю//

Л. Давай я колбаски пока э-э з-з-замочу//

М. А Саша слышал эту историю?

С. Не знаю...

В. Ну давай-давай рассказывай ща-щас конец уже будет//

Л. Я ни-и-и// Я буду в кухне слышать//

С. Короче первый намёк он не...

М. А чё за колбаски у тебя?

Л. Кровянные ешь?

М. Неа//

(смех)

(нрзбр.)

С. Первый намёк он не понял// Ну там то-то то-то// Уже знаешь так с восклицательными знаками/ Душно мне! Прогуляться бы!(смех) Второй намёк Миша опять мимо// Ну мы думаем \*\*\*\*\* ну/ не сказать же «пойдём погуляем \*\*\*\*\*»! Сидим а ещё главное/ ну вот если/ Миша-а уже вариант ис-с-с-тории слушать он грит/ «сiju ещё не понимаю почему после каждой фразы девушки ржач/ за стеной»// (смех) Стены-то в общаге фанерные// Мы просто рж-р-ж-жали всё время// Там бах-бах//

Л. Шас эту/ эту штучку

С. Продолжается беседа// Чё-то тынь-дынь-дынь и опять «целый день училась// Как устала// Наверно стоит прогуляться/ попить пива/ и тут/ пиво! Видно Миша среагировал на слово пиво// (смех,нрзбр.) Великое слово пиво!(смех) Он по ходу среагировал на слово «пиво»// Да? Давай! Я тоже не против!(смех) И тут тут же: ну давай встретимся// Давай где? У фантана естесна//(смех) У фантана? Мы пишем хорошо у фантана// Во сколько? Ну давай через час// Договорились// Ну там не через час даже через полчаса встретиться//

В. Через полчаса было ты мне рассказывал через полчаса (смеется)//

С. Фигакс тут Миша влетает к нам в комнату// Мы с Лёшой быстрее такие закрываем всё давай закрывать// Слава богу подготовилось к такому варианту анекдота// Открыли (нрзбр.) какой-то сайт сидим ржём// На самом деле уже ну// Не то что/ живот болит! Представь полтора часа такой беседы причём мрачного развода каждую фразу приходилось продумывать// Вот// А он/ влетает знаешь уже побритый...//(смех)... Надушенный причёсывается// Грит \*\*\*\*\* с такой бабой познакомился!(смех) Смотрите фотку нам открыл// Ни \*\*\*... Клёва-а-а да ты посмотри-и-и// Он грит да-а-а// А вы лузеры сидите дома! Он грит/ а ещё ну/ расклад был такой что/ мы написали что/ нас привезёт мама// И/ девушка грит я буду в белой курточке// У меня как раз есть белая курточка//(смех) Мишка пошёл значит через десять минут мы с Лёшой быстренько оделись/ (смех) и идём за Мишкой//(смех) Мишка ходит вокруг фантана естесна девушка опаздывает не успевае//(смех) Мишка ходит вокруг фонтана// И тут мы к Мишке подходим// Один грит: ну что пушок ты здесь? Я грю ты меня ждёшь в белой курточке? (смех) Он стоит минут пять в такой прострации на нас смотрит он грит первая мысль была вот уроды мы что втроём с ней встречаться будем??? (смех) Такой стёб просто// Обижен был месяц!

Л. Серьёзно?

С. Ну потому что он за этот же месяц ещё получил прикол типа/ его переселили на кухню//

М. У-у-у-у-у//

С. Он приходит с посвящения а его кровать шкаф стол стоят на кухне// Мату и крику было очень много// Второй прикол с ним был это то что его пытались вынести// Но там мы его немножко уронили/ по дороге// Он ушёл на своё третье посвящение/ а мы/ мы сидим просто пиво пьём он пришёл ну/ вообще в говно/ упал на кровать// Мы думаем вот \*\*\*\* (нрзбр.) бухает а у нас посвящение по одному прошло и всё// Саш! Телефон//

(нрзбр.)

(В. что-то неразборчиво спрашивает про плеер)

М. Угу// Ну-ка// Уже трицать минут// Ну и чё?

С. Вот// Он ушёл/ мы такие/ чёт/ а мы ещё вчетвером пиво пили/ блин давай его вынесем к лифтам/ на кровати (нрзбр.)// (смех) Идея всем понравилась// Ну значит два с одной стороны два с другой а парень 110 килограмм весит/ по-другому/ по-другому никак//

М. Реально?

В. Он реально здоровый он \*\*\*\*\*/ выше меня на голову \*\*\*\*\*/

С. Самая \*\*\*\* то что он ещё и закладывается при этом//

М. В смысле закладывается?

С. В баскетболе//

М. А-а-а...

С. Каким-то образом// то есть штука ещё и прыгает может// (смех) Вот короче его подняли/ естесна ржём/ и тащим// А \*\*\*\*\* в общаге ещё эти \*\*\*\*\* двери в команту

В. Узкие \*\*\*\*\*!

(смех)

С. Раз-два! Не проходит// Ты знаешь он/ никто ни слова не сказал/ кровать поворачивается на 90 градусов...

М. И он падает (смеется)

С. Кровать проносится а эта \*\*\*\*\* падает//

С. Вначале в непонятках стоял// Не понимает \*\*\*\* он упал// Стоит и вдруг «\*\*\*\*\* всем \*\*\*\*\* дам!» А как представляешь что такая махина/ у него руку/ вот палец один вот такой вот// Представляешь как этот кулак врезается куда-нить/ даже в стенку рядом с тобой всё равно отбросит// Мы разворачиваем кровать кидаем кровать сверху него и по углам//

Л. Короче! Эдик послал Машу сказать/ что он не идёт// Но так как он послал Машу я сказал Маше что это всё фигня и Эдик идёт// Поэтому Эдик идёт// Да они идут уже они заказали такси//

С. А Маша тоже идёт?

Л. Да Мари и этот друг Эдика//

С. Алекс?

Л. Ну этот клёвый чувак//

С. А ну стёбный/ это единственный юрист который/ Маша так вы идёте сюда?

(В. начинает играть)

М. А это что?

В. Огато Кристи//

М. Огато?

М. Чё допивайте недопитое// \*\*\*\*\* понятно Агата Кристи ни \*\*\* не катит// Потому что готичная группа слишком// Ты знаешь эту песню «И на рассвете с утра уходит рота солдат уходит чтоб победить»//

В. Дай мне \*\*\*\*\* аккорды я буду тебе это играть/ интернет дай мне!

М. В смысле я одни слова только не знаешь такую песню?

В. Я аккордов не помню!

С. Сыграй там (нрзбр.) тогда// Все знают//

В. Я аккордов не помню твою мадь!

С. Я сейчас испанский воротник из твоей гитары сделаю// Испанский галстук это называется// Нет испанский воротник// Это был португальский галстук// Знаете

это выражение?

В. Испанский сапог знаешь?

С. Нет знаешь испанский воротник? Это из гитары//

М. Просто гитарой об голову//

В. Гитарой? (*смеется*)

С. А португальский галстук знаешь что такое? Это горло перерезается язык вытягиваются// Это ну/ в этих семьях где мстили всё время// Венгета-венета...

В. Мандетта?

М. Давай Саша садись а то чё-то вы ходите тока//

Г. Народу-у-у!

В. Ты хочешь Буратину?

Л. Я-я-я/ эксклюзивного народу зову//

В. А-а-а-а ты эксклюзивного народу зовёшь...

С. Кого ты зовёшь?

Л. Ну-у-у людей которые с которыми я общаюсь//

С. А//

Л. Я считаю они как бы такие/ особенные//

В. Гив ми гив ми солт!

Л. Ну то есть ну/ не теми с которыми я знаешь так/ на улице общаюсь/ с которыми я уже общаюсь много лет//

В. Гив ми солт//

С. Ну у меня/ просто/ когда мы сюда ехали/ решали где учиться/ у нас была договорённость ну как бы я Лёша и Миша мы самые лучше друзья с детства//

М. Ага// По истории видно которую ты рассказывал//

(*смех*)

С. Ну понимаешь он такие стёбы достаточно добро воспринимает он знаешь//

В. И месяц обижается и ни \*\*\* что месяц обижается (*смеется*)//

(*нрзбр.*)(*говорят все вместе*)

С. Да эти 110 кэгэ простят/ 110 кэгэ от груди жмут//

В. Я тоже стольник могу мог жать/ от груди//

Л. Сышишь! Ты стольник жал/ м-м-м не знаю/ год назад//

В. \*\*\*\*\* себе! (*смеется*)// Как я хрш-ш сохранил/ я стольник жал года *три* назад!

Л. Года три назад/ не не я стольник тоже жал как бы...

С. Да ладно успокойтесь я вместе с мамой две недели пожил плюс 7 кэгэ 200// Не нормально щас будет...

М. Я в этот раз меньше налил потому что были жалобы//

В. Были жалобы да

Л. Ты меньше налил сышишь я уже в апогее как бы/ лучше уже не будет//

С. Кончится алкоголь/ и это будет/ вот это будет потеря//

Л. Понимаешь...

М. Он не кончится!

В. Он не кончится! Саня Саня Саня подожди Саня Сегодня Саня Саня сегодня он не кончится//

Л. Сегодня Саша он не кончится я об этом позаботился//

С. Давайте за то чтобы мы всегда были весёлые и не старели//

В. О!

(*пьют*)

В. Пошли в Гитар Хиро//

М. Да рано ещё//

С. Рано ещё рано-рано

Л. Он он рассказал что это такое?

С. Ну я уже понял//

В. Это адский ад ада//

Г. Это компьютерная игра// Там на клавиатуре играешь как на гитаре//

В. Вот так вот приблизительно вот так вот//

Д. И причём играешь такие/ культовые вещи// И они играют как будто ты играешь вместо Джимми Хендрикса// И ты такой кайф от этого получаешь//  
Надо жать всего на три кнопки на клавиатуре//

С. (*обращается к В.*) А ты закончил/ заканчивал музыкальную школу?  
(*смех*)

В. А-а-а-а! Пирого-о-о-ви! (*смеется*)  
(*смех*)

С. Просто в нашей компании раньше был/ *раньше был* парень/ до того как он спился и снаркоманился// В Ида-Вирума часто такое происходит// Полкомпании уходит а полкомпании те которые наркотики пробовали//

Д. Б-з-з-з// Лёшкин//

В. Давай Лёше позвоним! И дай мне с ним поговорить потому что ты не умеешь с ним разговаривать//

С. Вот короче// Он закончил на скрипке// (*нрзбр.*) для него это такой инструмент знаешь/ для дебилов// Ну по сравнению со скрипкой гитара очень легко//

М. Чё он на скрипке учился играть?

В. По сравнению со скрипкой гитара \*\*\*\*\* это то же самое что топор против автомата Калашникова с оптическим прицелом и с подствольным гранатомётом  
\*\*\*\*//

С. Нет это тоже самое что ты топором пытаешься/ топором разрубить гранату чтоб/ чтобы она не взорвалась//

В. Э-э-э-э короче скрипка \*\*\*\*\* это настолько сложный

Х. Самый сложный инструмент//

М. Там же ни фига не отмечено лады эти/ там тока (*нрзбр.*)//

В. Да какие лады! Ты понимаешь они играют вообще на слухе они на слухе  
\*\*\*\*\*// Нет я короче вчера короче \*\*\*\*\* э-э-э-э / имел удоволь.../ имел удовольствие быть в обществе/ \*\*\*\*\* короче э-э-э одной скрипачки//

С. Угу//

В. И мне мне дали потрогать скрипку// Я понял что гитара это так легко! Это...

С. Вот этот короче парень освоил гитару за два дня и потом играл/ ну он играет на слух знаешь ему знаешь напевает кто-нибудь/ а он сразу начинает \*\*\*\*\*//

В. Подбирает короче//

С. Он не подбирает он сразу \*\*\*\*\*// Когда подбирают люди всё-таки сидят там/ струны поддёргивают// Этот струны не дёргал он просто \*\*\*\*\* сразу// Эту песню// Раньше у нас золото на пьянках потому что ну/ были другие гитаристы// \*\*\*\*\*! Зачем сажать \*\*\*\*\* за гитару если этот тебе (*нрзбр.*) ты ему просто гитару дай если у него руки двигаются он тебе чё-нить сыграет//  
(*смех*)

С. Вот он жжёт \*\*\*\*\*// Они/ есть...

М. А ты знаешь кстати у Фёдоровой дочка есть? Вот она играет на скрипке//

В. У Фёдоровой дочки? Это это у нашей музычки?

С. У меня в классе училась девчонка которая по фортепьяно конкурс Шопена есть/ ну/

В. Чопина?

С. В Австрии// Конкурс/ да Жопена// Конкурс Шопена...

М. Я думаю он везде есть не токо в Австрии

С. Ну именно в Австрии// Ну главный конкурс нормальный// Она выиграла его// Она просто приходила так к нам/ она уже в консерватории в девятом классе училась//

В. В консерватории уже в девятом классе? Это чё \*\*\*\*\* гений \*\*\*?

С. Да// Она вундеркинд была// Музыкальный именно// Ну она шас где-то в Италии// Там// Вот она/ приходила просто/ Кать сыграй джаз// Девочка садиться ну/ и просто ну/ вот именно джаз знаешь импровизация// Тынь-тынь-тынь-тынь// Ты сидишь так «я даун»//

(смех)

С. Уменьшается айкью//

М. Айкью или самооценка?

С. Ну самооценка в \*\*\*\* всегда была// Вообще класс такой был// Ещё одна девочка была/ которая сочинение на сто сдала математику на 99 ещё что-то на 100// А сейчас она учится на какой-то журналистике// Вот// Беда с этими умными//

В. В Эстонии что ли?

С. А? Что?

В. В Эстонии на журналистике?

С. Ну да/ она поступала в МГУ...

М. В Тарту?

С. И у неё/ ну она прошла но у неё только вот не было документа и из-за этого она не смогла пройти// Ну значит...

М. Ну чего-о-о// Как это документов не было?

С. У неё не хватало/ по-моему/ неправильно был переведён документ об окончании школы// А поступление кончалось и... (у С. звонит телефон) Да Машенька//

В. Я чувствую уже кривею//

(В. громко кричит в микрофон)

(смех)

М. Это был грайндкор//

(смех)

В. Давай камикадзе Розенбаума//

М. Чё? А я не знаю//

В. Я думаю Саша поймёт//

М. (обращается к Л.) Ты с Лёш Лёшкину звонил?

Л. У Лёшкина репетиция идёт// Ты/ вы ему позвоните// Он вообще когда-нить пропускает репетиции?

В. Его можно уломать//

Л. Еси ты его уломаешь это будет здорово//

В. Давай я уломаю//

М. Давай//

В. Сейчас репетиция у него?

С. На самом деле очень многие ломаются//

Л. Да у него в 10 репетиция в Рок Дауне//

М. В Рок Дауне это...

Л. Это/ теперь в другом месте//

М. Это там где/ там где этот юлейе кохвик?

С. Блин...

Л. Что такое?

С. Да ты живёшь так...

Л. Нет да тут такси//

С. Нет понятно такси// Девчонок просто/ если не знаешь/ вообще в незнакомое место тащить//

Л. Нет ну скажи/ скажешь Ваба/ ну/ верней ну/ я понимаю как бы

## **22. Разговор двух подруг**

Разговор подруг А. и В. в комнате общежития. Беседа происходит в бытовой дружеской обстановке, что способствует неофициальности отношений и непринужденности общения. Участницы беседы молодые девушки. Возраст, приблизительно, 20-25 лет.

А. Ну и погодка сегодня/ видела по телевизору что творится?/

В. Да-а уж// Слушай/ у нас тут нет ни света/ ни интернета/ вот в этой комнате/

А. У нас постоянно мигают лампы/ постоянно вообще/ ну-у дома/ как полтергейст/ честное слово/

В. А-а-а/ ну это да (*смех*)// у нас приборы здесь в общежитии короче/ во все... Во всём общежитие вот эти лампы дневного освещ... Тоже вырубались/ то есть там такие коридоры/ что окон нету и на кухне окон нету/ и была зима такая на улице/ холодно и тьма/ и вырубали во всей общаге всё освещение/ ты представляешь/ темнота кромешная/ ну такая темнота/ что вот так руки не видно/

А. И лампы/ э-э-э фонари не горят/ да?

В. Ну вообще вырубилось разом целиком/ вырубилось// Я помню/ у нас ещё сосед/ послал нас в магазин за этим/ банановым кремом/ кохупимакреэм/ вот/ короче приходим/ а там закрыто/ а-а-а-а (*смех*)// Ну там чтобы всякие беззакония не устраивали/ и нас стоит там человек десять перед входом/ д-д-д-д такие (*смех*)//

А. Понятно//

В. Во-о-т// А мы потом пошли в «Консум»/ но там не было бананового крема/

А. (*смех*) Там был апельсиновый крем//

В. Слушай/ ты же с эстонским акцентом говоришь...

А. (*перебивает*) Я знаю/ ты понимаешь/ когда все дни говоришь на эстонском языке/ сидишь дома...

В. (*перебивает*) Ты же в школе на-а-а/ по-русски/

А. В универе/ нет/ ну конечно на русском говорю// Э-э-э

В. А потому что дома/ у меня тоже так было...

А. (*перебивает*) Да да да да/

В. На втором или на третьем/ когда я не ездила вообще домой/ ну всё время в школе в школе/ в школе в школе/ с эстонским/ и вот у меня тоже самое было/ прихожу/ ни бэ ни мэ/ вот так вот/

А. Да да да да/ точно/

В. А щас/ ну домой...

А. (*перебивает*) Я даже теперь знаешь/ когда говорю/ я начинаю переводить с эстонского на русский/ это так ужасно/ вообще начинаю вспоминать/ как конструкцию предложения...

В. (*перебивает*) коряво/

А. Да/ коряво так получается...

В. Ну ничего// Хочешь зайцев посмотреть/ мне Кеша подарил?/

А. Давай/

В. На-а//

А. Как вы вообще отпраздновали?/ Тебе понравилось.../ а-а-а/ он мне показывал на фотографии (*зайцев*)//

В. Да/ мы их сфотографировали...

А. (*перебивает*) А я ду.../ я думала это/ он мне не сказал/ что это ты ему подарила// Или он тебе подарил/

В. Это он/

А. Он мне ничё не сказал про это// (*смех*) Прикольные/

В. Они короче были ещё в поисках...

А. (*перебивает*) Да да да/ он показывал мне эти фотографии там вот/ на поисках был такой рисунок как у тебя на футболке или там где/

В. Угу/

А. Это/ это посветлее наверно всё-таки девочка/ да?/

В. Ну посветлее полагается девочка/ да/

А. Да да да (*смех*)// прикольные вообще...

В. (*перебивает*) Вообще классные/

А. Хорошенькие//

### 23. Студенты

В разговоре принимают участие 3 девушки. Участницы приблизительно одного возраста (около 20-ти лет). Тематика беседы – общие знакомые, экзамены, еда, случаи из жизни.

В. Где имя/ теперь он будет опять Люсей

А. А какое у него до эт... Щас имя было?

В. Его имя/ а теперь мы его меняем

А. Так подожди... Сначала ведь Люся была?

В. Ну во-о-т... Когда не надо он не Люся (*смеётся*)

А. Интересно/ есть лёд?

В. Да/ щас

А. Лёд... Лёда мне/ лёда

В. Люсь-я/ так/ что? Лёда? / Люся опять будет Люсей

А. Люся... Придумала же имя

В. Ага/ сиколько?

А. Два/ спасибо

В. Пожа-а-луйста// А что их уже три? Было же два

А. Ну один поломался... Лапомался// Уже четыре

В. Ну и ладно// Хочешь вот такую штучку?

А. Не-е спасибо// Ве-е-р/ ты будешь кофэ?

С. Нда-а

В. Так тебе делать?

С. Нене/ не надо/ я сама

А. (*обращается к С.*) Ты только проснулась?

С. Водичку вот можно поставить

А. Я возьму ложечку

В. Нет

А. Да

В. Не-е-е-е-т/ закро-о-й / пальцем

А. И всё-равно я возьму ложку / вот... Даже и не заметила// Я тебе помешаю

В. Что там мешать/ сахара-то нет

А. 3 в 1-м/ там же есть сахар... И вообще пуст кофе растает

В. Как ты сегодня откаталась?

А. Хорошо

В. Час брала?

А. Ага/ 45 минут... Завтра ещё час и туда...

В. Значит ты завтра у нас Шумахер

А. Я не знаю/ вот прошлый раз/ последний раз... Первый... Короче в автошколе ещё... Сдала с первого раза/ а тут блин... Не я должна в АРК-е сдать/ по мобе...

С. А-а-а... У меня «С» за сегодняшний а за вчерашний «В»

(*А. и В. с кухни хором кричат «молодец» и хлопают*)

В. И всё?! у тебя остался только тот реферат?

С. Да-а

А. Прико-о-льно/ молодец Ирочка

С. Надо Тийу позвонить/ чё она получила

А. Тииту?

В. Тийу-у... Да-а/ Тиит этому позвонит

А. А я вчера позвонила тебе/ Ленка взяла/ думаю странно

В. Да-а... У меня там конспирация полная (*смех*)

(*С. приходит на кухню со своим стулом, делает себе кофе, присоединяется к А. и В.*)

А. (обращается к С.) У тебя всё?! Всё сдала уже?  
С. Ага/ но у меня ещё реферат висит/ и всё-ё-ё дом-о-о-й  
В. А мне ещё это всё сдавать (смех)  
С. То есть на этой неделе я планирую всё сделать и во вторник домой  
В. До февраля? Да?  
С. Ага  
В. Зато мы... Как всегда  
А. Ага/ вот Ира скока не учиться... Скока ты уже тут?! полтора... Два...  
В. Полтора  
А. Ну и всегда первая сессию сдаёшь  
В. Кстати/ мне сегодня позвонили с ЭМТ (обращается к А.) я тебе говорила?  
А. Неа  
В. Позвонила мне утром женщина... Спросила/ что я это всё делала через ханса.нет...  
 В общем там стоял неправильный номер// Теперь мне эти деньги вернут в течение этой недели  
А. А/ ну и замечательно  
В. Типа номер не тот... Расторгнуть договор// А да ещё мне надо паспорт найти и забрать 300 крон которые в банкомате застряли  
С. Будете?  
В. О-о-о  
А. Да-а/ не откажусь  
С. К чаю (смеётся)  
В. Ананасы есть... Шампанского нема (смеётся)  
А. Есть чай// М-м-м... Балдеш  
С. Интересно/ как Тийу сдала?  
В. Так ты до неё так и не дозвонилась?  
С. Она ещё не смотрела// Ну скандинавские у неё по любому лучше/ она в этом мозг  
А. А ты в этом семестре не получала стипендию?  
С. Неа/ а я и не подавала// У меня бал по сравнению с другими/ у меня арвестусов очень много а они ничё не дают  
В. Мы тоже только 400 кроней  
А. Пойдём покурякаем?  
В. Да... Пойдём покурякаем/ покурякать надо  
С. Кря-кря/ я отодвигаюсь  
А. А ты что уходишь? Всё что ли?  
С. Не-е-е/ я стул унесу/ мешает/ постою с вами а потом пойду  
В. Вон твои

## **25. Пирожок**

В разговоре участвуют три человек. М. и Э. – сестры, 16-20-ти лет. Л. – мама М. и Э.  
 Разговор происходит на кухне за приготовлением торта. Основная тема – готовящееся угощение.

Л. И диктофон есть тоже?  
М. Да/ совмещенный (нрзбр.) многофункциональный// Да/ щедрый эстонский министр  
Л. Слушай/ ну надо же/ чтобы еще и диктофон был/ да?  
М. Еще и диктофон// Потом оставь мне банку выскрести//  
Э. Ага/ щас  
М. Спасибо//  
Л. Блинчик сам на нее нацелился (смех)  
М. Ну/ пожалуйста// Я оставлю тебе банку из-под майонеза (смех)

Э. Держи!  
М. О/ все/ все/ все/ спасибо// Конечно/ Блинчик добрый/ Блинчик оставит банку//  
Л. А сам можешь облизать ложку//  
М. После того/ как я оближу ее? *(смех)*  
(Э. моет ложку)  
М. Так не доставайся же ты никому!  
Л. Ты что так развеселилась? Так сгущенка действует?  
М. Сгущенка ударила в голову//  
Э. Так/ что теперь делать?  
Л. Теперь все это старайся перемешать в однородную массу//  
Э. Ну/ это нереально //  
Л. Ну/ как нереально? А кто будет это все делать?  
Э. Как?  
Л. Вот так/ мешай/ мешай//  
Э. Был бы миксер какой-то//  
Л. Нету миксера//  
М. Хватит ворчать/ как старушка/ нету миксера/ давай работай руками//  
Л. *(нрзбр.)* Лиз/ нá/ никто не покушался//  
М. Спасибо/ *(смеется)* большое спасибо// Я в этом доме ем больше всех// *(смеется)*  
Л. *(нрзбр.)* Ну/ все/ нормально//  
М. Давай/ мни/ мни//  
Э. *(нрзбр.)*  
Л. Ну/ так/ большая работа// Миксера нет/ понимаешь//  
Э. *(нрзбр.)*  
М. Зато твой торт всегда самый востребованный/ это даже без вариантов просто//  
Э. Постараюсь/ чтобы на два торта хватило//  
Л. Тогда он будет непропитанный/ может быть тоже не очень хорошо//  
Э. А я/ сделаю хорошо//  
Л. Можно вас сфотографировать?  
М. Нет/ не надо/ потом/ пожалуйста/ давай завтра/ когда все сделают приличные прически//  
Л. Пользуйтесь моим шампунем/ я для всех его купила/ у кого крашенные волосы//  
М. Спасибо// Но я не хочу/ чтобы волосы привыкали к дорогому шампуню// У меня ж на них не хватит/ бабла//  
Л. Лиз/ слушай/ он сто с чем-то крон стоит/ извини меня//  
М. Ну/ конечно/ сто с чем-то/ за сто с чем-то можно съездить домой//  
Л. Слушай/ Лиз/ без шампуня/ это вообще уже идиотизм/ как можно портить волосы дешевым шампунем?  
М. Да нормальный шампунь/ он просто/ просто бюджетный вариант//  
Э. Кто мой нож взял?  
Л. *(к М.)* Сейчас я тебе дам ложку// Ну вообще/ я поражаюсь//  
М. Буду работать/ буду покупать себе шампуни//  
Л. Ну знаешь/ до этого...  
М. Буду молодая и лысая// *(смех)* Мни/ мни// *(к Э.)*  
Э. Да не похоже//  
М. Все похоже//  
Л. Получится//  
М. А как ты его делала в прошлом/ и в позапрошлом году/ все похоже//

Л. Я тебе советую сейчас поставить воду//  
М. Хорошо//  
Э. А можно в микроволновку?  
Л. В микроволновку?  
Э. Эксперимент//  
М. Ой/ не надо эксперимент//  
Л. Так оно уже растаяло/ Ксюш/ растаяло масло//  
М. А его не надо разве топить в кастрюльке?  
Л. Масло/ вроде бы оно уже растопилось// Ну/ поставь/ я не знаю/ что получится/ конечно//  
М. Прямо в этой штуке?  
Л. Только ненадолго/ ну/ ненадолго поставь там//  
Э. Что-то я боюсь/ а я боюсь//  
Л. Ну/ может/ и ничего будет/ попробуй/ на одну минутку//  
М. Как я рада/ что у меня/ самый безопасный вариант/ лимонная шарлотка/ которая не взорвется/ не будет/ ничего...  
Э. На сколько дымков?  
Л. Двойной вариант сделаешь// (к М.)  
М. Хорошо/ хоть десятирной//  
Л. А сахар/ одинарный//  
М. Хорошо/ я помню/ как я в прошлый раз опозорилась со своей суперсладкой шарлоткой (смех)  
Э. На сколько дымков?  
Л. Поставь на одну сначала/ и посмотришь//  
М. На два дымка//  
Л. Ну/ поставь на два/ и тогда на две минуты поставь//  
М. Ты следи за ней в окошечко!  
Л. Прямо/ отойди от микроволновки//  
Э. А если оно растает в жидкость/ я не выживу//  
Л. Не выживешь/ да? (смех)  
М. Жидкость потом затвердеет//  
Л. Ничего не видно/ через одну минуту выключишь//  
М. Ксюш/ ничего не видно/ успокойся//  
(пауза)  
Л. Ну/ выключи/ посмотри//  
М. Слушай/ мы сегодня выдержали просто целую атаку/ за то/ чтобы достать...  
Л. Ну/ ничего/ нормально// Помешай/ может/ легче стало?  
М. Мы сегодня выдержали целую атаку/ чтобы достать еду к Новому году// Все как ошалелые//  
Л. Ошалелые// Я сегодня днем видела/ все забито было просто в «Рими»// Куча народа рылась в мандаринах... (смех) Ну что/ лучше стало/ Ксюш?  
Э. Ну да//  
Л. Ну/ поставь еще на одну минутку/ так вот//  
Э. Да/ до жидкости/ да? (смеется)  
Л. Нет/ так долго не надо/ еще одну минуту/ и все// И больше уже не будем/ лучше не рисковать//  
М. Вообще/ мне не нравится звук микроволновки/ он как-то нервирует/ очень сильно//  
Э. А меня успокаивает//

(пауза)

М. Вот когда микроволновка работает/ даже не поговорить...

Л. Блинчик/ все/ хватит//

М. Хватит/ все//

## 26. Вечер в семье

В разговоре участвует 6 человек. Возраст участников варьируется от 1,5 до 75 лет. С. – молодой человек. Остальные – ребёнок, девочка (Н.) и женщины. Говорят о ребенке, армии, фотографировании.

М. Ну// Ну// Ну говори чего-нибудь то//

С. А чего говорить-то//

М. Господи// С чирием точно//

С. Угу//

А. Пустите меня/ я помою руки/ у меня ребенок/ ребенок у меня// Федя отойди/ раздешься/ отойди от ребенка//

С. Не могу/ (к ребенку) б-р-р-р-р//

(входит Б.)

Б. Ой/ ой/ ой/ Боже мой/ солдатик наш/ ужас один (смеется)/ ну/ здравствуй Кариночка/(обращается к С.) ну ты же спугаешь ребенка//

И. Здрасьте//

С. Какое испугаю/ ты посмотри как она на меня смотрит//

Б. Ну смотри/ ты посмотри на себя то/ что ты (нрзбр.)/ Феденька дай хоть поцелую тебя//

М. Мне не дался//

С. Ой ну не надо/ не/ не//

Б. Ой не могу/ Боже/ мне ж не достать//

М. Ну посмотри сюда/ Федя//

Б. Пошли дети// Ну что ты там снимаешь его с этим во//

А. Девочка моя сладкая/ здравствуй/ здравствуй моя радость//

М. Ну развернись//

Б. Боже ты мой//

М. Сын/ сын ну развернись/ одень свою эту/ ты в ней лучше выглядишь//

С. Ладно/

А. Ты мой сладенький/ хороший//

М. Во-о/ совсем//

Б. Че ты ухватила ее/ так дите целый вечер лежало//

А. Ой сладкий мой//

М. Она так плясала//

Б. Ну да//

А. Мама так соскучилась по своей девочке//

М. Соскучилась/ скажи гуляет где-то/ а потом соскучилась//

А. Посмотри/ дядя твой приехал//

Б. Чего Карина/ у Феди на шее/ чирак что-ли//

И. Ага/ ой-ой-ой боже мой/ Я не (нрзбр.)/ Лена бери ее//

М. Ну разворачивайся Карина/ разворачивайся//

И. Ну как я развернулась/ каким боком//

М. Вот так//  
И. Все равно не видно/ подержали/ ой/ ничего еще/ могу держать//  
М. Еще можешь//  
Б. Карина//  
И. Незнакомому дяде/ в первый раз на ручки/ чего?//  
Б. Поворачивайся/ вон Федю уже снимают//  
И. Ну/ так говорят как-будто наш//  
С. Угу//  
А. Скажи/ доча/ как тебя зовут//  
М. Кариночка/ встань поближе/ во//  
И. Ну/ поместились да?//  
М. Поместились//  
И. Можете нажать на *stop*/ будет фотография// Господи/ как ты держишь ребенка?//  
С. Тихо/ спокойно//  
И. У меня и то лучше получается//  
Б. Поверни ее сюда/ чтобы видно было ее//  
С. Ну что/ племяшка//  
И. Тебе только автомат держать/ а не ребенка//  
А. Давай/ я тебе ее разверну/ вот так//  
С. Тихо/ тихо/ тихо/ возьми ее так сама//  
А. Ну держу/ держу/ держу ее/ отпуская//  
М. Федя/ ну все уже/ не держишь//  
С. Не//  
А. Смотрите/ так смотрит на него/ вдруг еще испугается// Ну расскажи/ как тебя зовут/  
 а/ Ангелина/ зовут/ да?/ а это твой дядя Федя/ это да//  
С. За палец схватила//  
Б. Смотрит на Федю//  
А. Ага//  
Б. Ты смотри/ как смотрит//  
А. Ну-ка расскажи дяде/ как ты живешь – поживаешь/ а расскажи-ка//  
Б. Счас будет агу/ агу/ агу/ да//  
А. Ну-ка расскажи как тебя зовут//  
И. Агу/ агу/ агу//  
Б. Скажи/ еще рано мне рассказывать//  
А. Дядя тебя не видел раньше/ дядя в армии служил//  
С. Ага/ защищает ее/ неизвестно от кого//

## **27. Ожидание**

В беседе принимают участие 2 девушки, подруги, ровесницы. Участницы беседы ждут общую подругу, а также обсуждают предстоящие праздники.

А. Чё Машка? Торт не разрешила не?  
Б. А... Да я забыла//  
А. Да/ я сама// Короче я не знаю может Аньке позвонить? Я не знаю во сколько она придет//  
Б. Ну... Позвони/ до сколько она на работе-то?  
А. До пяти//  
Б. Тогда должна была/ быть...

А. Ну сейчас уже полшестого/ она по идее да... Уже это... Только добралась до дома//  
Б. *(задумывается)* М-м...  
А. Пока она соберё-ё-тся/ туда-сюда/ я уже домой уеду//  
Б. Сразу бы сюда приехала/  
А. Ты же Аньку знаешь/ она сразу не поедет/ *(нрзбр.)* советские привычки  
Б. А/ точно/  
*(собеседники А. и Б. говорят вместе (нрзбр.))*  
Б. *(нрзбр.)* Ну торт резать...  
А. У-у/ да его можно так/ руками//  
Б. Ну-у/ вдруг ты культурный человек//  
А. Не-е/ где сахар?  
Б. Сахар? Вот//  
А. Спаси-и-бо/ *(нрзбр.)* ты меня «вдруг ты культурный человек»//  
Б. *(смеётся)*  
А. А у ты лимончика нет?  
Б. Нету//  
А. Печально//  
Б. *(смеясь)* Интеллигентная/ ещё с лимончиком пьёт!  
А. Так ты завтра где будешь на Новый год-то?  
Б. М-м... Да я не знаю/*(нрзбр.)* что-то у меня нет вообще настроения рождественского/ новогоднего//  
А. О-о!  
Б. *(смеясь)* Осторожно/  
А. Стол шатается/ самодельный?  
Б. *(смеясь)* Да-а// Тебе дать эту штуку-то?  
А. Да/ давай//  
Б. Да-а/ дай я тоже туда где-нить сяду//  
А. Да тут удобней// Так ты у родителей да? Будешь//  
Б. Ну сначала у родителей/ потом мож к подруге поеду//  
А. К какой это такой?  
Б. А во-о-т!  
А. Я её знаю?  
Б. Нет/ бывшая одноклассница// Там может к одной/ потом к другой поедем// А ты?  
А. Так они все в Мустамяэ здесь/ да?  
Б. Мхм//  
А. Тогда тебе хорошо// А чё мне// У меня кроме тебя в Мустамяэ никого нет//  
Б. *(задумчиво)* М-м... Не/ тебя Аня прилаж... приглаш... приглашала//  
А. А у Димы там чё-то э-это... Н-не срослось/ короче никто не приходит/ и-и... В общем... Ну Аня-то она пойдёт туда/ а-а-а... Так это не моё...  
Б. Ну давай я к те завтра тогда зайду по пути/ подарок принесу//  
А. Во сколько?  
Б. А-а/ я не знаю//  
А. Потому что я-то к бабушке поеду//  
Б. А-а-а!  
А. Потому что/ ну чё я буду здесь одна сидеть//  
Б. Ну это правильно//  
А. Я не уверена что я и там долго просижу но/ не важно//  
Б. Не/ ну если до десяти/ мож у родителей/ а потом тут буду//  
А. О/ вкусно! Слушай реально вкусно//  
Б. А это с чем?/ с творогом?  
А. Французский «Кохупиима» // Не знаю/ я такой ещё не ела/ вкусный//  
Б. Хм-м?!/ и не сладкий//  
А. То что надо//  
Б. М-м//  
А. Это вообще не понятно/ фигня какая-то//

Б. Мхм/ ну-у-у... Это наверно что-то вроде крекеров//  
(смеются и говорят вместе что-то неразборчиво)  
А. (смеясь) На один зуб?  
Б. (смеясь) Да-а! Они у меня уже лежа-а-т сколько (нрзбр.)  
А. Всё лучшее гостям!  
Б. Все ко мне приходят/ пробуют/ никому не нравится!  
А. (смеясь) Я т...точ так же делаю с конфетами// Ты не одна такая/ не переживай// Я вообще не знаю во сколько я завтра из дома даже уеду/ но вечером// Не знаю/ машину может дома оставлю/ всё-таки Новый год//  
Б. Ну да//  
А. Шампанское/ все дела/ как я потом?/ пешком домой пойду?  
Б. (смеясь) Толкай её!  
А. Ага/ к себе привяжу и поеду// Да у нас блин/ расчистили два дня назад/ теперь опять всё забросало/ ну как бы не так как было/ но всё-таки/ сёдня снега уже так много было/ я сёдня пока в «Сельвер» ходила/ у меня машину забросало уже как сугроб//  
Б. А-а... Да/ сегодня снегопад шёл//  
А. (соглашаясь) Ну//  
Б. Не/ у нас вчера чистили//  
А. Кстати у вас не так хорошо почистили как у нас//  
Б. Мхм//  
А. Я у вас чуть не... (Б перебивает)  
Б. (нрзбр.) Снегопад уже шёл (нрзбр.)...  
А. Я чуть не навернулась у вас...

## **28. С подругами**

В разговоре участвует 7 человек. Все участники разговора одного возраста – 21 год. А., Л., Б., И., С. – девушки. В., Г. – молодые люди. Говорят в основном девушки. Беседа ведётся на разные темы: фильмы, случаи из жизни, беременность одной из подруг.

И. Что там было?

А. Что было в песне «Дожди-пистолеты»?

И. (смеется) Яна/ знаешь/ как это/ как журналист//

А. Народ/ давайте/ это самое/ напрягаться не будем/ потому что/ если мы будем говорить какую-то нецензурщину/ я выключу/ и...

И. Ну мы ж цензурно выражаемся//

А. Нет/ это прослушивать буду я// Мне просто нужно некоторые разговорные предложения записать/ честное слово... Так что можем продолжать разговор в том же духе// Я первый раз им пользуюсь/ и не знаю/ когда дома пытались записывать/ потом стали прослушивать/ там какие-то помехи/ всё время шипит//

Л. (нрзбр.)

А. Так что давай/ рассказывай!

Л. Ну вот/ короче/ этому мужику/ взяла/ ну/ по башке/ дверью заехала...

А. Парню//

Л. Он так вскочил! Убежал// Больше чтобы я его даже не видела//  
(смеются)

И. Давай/ рассказывай дальше// Мне так интересно!

Л. Ну вот/ он убежал такой// Я выхожу такая/ ну взяла/ дверь заперла// Выхожу/ захожу/ спускаюсь на первый этаж/ а Маринка меня из-за угла/ решила шугануть// Она просто/ она вот так подошла/ прижалась к стеночке/ и сказала «бу!»//

А. А-а-а...//  
Л. Как я при этом отскочила// Я завизжала/ на весь подъезд//  
(смеются)  
Л. (нрзбр.) Я знаешь (нрзбр.)  
(смеются)  
(музыка)  
Л. О-о-о! Классная музыка//  
А. Ну да!  
Л. Ну вот//  
А. Разговор не пойдет//  
В. Ну Машик там идёт?  
И. А где Машка?  
Б. Машка переодевается//  
А. Ну что давайте/  
Л. Записывайте/  
А. Будет называться/ разговор о...(нрзбр.)  
В. А потом записывать//  
(нрзбр.)  
Л. А у меня в лифте начался/  
И. Истерический смех начался//  
Л. Я так ржала/ ой (смеется)//  
В. (нрзбр.)  
Л. Нет я так ржала// Подошли к двери/ Людка такая/ какая квартира/ я грю/ сто семьдесят третья/ и подходит мужик/ в этот момент Янка/ берет трубку// Подходит мужик со своим ключом и открывает...  
(смеются)  
И. Нет чтоб подождать/ да?// Вот щас нам дверь откроют/ он лезет//  
Л. Я Янке грю/ это мы-ы-ы/ а этот дядька в этот момент стал дверь открывать// В общем/ я не поняла/ кто дверь открыл/ то ли Янка/ то ли он//  
Г. Что такое ноль два?  
Л. Они...  
А. Тс-с-с/ не знаю/ тш-ш-ш...  
Д. Маша пришла//  
А. Маша не заметит (нрзбр.)  
И. О-о-о-о...  
А. Давай/ расскажи дальше там/ отдала она тебе варенье?  
Л. Она мне варенье отдала (смех)// Она мне отдала варенье/ ну всё нормально как бы// Куртку я такая взяла с пола/ повесила на перила в подъезде/ больше не это// Ну она так и висит/ он так и не возвращался//  
А. Испугался  
И. Так она его наверно там по башке/ может он там свалился на ступеньки//  
Л. Да конечно//  
И. Ты чего?  
Л. Людка такая/ мальчик/ да/ он пробежал мимо//  
(входят С. и Г.)  
И. Привет!  
Л. Привет!  
А. О-о-о! Кто пришел!

И. Красота-то какая!  
С. Привет!  
Г. Привет!  
А. Какой большой животик!  
*(все смеются)*  
А. Маш/ можно подержаться за животик?  
И. А примета есть такая *(нрзбр.)*  
С. Ну подержись//  
А. А не говорится/ кто родится?  
И. Мальчик или девочка там...  
А. Мальчик//  
С. Хватит/ всё/ довольны? *(смеется)*  
И. Очень довольны// *(смеется)*  
А. Ну чего *(нрзбр.)*  
*(смеются)*  
А. У тебя прическа такая красивая//  
*(смеются, нрзбр.)*  
С. Потому что я накрутилась/ вышла на улицу/ а там/ короче/ мокрый снег/ я такая/ А-а-а! зачем я накрутилась/ сейчас всё равно буду такая мокрая вообще//  
*(смеются)*  
И. Янка/ Янка/ Ян/ ты мне ногу сломаешь//  
Б. Если сломаю ноги...  
И. Вот так вот/ Машка/ вот так вот// Ну посмотри сюда/ я ж показываю как/ вот...  
*(нрзбр.)*  
Л. Когда у тебя срок/ двадцать третьего/ да? Апреля//  
С. Семнадцатого//  
И. Уже семнадцатого?  
Г. Семнадцатого/ ну там точно не...  
С. Ну там где-то//  
Г. В этом районе//  
И. В этих числах//  
Л. Это кто там?  
С. Близнец/ телец/ телец/ или овен// В общем/ или овен/ или телец//  
А. Маша/ а он там уже ручками/ ножками/ уже?  
*(смеются, нрзбр.)*  
С. У меня там где движения/ ну вот/ у меня материнская книжка/ там где движения/ поставили два плюсика/ это значит очень активный//  
*(смеются, нрзбр.)*  
А. А это врач ведет такую книжку?  
Л. А у тебя есть какие-нибудь снимки? Вот у тебя/ ну как бы для себя//  
С. Ну у меня на камере заснято/ ультразвук/ и есть фотографии//  
Л. Да/ мне просто говорила тоже/ тётя с работы/ у неё там альбомчик такой//  
*(смеются, нрзбр.)*  
Г. Говорят/ что вот/ в Англии/ сколько там/ шестьсот фунтов/ или шесть тысяч фунтов/ *(нрзбр.)*/ всё очень чётко/ компьютерное/ и улыбку видно/ всё это там//  
А. А у вас он спрятался/ у вас он даже не хочет показать/ мальчик//  
С. Он стесняется  
*(смеются, нрзбр.)*

И. Он сюрприз готовит/ неужели вы не понимаете!  
С. Мне еще должны наверное/ еще один раз сделать где-то/ на восьмом месяце/ что ли//  
Д. И всё/ да?  
С. И всё// Я уже три раза делала/ а положено вообще три раза всего//  
И. М-м-м.../ там же да/ там же всё-таки это вредно всё//  
С. Это нельзя много раз делать//  
А. А тебя ни на что не тянет?  
С. Так меня ни на что не тянуло//  
*(смеются, нрзбр.)*  
Г. Вот/ хо...хочу колбасы//  
С. Ох!  
Г. Купил//  
И. А я уже не хочу/ да?/ колбасы//  
Г. А я хочу это/ всё *(нрзбр.)*//  
С. Ну у меня бывает/ ну не так что вот/ знаете/ ну люди/ вот всё/ солёные огурцы/ вот они сидят/ едят/ солёные огурцы/ у меня такого нету// Вот/ вот сейчас хочу это/ потом хочу это/ потом хочу это/ а так чтобы на что-то подсесть/ нет//  
И. И я помню/ ну как бы мама рассказывала/ у неё знакомая/ она мел грызла/ ну кальций/ вот там кальций//  
Д. А у меня мама/ хозяйственное мыло//  
И. Когда такие желания возникают/ это именно то/ что ребенок требует//  
Б. А пойдёте кушать!

## **29. Праздничный стол**

В разговоре участвуют 6 человек. Д. и Б. – мужчины. Возраст – 73 и 39., А., В., Г., Е. – женщины. Возраст – 23 - 69 лет. Участники беседы разговаривают о вреде алкоголя, о смешных случаях из жизни, о дизайне.

Д. *(обращаясь к Е.)* Целиком/ или половинку?  
А. *(обращаясь к В.)* Что алкоголь?  
Е. *(неразборчиво говорит Д.)*  
Д. Ну хочешь/ дай мне половинку/  
В. Влияет  
А. На что?  
В. На речь/  
А. Э-хм/ естественно/  
Б. Алкоголь влияет на мозги!  
А. Алкоголь влияет на все/ да/  
В. Я знаю как алкоголь влияет// По поводу алкоголя/ хотите?  
Б. Ну?  
В. Вводила данные// Вот такое количество шампанского// Наутро ты не понимаешь/ ты это делал или нет// Опечаток/ в семь раз больше// Ничего не чувствуешь/ никакого опьянения/ но/ по результатам труда вот  
А. Я реально понимаю почему запрещено вот/ водить машину в легком/ легком алкогольном/ потому что было у меня такое/ что вот выпила я вот столько/ вот просто вот/ не знаю/ может быть даже меньше// Два глотка было// И поехала к Сидоровым/ за

детьми// Поскольку был дождь там какой-то/ я решила на машине/ слушайте/ я чуть не/ не въехала в наш этот столб/ не могла вписаться в ворота вот/ реально/ представляете/ после вот такого количества вина!

В. Когда Эсмеральда была маленькая/ было разрешено/

Г. Да-а?

В. Да/ ну/ не ноль был промиллей/ сколько-то/ сколько-то можно было/

Г. Мы вчера были в Виймси в гостях/ и Стефан/ выпил наверное бокала три/ у него вообще/ мы уехали/ он абсолютно нормальный был

В. Это кажется так только

А. Слушайте/ он такой мелкий/ кажется будто его должно развезти/ вот буквально

В. А Олег сказал он такой высокий/ наверное метр девяносто с чем-то/

А. Да ладно

В. Я говорю/ метр восемьдесят/ пять от силы

Г. Он меньше Славы мне кажется

В. Мне тоже//

Г. Мне Саша сказала он вообще никогда не пьянел

В. Саша похудела// Эсмеральда// Это другое/ то что Оля говорит/ понимаешь/ я ведь тоже не так поехала/ с песнями/ *(изображает)* у-а-а-а-а// (А. смеется) У него другое восприятие/ понимаешь/ человек не пьянеет это другое/

Е. А если бы его задержали?

Г. Ему/ ему вчера уже дали одну// Штрафную бумагу/

А., Б., В. и Е. хором Кому?

Г. Гм *(смеется)*/ оштрафовали

В. Кого?

Г. Неправильно парконулись они/ Стефан

А. А он что/ на машине приехал из Германии?

Г. Нет это мамина машина/ *(речь о Сашиной маме)*

А. А-а-а/

Г. А!/ прикол!

В. Э/ это смешно/

Г. Мне э-э/ папа подарил помаду/ а я не пользуюсь такой// Жутко розовая перламутровая такая/ «Диор»/ я подумала/ Саша мне точно что-то подарит/ надо ей подарить ее/ я точно знаю/

В. *(перебивает)* Помада была такая/ знаешь/ переходящая/ так как она ей не очень понравилась// Мы идем на Новый год / Эсмеральда такая/ может Анжелике подарить помаду/ сделать ей приятное/ может Кристине подарить помаду// Эсмеральда// Нет/ ладно/ я ее Яне отвезу!//

(А. смеется)

Г. Потом я решила Сашка/ Саша пользуется такой// Для тети Киры я привезла маленькую упаковку хануты передать/ это такая вафля

А. Это что такое?

Г. Это детская вафля/ я короче ее в подарочный пакетик положила/ эту вафлю/ сказала/ для мамы ханута/ и там маленький сувенирчик для тебя// Она забыла/ сегодня звонит мне тетя Кира// Эсмеральда/ я всегда мечтала о такой помаде// (А. смеется) Я думаю/ а тетя Кира вообще не красится/ я не знаю/ в принципе кроме гигиенической наверное ничего нету/

В. Мне кажется что с ханутой тоже было так/ она из вежливости похвалила/ а Эсмеральда считает что/

А. Что это такое?  
В. То же самое про помаду сейчас будешь считать/  
Г. Нет/ это Слава мне говорил/  
А. Что это за вафли?/ Немецкое что ли?  
Г. Да это невкусное/ детям в школу дают/ знаешь детская вафля а между ним такой шоколад зажат/  
А. Где это продается?  
Г. В Германии только// Смотри вот такие маленькие штучки/  
А. А-а-а//  
Е. Оля запеканка божественная  
А. Ой на здоровье/ я рада/  
Д. *(нрзбр.)*  
Е. Ты еще пять раз скажи  
В. Папа произнеси тост пожалуйста//  
Д. Я думаю//  
*(звук выключившегося тостера)*  
А. Это булочка наконец-то  
Б. Это уже третья после того/  
*(смеются, Б. вынимает из тостера булку)*  
Д. *(о жареной булке)* А/ вот так вот/ вижу/  
Б. Не жаривать/ а просто так/  
Д. Просто так/ да// Нет/ я// Я не голодный/ просто я// Я думаю пожелаю детям// Э// Энтузиазма/ сил// И желания/ ну желания естественно// Считать что одну страницу мы// Закрыли/ открываем// Следующую страницу// Это// Гм// В нашем возрасте это конечно очень/ стрессово// А/ вы как-то на мой взгляд так/ спокойно и мужественно/ легко// Ну может быть не очень легко/ но мужественно перенесли/  
Б. Я устал таскать все это!/ Туда-сюда/ *(смеется)*  
Д. Цавотанем/ я как/ я как представил как ты один/ практически/ справляешься со всем этим делом/  
В. С половиной тонны!  
Б. *(смеется)* Да-да/ с половиной тонны мусора/  
Д. Точно/ кроме вот/ отеческой любви чисто мужское такое вот/  
Б. А гордость как же?  
Д. А гордость/ да/ *(Б. и Д. громко смеются)* будьте здоровы/ детки/ храни вас бог/ удачи/ вашей семье/ мы постараемся/ тоже как-то поучаствовать в этом деле//  
А. Да все уже закончилось слава богу/  
Д. Да/ слава богу/  
В. Хорошо что мусора была не тонна//  
Е. Что хорошо?  
В. Что мусора была не тонна// А то вторые полтонны.../ хм/ какая вкусняшка/  
Б. Если бы я кухню разбирал/ была бы тонна/  
В. Умная и правильная/  
А. Еще неизвестно/ дело в том что только завтра/ или когда// На следующей неделе только/ приедут проверять этот дом/  
Д. Что значит проверять?  
Г. Что/ вы кухню там оставили?  
А. Она же такая же// Она же такая же как здесь/ нужно или//  
Д. Что или?

- Г. А откуда эти дверки?
- А. Нет/ там нужно было ломать/ это наше здесь было
- Е. Там такая же/
- А. И там такая же была
- В. Там дверцы были проще
- А. Дверцы были другие
- Г. Не поняла/ раньше/ здесь это всегда было?
- А. Это всегда было/ да// Это не снимается/ и там тоже/
- Б. Там такая же/
- В. Когда получили дом/ там/
- Г. Эту перевезли?
- А. Нет/ ее перевезти невозможно/
- Г. А-а-а// А здесь шкафчиков разве не было?
- А. Был/
- Е. Оль/ а.../
- Г. С занавесочками?
- А. С занавесочками// Они меня раздражали/ невероятно/ я их выбросила/
- Е. А так/ там кухню всю оставили?
- В. Лампы оставили/ я так поняла
- А. Какие лампы?
- Б. Бумажные
- В. Бумажные
- А. А/ да/
- Е. И жалюзи оставили?
- А. Да/ жалюзи там оставили/ оставили занавески какие-то
- Е. (нрзбр.)
- А. Ну эти которые в гостиной у меня были/ за 99 крон которые/ оставила я их/
- Е. Ну а так подмели все/ да? Там/
- А. Ну насколько это возможно/ потому что зима снегопад/ там естественно наследили/ я постаралась/
- Г. А мамины посадки?
- А. Остались/ да-да/ под метровым слоем снега все осталось/
- Б. Замерзшее
- В. Боже/ реально/ как жалко/

### **30. Разговор с братьями**

В беседе принимают участие 3 человека. Возраст участников варьируется от 5 до 20 лет. Все приходятся друг другу родственниками. Двое из них, М. и В., – братья, С. – сестра. Говорят о школе, игрушке, мультфильме, о детском садике.

- М. Эй/ ты неправильно!
- В. Что делал?
- М. Это неправильно/ сейчас покажу как я собираю//
- В. Ну давай/ показывай//
- М. Дай мне/ я соберу
- В. Ну хорошо тогда//
- М. Вот/ я тебе просто покажу//
- В. Ну так/ что там было?

М. Дальше не помню что/ там говорил с этим котёнком/ я дальше не помню что он говорил//  
С. А каникулы у тебя когда? (обращается к В.)  
В. В смысле когда? Весенние?  
С. Заканчиваются//  
В. Ты сказала/ когда у тебя каникулы//  
С. Ну/ я имела в виду заканчиваются//  
В. Мне седьмого числа в школу//  
С. М-м-м...  
В. И сколько там/ в апреле короче экзамены и всё//  
С. А-а-а...  
В. Весенних насколько я помню нет//  
С. Естественно нет/ весной у вас экзамены//  
В. Ну вот/ а потом//  
М. А/ она разбирается и собирается//  
В. Понятно...  
М. Вот смотри/ разбери его  
В. Потом типа/ госы закончатся и будут школьные/ и тогда всё/ наверное/ ну я думаю в мае уже всё будет//  
С. М-м-м/ школьные там у нас вроде были как-то/ которые совпадали с госами они так и шли/ просто в другом кабинете//  
М. Нет/ это неправильно//  
В. Почему неправильно?  
М. Потому что нужно вот так/ так/ так/ вот// а руки как хочешь/ и ноги//  
В. Понятно/ так я так же/ почему неправильно?  
М. Просто ты забыл вот эти/  
В. Ступни?  
М. Да/ ступни/ забыл/ и этот по (*нрзбр.*) не открыл// Почти не открыл/ вот я и помог// Лада! Лада! Лада!  
С. А? А? А?  
М. А когда ты включишь мне «Трансформеры»?  
С. Скоро/ подожди/ скачать надо//  
В. А ты смотрел «Трансформеров» уже?  
М. Нет/ ни одного раза//  
В. М-м/ я просто думал ты знаешь что это за трансформер//  
М. А там просто/ машины/ полумашины-полуроботы//  
В. А я фильм смотрел//  
С. Ну фильм-то ему нельзя//  
В. Ну (*нрзбр.*)/ там фильм он и был вроде снят по мультику//  
С. Мультик этот японский/ мне его почему-то в хорошем качестве не найти//  
В. Щас фильм этот повсюду//  
С. А новая часть что ли вышла?  
В. Там сколько их/ две/ или три//  
С. М-м-м... / ясно//  
В. Я смотрел эту первую в кинотеатре/ когда только вышла//  
С. Пару лет назад вроде//  
В. Да// Вова как тут это/ поставить?  
М. Что?/ ноги//  
В. Ноги// Ну так ты объясни как тут это поставить//  
М. Берёшь/ потом вот так вот/ так/ потом принажимаешь/ вуаля!!! А ноги вот эти ты сам загнёшь/  
В. Так?  
М. Это легко/ да не / правильно!  
В. Вот/ понял// А тебе когда в садик Вова?  
М. Мне? Завтра//

С. Да он сегодня же прогулял//  
М. Да/ я встал а там уже дети обедали//  
С. *(смеётся)*  
М. Мама не разбудила//  
В. Почему мама не разбудила?  
С. Она наверное сама работу прогуливала//  
М. Нет/ она только что ушла//  
С. Ну так она поздно ушла//  
В. Она поздно да ушла//  
М. Нет/ я встал/ мама была дома//  
С. Ну/ мы про это и говорим//  
В. Во сколько ты встал Вова?  
М. Во сколько?/ я на часы не смотрел//  
С. В одиннадцать наверное/ или пол-одиннадцатого//  
М. Я думал что рано встал/ а оказывается поздно//  
В. Какая шапка модная//  
М. Эй!  
В. Может в ней по улице ходить тебе?  
М. Пф-ф-ф-ф/ эй-эй-эй  
М. *(смеётся)*  
В. Как думаешь?/ на улицу может ходить?/ она тёплая вроде// Будешь ходить в ней/ вот так вот тебе помпон сделаем// Как тебе идея?  
М. Отпусти / вот так вот буду ходить//  
В. Да вот так вот/ к носу приклеим//  
М. Нет нет нет/ не надо/ сам будешь ходить вот так//  
С. Уже праздники закончились/ да Вов?/ уже в этом колпачке зачем ходить?  
В. Я пойду тогда *(нрзбр.)*//  
С. Что пойдёшь?  
В. Попью//  
С. Угу//  
*(спустя 30 секунд)*  
С. Будешь?  
М. Да//  
С. Ещё будешь?  
М. Угу...  
С. Может быть тебе налить/ самому?  
М. Ой/ Лада/ конфетка//  
С. Спасибо// Хочешь допить?  
М. А/ нет/ спасибо// Лада/ а можно пипаркоок?  
С. Пипаркоок?  
М. Ага//  
С. Ну возьми//

## Lihtlitsents lõputöö reprodutseerimiseks ja lõputöö üldsusele kättesaadavaks tegemiseks

Mina, Jekaterina Zaterina (isikukood: 49001180230) annan Tartu Ülikoolile tasuta loa (lihtlitsentsi) enda loodud teose Kõnekeele diasporaa: tekstikorpuse moodustamise probleemid mille juhendaja on J.-K. Kostandi,

1.1. reprodutseerimiseks säilitamise ja üldsusele kättesaadavaks tegemise eesmärgil, sealhulgas digitaalarhiivi DSpace-is lisamise eesmärgil kuni autoriõiguse kehtivuse tähtaja lõppemiseni;

1.2. üldsusele kättesaadavaks tegemiseks ülikooli veebikeskkonna kaudu, sealhulgas digitaalarhiivi DSpace'i kaudu kuni autoriõiguse kehtivuse tähtaja lõppemiseni.

2. olen teadlik, et punktis 1 nimetatud õigused jäävad alles ka autorile.

3. kinnitan, et lihtlitsentsi andmisega ei rikuta teiste isikute intellektuaalomandi ega isikuandmete kaitse seadusest tulenevaid õigusi.

Tartus 03.06.2013

(allkiri)